

Ène istwêre di famîye.

Adaptation carolorégienne de la
pièce de Charles Istace :
« Une affaire de famille »

Par

Nadine Modolo.

Résumé de la pièce.

Dans l'une des communes de notre royaume, une rumeur se confirme :

Le bourgmestre Edmond Brichard est le père d'un enfant naturel.

L'intéressé qui passe pour être d'une grande rigueur morale, jure qu'il n'a jamais connu d'autre femme que la sienne. De plus, toute paternité lui est impossible du fait des oreillons qu'il a contractés durant sa jeunesse.

Et pourtant !...

Le dénouement de l'intrigue prend un tour inattendu et donne lieu à de multiples rebondissements. Plusieurs quiproquos mettent les nerfs d'Edmond et des autres protagonistes à rude épreuve. A la fin de l'histoire, l'infortuné père apprendra une nouvelle étonnante qui bouleversera le cours de son existence.

Action et décor.

L'action se déroule à la maison communale, plus précisément dans le bureau du bourgmestre. Une affiche électorale est placée bien en évidence sur un mur. Elle comporte, outre une photo du candidat, le texte suivant :

« Votez Edmond Brichard. Entre vous et moi, c'est une histoire de famille. »

L'endroit est meublé d'une manière cossue et fonctionnelle, comprenant :

Un bureau, deux ou trois fauteuils plus le siège du bourgmestre, un meuble bibliothèque garni de dossiers. Garnitures, plantes etc...

A droite, une porte conduit vers les bureaux et les archives. Au centre, la porte d'entrée. A gauche, une double porte-fenêtre donnant accès à l'ensemble du bâtiment et d'une terrasse sur cour, dont l'usage sont plutôt destinés au bourgmestre et à ses proches.

Personnages.

Edmond Brichard : Bourgmestre, prépare activement la prochaine campagne électorale. Epoux de Paulette.

Paulette Brichard : Epouse d'Edmond. Elle entre et sort du bureau de son mari comme si elle était chez elle.

Béatrice : Secrétaire. Elle est naïve mais curieuse.

Lucien : Echevin des travaux. Grand ami et fidèle camarade de parti D'Edmond.

Adrienne : Mère d'Edmond. Autoritaire et possessive, elle voue une admiration sans borne pour son fils.

Victor : Père d'Edmond. Homme effacé qui est sous la coupe de son épouse.

Irma la voyante : Est bohémienne mystificatrice aux dons divinatoires inexistantes.

Denis : Jeune homme désœuvré qui prétend être le fils d'Edmond.

Ginette : Marginal, vit sur une péniche amarrée à un quai. Elle a la particularité d'avoir un tour de poitrine étonnant.

*Le commissaire. D'un tempérament anxieux. Il lui revient la lourde tâche de mener une enquête compliquée.

* Le rôle du commissaire peut être joué aussi bien par un homme que par une femme.

Acte 1.

Scène 1 : Béatrice-Lucien.

(Au lever de rideau, Lucien est occupé à répertorier les dossiers sur le bureau du bourgmestre.)

0001) Lucien : Bon, qwè-ç-qui nos-avons... Èl projèt d'budjèt, èl plan pou l'nouvèle èstâtion d'èpûrâtion ... Tènèz ! I manque lès r' mîjes dès pris... (Il appelle la secrétaire en appuyant sur une touche du téléphone.) Béatrice, vos v'lèz v'nu s'i vous plèt?... (Pour lui même.) I manque toudis n'saqwè avè léye !

0002) Béatrice : (Entre, venant des bureaux.) Vos m'demandèz Mossieu ?

0003) Lucien : Ayû ç'qu'is sont lès d'vis dès-antrepeneûs ?

0004) Béatrice : Djustemint, dji m'aprèsteu a lès mète su vo bûrau.

0005) Lucien : Mins anfin ! C'èst droci qu'is duv'nut yèsse, su l'bûrau du mayeûr !

0006) Béatrice : Dji n'comprend pus rén mi ! C'èst pourtant vous l'èch'vin dès travaux !

0007) Lucien : Oyi èt adon ?

0008) Béatrice : Èç qui vos duvèz nèn lès r'wétî an preûmi ?

0009) Lucien : C'èst fêt. Alèz rad'mint lès quér.

0010) Béatrice : Bén, Mossieu Brasseûr. (Retourne vers les bureaux.)

0011) Lucien : Décidémint, i m'faut pinsér a tout droci ! Non seûl'mint toutes mès swèréyes sont prêjes pou l'comune ! Mins bén râde i m'faura ètou passér lès niûts.

0012) Béatrice : (Revient en baillant. Elle est munie du dossier demandé.)
V'là Mossieu.

0013) Lucien : Vos-avèz bén l'ér èsurance Béatrice !

0014) Béatrice : Vous ètou Mossieu ! Dès longuès djoûnéyes come vos l'fèyèz, ça dwèt yèsse tuwant ! D'ayeûrs, ça m'èscrandi.

0015) Lucien : Mès-eûres sub', c'est pas amitiè pou Edmond. S'i n'esteut nèn mayeûr... mins d'avant tout èm grand copin, dji vos priye di crwêre qu'i gn'a lontins qui dj'âreu rindu m'cindrè !

0016) Béatrice : Alons Mossieu Brasseûr, èl vôtâdje n'est nèn lon, ça n'est nèn l'momint di lèyî tchér lès bras !

0017) Lucien : N'eûchèz nèn peû, dji n'é nèn l'idéye di quitér l'batia d'avant qui n'fuche arivè a bon pôrt.

0018) Béatrice : D'ostant d'pus qui...d'après lès sondâdjès...

0019) Lucien : (*Coupant.*) Ô vos savèz, lès sondâdjès !

0020) Béatrice : Djusqu'asteûr, tous lès-omes politique ont toudis roulès lès djins dins l'farène pou muchî leûs magoûyes ! Mins avè in programe come vos-avèz, vo pârti a toutes sès chances !

0021) Lucien : Qwè-ç-qui vos fêt dire ça ?

0022) Béatrice : On pâle branmint dins l'vilâdje. Vos stèz l'seûl pârti a voulwêr réaprinde aus djins çu qu'vout dire : awè n'morâle impècâbe ...ène vréye morâle ! Èl transparance pou tout èt su tout !... (*Convaincue.*) A m'n-idéye vos dalèz gangnî.

0023) Lucien : Nos vîrons bèn !

0024) Béatrice : Avè no mayeûr come tièsse di lisse, c'est tout vu... (*De façon théâtrale elle lit l'affiche.*) : Votez Edmond Brichard. Entre vous et moi, c'est une histoire de famille. (*Elle se met à rire bêtement.*) Hî hi hi !

0025) Lucien : C'est l'vré qu'i gn'a pont d'pârti avè in-ome come Edmond a s'tièsse ! Toudis là pou choûter lès djins, wétant d'arindjî leûs problèms, ène morale ècsamplère, on-a rén a dire dè li !...Brèf, il-a tout çu qu'i faut !

0026) Béatrice : Â ça, on pout l'dire ! Dijèz, c'est l'vré çu qu'on raconte ? A pwène rintrè a l'univ' on l'a proclamè rwè dè bleûs ? (*De nouveau, rit bêtement.*) Hî ! Hi ! Hi !

0027) Lucien : (*Sec.*) Èn vos mèlèz nèn d'ça !

0028) Béatrice : (*Suppliante.*) Alèz in Mossieu Lucien, dj'inm'reu bèn l'sawè.

0029) Lucien : Oyi c'est l'vré, mins c'è-st-ène vîye quinte.

0030) Béatrice : (*Admirative.*) Qué ome tout d'minme ! Si djon.ne, i s'fèyeut d'dja r'mârquî pou sès qualitès di mwin.neû !

0031) Lucien : Surtout pou sès qualitès di pinteû ! R'mârquèz, i gn'aveut branmint dès-autes come li ! A cominchî pâr mi.

0032) Béatrice : Èt après, on s'dèmante pouqwè i gn'a tant d'baudèts a l'univ'.

0033) Lucien : Â, mins ! Ça n'nos-inspétcheut nén di fêr nos-études sériyeûs'mint savèz ! Èl seûl problème, c'èsteut l'porte manôye qui n'chûveut nén. Èt come on satcheut l'diâle pa l'quewe, Edmond èt mi on-a bèn stî oblidyî di pârtadjî l'minme lodj'mint.

0034) Béatrice : Â bon ! Vos-avèz d'meurè èchène ?

0035) Lucien : Oyi. Èl minme lodj'mint, èl minme cûjène, èl minme tchambe... (*Soudain inquiet.*) Surtout vos n'pârlèz d'ça a pèrsone, i s'reut mwés. Pou vos dîre a quér pwint, ès feume, Paulette, n'èst nén d'dja au courant.

0036) Béatrice : Alèz vous !

0037) Lucien : Faut l'comprinde ! On pins'reut qu'on-èsteut... (*Geste efféminés.*) Lès djins ont tél'mint n'mwéche linwe...

0038) Béatrice : Nén tètous eûreûs'mint ! Mins il-a réson di n'rén dîre. I n'faut nén roubliyî qui c'è-st-in-ome public !

0039) Lucien : Dji m'é lèyî dalér a vos dè pârlér, alèz sawè pouqwè ? Mins dji conte sur vous... (*Un doigt sur les lèvres.*)

0040) Béatrice : Bén-intindu ! (*En aparté.*) Avè mi ça n'dira nén pus lon què l'Nouvèle Gazète.

0041) Lucien : (*Le regard attiré par un journal posé sur un guéridon.*) Tènèz ! Ène gazète qui n'èst nén d'audjoûrdu !

0042) Béatrice : An-èfèt. C'èst l'gazète qui pâle di l'incendie di no clinique l'anéye passéye. C'èst l'mayeûr qui vout l'tènu... pou s'souv'nu qu'i dit.

0043) Lucien : (*Prend le journal et lit.*) « Une clinique entièrement ravagée par les flammes ». Qué maleûr ! La co bèn qu'i gn'a pont yeû d'victime !

0044) Béatrice : (*Désigne une photo.*) Si fêt...yeune, wètèz l'maleûreûs drolà !

0045) Lucien : Ayû ?

0046) Béatrice : Là ! Il-èst sout'nu pa deûs pompièrs. Il-a l'ér di yèsse cârbonisè !

0047) Lucien : Mins anfin Béatrice, i n'èst nén cârbonisè ! C'è-st-in congolais !

0048) Béatrice : Vos pinsèz ? ... (*Examine la photo plus en détail.*) Â oyi, vos-avèz réson ! On s' broûy'reut co râde in ! (*Rire bête.*) Hî hi hi !

Scène 2 : Edmond-Béatrice-Lucien.

0049) Edmond : (*Entre en furie.*) Â ! Lès vauréns, lès bandits, lès crapuleûs, lès...

0050) Lucien : (*Surpris.*) Bén Edmond, qwè-ç-qui vos-arive ?

0051) Edmond : Èl bièstrîye dès djins n'a pont d'limite.

0052) Lucien : Pouqwè ?

0053) Edmond : Èl brût coûrt dins l'vilâdje qui dji s'reu l'père d'in-èfant naturèl.

0054) Lucien : (*Etonné.*) Qwè-ç-qui vos racontèz ?

0055) Edmond : On n'pâle pus qui d'ça pa tous costès ! Nè m'dijèz nén qui vos n'èstèz nén au courant !

0056) Lucien : Dji vos djure què non ! (*Contrarié.*) Ça tchèt vrémint mô ! Djus' au momint du vôtâdje...

0057) Béatrice : (*Enjouée.*) Qui du contraire ! Ça va fêr pârlér d'nous dins lès gazètes, come a châlèrwè ! Vos vos rap'lèz, lès-afêres di Châlèrwè ?... Qué bèle publicitè pou no comune ! (*Rire bête.*) Hî hi hi !

0058) Edmond : I n'manqu'reut pus qu'lès journalisses èm mèt'rît su l'dos in-èfant qui dji n'sé nén awè awè m'feume !

0059) Béatrice : Èt adon ? Ça n'a rén a vîr ! Tènèz, dj'é n'copine qui n'ariveut nén a awè in polichinèl dins s'ridant avè s'n-ome. Èle a quand minme fini pa l'awè awè... Vos savèz qui ?... Avè s'mârtchand d'mazout ! (*Rire bête.*) Hî hi hi !

0060) Lucien : Béatrice s'i vous plét, ça d'vent soyant a l'longue ! Rintrèz dins vo bûrau.

0061) Béatrice : (*Sur un ton de confiance.*) On dit minme qu'an v'nant au monde èl pètit sinteut l'pètrol !...

0062) Lucien : (*Agacé, lui indique la porte de son bureau.*) Dj'é dit.

0063) Béatrice : A vos-ordes chèf ! (*Elle sort, en riant bêtement*) Hi,hi,hi...

Scène 3 : Edmond-Lucien.

0064) Lucien : Ène vèritâbe èwârèye ç'fiye là ! Qu'é n-idéye d'awè stî l'quéra a l'orfeinat !

0065) Edmond : Bén oblidi m'fi ! Dj'aveu fé l'promèsse a l'mère supérieûr, ène miyète avant lès dérènès-élèctions. C'n'est nèn m'genre di r'niyî m'parole !

0066) Lucien : (*Souriant.*) Vos f'rîz n'impôrtè qwè pou gangnî n'vwès.

0067) Edmond : An politique Lucien, i faut prinde tout ç'qui vént èt si ça n'vént nèn on l'prind quand minme ! Si non, on d'meure a s'maujo lès deûs pîds dins sès pantoufes.

0068) Lucien : Admètons. Mins vos-ârîz pu dè prinde yeune avè in rîre mwins bièsse !

0069) Edmond : Èn fuchèz nèn si mèchant Lucien. Èl pauve èfant n'a nèn d'dja conu s'popa, èyèt s'moman a passè l'ârme a gauche an l'mètant au monde.

0070) Lucien : Lèyons l'insi. Èrvènon au brût qui coûrt. A m'n-avis c'è-st-in côp montè pa l'opôtion.

0071) Edmond : In côp bas qui vos v'lèz dîre ! Donè pa d'zous l'cinture co bén !

0072) Lucien : (*Grimaçant.*) Aïe...ça dwèt fèr mô ça !

0073) Edmond : Surtout pour mi ! Qui n'poûra jamés yèsse popa, rapôrt aux mouflètes qui dj'é yeû èstant p'tit.

0074) Lucien : C'est qwè ça...lès mouflètes ? A pârt ès nèz qui coûrt !

0075) Edmond : Décidémint, dj'é co branmint a vos-aprinde. Les *oreillons*, an walon, ça s'lome : lès mouflètes !

0076) Lucien : Bon sang, mins c'est bén seûr ! Ayû ç'qui dj'aveu l'tièsse.

0077) Edmond : Vos wèyèz Lucien ! In-èfant naturèl c'est l'pris a payî quand on-a fèt n'bièstrîye. Èyèt mi qui n'a rén a m'èrprochî, on va m'oblidi a payî m'coûpon, adon qui dji n'é rén fé. Avouwèz qui c'est fôrt non ?

0078) Lucien : R'mârquèz, l'eûre d'audjoûrdu, awè in-èfant avè n'saqui d'aute qu'ès feume, c'est d'venu courant. Lès pus grands-omes d'état ont passès pârlà.

0079) Edmond : Possibe, mins nén mi.

0080) Lucien : Pourtant, c'est minme èrcomandè pou in-ome politique. Wètèz François Mitterand ! Il-a fèt in fameûs bond dins lès sondâdjes, quand lès français ont appris qu'il-aveut n'fiye naturele.

0081) Edmond : Ça pout passer pou in président !... Minme in rwè ! Mins nén pou l'mayeûr d'ène petite comune. I faut absolument sèrer l'clapèt dès canlètes in còp pou toutes. (*En rage.*) Qu'on n'mè pâle pus jamés d'ça...C'est clér ?

0082) Lucien : Rapaujèz-vous, quand is s'ront rassèrès dins l'cayute pou vôtér, lès djins n'âront qu'èl souv'nance dès sèrvices qui vos-avèz rindu a toute èl populâtion.

0083) Edmond : Què l'bon dieu vos-ètinde ! D'ayeûrs, dj'é l'idéye di continuwér a lès-asbleûwi tèrtous, a m'ocupér di tous leûs problèmes, a fèr vikî no vilâdje.

0084) Lucien : (*Suspiceux.*) Ô, vous ! Vos-avèz ène idéye pa d'rî vo tièsse.

0085) Edmond : Lucien, dispûs qu'dji seû èfant dj'intind pârlér dè l'cavalcâde dès gèyants qu'on fèyeut dins l'tins. (*Fièremet.*) Dj'é dècidè di r'mète ça su pîd, pou donér in grand còp d'pub' a m'candidatur.

0086) Lucien : Èt bén ça ! (*Rêveur.*) Gertrûde èt maximilien vont co s'poumwîn.nér dins nos rûwes ?... Come dins l'tins ? On m'd'a pârlè si souvènt ! Parèt qui ça s'passeut l'djoû... (*Réfléchit.*) Qué d'djoû ?...

0087) Edmond : Ça s'ra l'djoû dè l'Saint Félicien, come vout l'tradition. Atintion, silance ! A pârt vous èyèt m'popa, pèrsone n'è-st-au courant.

0088) Lucien : Èyèt vo feume ?

0089) Edmond : Paulette ? Asseûrè qu'non ! Vos savèz bén qu'on n'pout nén contér su lès feumes pou t'nu in s'crèt !

0090) Lucien : Oyi, ça c'est vré ! Dji m'demande bén dins qu'é n-état sont nos deûs gèyants ? Dispûs l'tins qu'is sont st-au fén fond d'ène grègne !

0091) Edmond : Is n'y sont pus. Sins rén dîre a pèrsone, nos-avons stî popa èyèt mi lès mwîn.nés a Ath.

0092) Lucien : A Ath ? Dè v'là yeune d'idéye !

0093) Edmond : Dj'é trouvè su internèt, in-ârtisan capâbe d'arindjî nos deûs vedètes. Èl l'Saint Félicien arive a grands pas, il-âra l'tins di s'ocupér dès visâdjes mins nén dè l'pwètrine da Gertrûde.

0094) Lucien : Pouqwè ? Èle è-st-a r'fé ?

0095) Edmond : Oyi, lès rats ont passès pâr là, mins pont d'problème pou ç'n-anéye ci, dj'é çu qu'i faut. (*Il sort un énorme soutien-gorge d'une armoire.*)

0096) Lucien : Mâria dèyî ! Vos n'y alèz nén avè l'dos d'ène culière vous ! (*En riant.*) i n'faureut nén l'ofru a ène anorexique !

0097) Edmond : Dalèz l'pôrtér a m'popa èt d'mandèz lyî di keûde dès bèrtèles pou sawè lès-acrotchîs a l'cârcasse da Gertrûde. An bourant lès poches avè dès vîyès loques ça r'chè'n'ra n'miyète a n'pwètrine dè feumes.

0098) Lucien : (*En riant.*) Rén qu'ène miyète !

(Lucien examine le soutien-gorge avec intérêt. Béatrice frappe à la porte et entre. Surpris par cette arrivée soudaine, Lucien dissimule le vêtement derrière son dos.)

Scène 4 : Edmond-Lucien-Béatrice.

0099) Béatrice : Mossieu l'mayeûr, vos parints sont là. Is sont su l'tèrassè.

0100) Edmond : (*Mal à l'aise.*) Mès parints ?... Hum !...Oyi, ça va...

0101) Béatrice : Dji va lès quér. (*Lucien ne tient pas l' soutien-gorge assez haut. Béatrice se trouve face à lui, aperçoit une bretelle qui dépasse entre ses jambes. Lucien est troublé par son attitude.*) Mossieu Brasseûr, vos-avèz n'saqwè qui pind intrè vos djambes !

0102) Lucien : (*Ignorant qu'elle parle du soutien-gorge.*) Qwè-ç-qui vos prind ? Vos savèz quand minme bèn qui lès-omes ont... (*Hésite.*) anfin...ont...drolà in-organe qui prouve qui... qui prouve qui... qui c'è-st-in-ome qwè !

0103) Béatrice : Â bon ! A pâr't vous dji n'é jamés vu in-aparéy masculin insi ! (*À l'insu de Béatrice, Edmond fait signe à son ami de remonter les bras qu'il tient toujours derrière son dos.*) Â ! Vos-atributs sont st-èvoyes ! Vos-avèz manquî vo vocâtion Mossieu Lucien ! Vos-âriz du vos-ègadjî dins-in cirque !

0104) Edmond : L'èst bon Béatrice. Alèz-è quér mès parints.

0105) Béatrice : Bén Mossieu. (*Elle sort, côté terrasse.*)

0106) Lucien : (*Il tient toujours le soutien-gorge.*) Ouf ! Dj'é yeû tchaud !

0107) Edmond : Dji m'demande bèn çu qu'mès parints vèn.nut fèr si timpe ! (*Entend parler.*) Lucien, muchèz rad'mint l'soutien-gorge... râde. (*Lucien dissimule en toute*

hâte le sous-vêtement dans un tiroir, vu du public. Dans sa précipitation, il ne remarque pas qu'une des bretelles dépasse à l'extérieur. Edmond qui constate la bévue n'a pas le temps d'intervenir. Une femme au maintien autoritaire entre suivie de son mari à l'allure insignifiante. Edmond qui est éloigné tente de faire comprendre par gestes à son ami qu'il doit remettre le soutien-gorge en place. Lucien ne saisit pas le sens des messages qui lui sont adressés.)

Scène 5 : Edmond-Lucien-Adrienne-Victor.

0108) Adrienne : (Exubérante.) Coucou ! Bondjoû m'grand !

0109) Edmond : (Tente de dissimuler son embarras.) Bondjoû, bondjoû. C'è-st-ène surprîje ! On n' s'atindeut nén a vos vîr si timpe !... Nén vré Lucien ?

0110) Lucien : Â non ! On n' s'atindeut nén. (Fait le baise mains à Adrienne.) Mins ça fêt toudis plêjî di rêscontrêr ène djolîye feume ! (A Victor.) In Victor ?

0111) Victor : (Distraitement.) Heû...Â oyi ! Ène djolîye feume !...Ayû ?

0112) Adrienne : (Souriante.) Nos v'nons vos-anonçi ène... qwè-ç-qui dji raconte mi ! Deûs bèlès surprîjes ! (Elle s'approche de son fils.)

0113) Edmond : (Un peu froid.) Dji vos choûte.

0114) Adrienne : D'avant tout, donèz m in bètch ! (Insiste.) Alèz m'grand, donèz m in bètch !

0115) Edmond : (S'exécute sans enthousiasme.) La. Vos stèz contène ?

0116) Adrienne : On n'pout pus contène, èm grand !

0117) Edmond : (Qui s'éloigne de sa mère.) Mon dieu moman ! Arètèz in còp pou toutes di m'lomér : « Èm grand ». A l'âdje qui dj'é, ça fêt bièsse.

0118) Victor : (Timidement.) C'èst ç'qui dji pinse ètou.

0119) Adrienne : (Fusille son mari du regard.) On vos-a d'mandè n'saqwè vous ?

0120) Lucien : (Pour détendre l'atmosphère.) Madame Adrienne ! Nos stons an démocratie ! Tout l'monde a l'drwèt d' pàrlér !

0121) Adrienne : Nén pou dîre dès bièstrîyes. (A Edmond.) Pour mi vos s'rèz toudis : « m'grand ».

0122) Lucien : (En riant.) D'habitude on dit : « èl pètit. »

- 0123) Edmond : Moman, vos cachèz a ç'qui lès djins rîy'nut d'mi ?
- 0124) Adrienne : Èl cén qui rîye d'vous, c'èst pac'qu'il-a mô s'vinte qu'i n'a nén ène moman djintîye come mi. (*Sèchement à son mari.*) C'èst l'vré qui dji seû djintîye, nén vré Victor ?
- 0125) Victor : (*Parlant à voix basse, comme s'il n'osait s'exprimer devant sa femme.*) Hum...bén seûr Adrienne !
- 0126) Adrienne : (*Lui donnant un coup de coude.*) Pus fôrt !
- 0127) Victor : (*Plus haut.*) Bén seûr Adrienne !
- 0128) Adrienne : (*A Edmond.*) Vos wèyèz ? Vo popa pinse come mi !
- 0129) Edmond : Èl contrére m'âreut chènu drole ! (*Il cherche à faire partir sa mère de peur qu'elle ne remarque la bretelle du soutien-gorge.*) Bon. Scusèz m, mins dj'é branmint d'ouvrâdje èt...
- 0130) Adrienne : (*Coupant.*) Edmond, lèyèz m vos-anonçî èl preumière surprîje...
- 0131) Edmond : (*Impatient.*) D'acôrd, mins râde adon !
- 0132) Adrienne : Dj'é ètoûpinè tous lès mambes dè l'ligue anti-alcolique. Is vont tètous vôtér pour vous... Vos vos rindèz conte ?
- 0133) Lucien : (*Enthousiaste.*) Fôrmidâbe !
- 0134) Edmond : (*En rage.*) Mins anfin ! Di qwè ç'qui vos vos mèlèz ?
- 0135) Adrienne : No comune a n'masse d'anciyéns tûteûs... dès nouvias ètou d'ayeûrs ! Ô nén come au Bourg bén seûr ! (*Adapté le nom de la commune.*) Mins quand minme ! Ça f'ra in djoli paquèt d'vwès ! (*Sèchement à son mari.*) Nén vré Victor ?
- 0136) Victor : (*D'une voix timide.*) Hum...bén seûr Adrienne !
- 0137) Adrienne : (*Sa main en guise de cornet.*) Dji n'é rén intindu.
- 0138) Victor : (*Plus haut.*) Bén seûr Adrienne !
- 0139) Adrienne : (*A son fils.*) Ça n'a nén l'ér di vos fêr pléjî !
- 0140) Edmond : (*Tout en prenant sa mère par le bras pour la reconduire.*) Si fêt, bén seûr ! Mins dj'é tél'mint d'bèsogne pou l'momint !

0141) Adrienne : Vos-èstèz bèn placè pou sawè, qu'on n'gangne nèn ène élèction sins l'soutien dè l'populâtion !

0142) Edmond : (*Soudain ravi, s'adresse à Lucien tout en se tenant devant sa mère de manière à ce qu'elle n'aperçoive pas le soutien-gorge.*) Ça c'est bèn dit ! On n'gangne nèn ène élèction sins soutien ! Vos-intindèz Lucien ? (*Insiste.*)... Sins « soutien ».

0143) Adrienne : Naturèl'mint, i faut qu'ça fuche èl pus discrèt possible !

0144) Edmond : (*S'adresse à son ami.*) Naturèl'mint ! Pèrsone n'y dwèt yèsse au courant qui nos-avons in soutien !... (*Insiste.*) In soutien !... Vos-avèz compris ?

0145) Lucien : Oyi, ça va ! Dji n'seu nèn soûrd.

0146) Adrienne : Si ça s'vwèt d'trop, l'opôssition dè f'ra dèss *gorges chaudes*, come ont dit an français.

0147) Edmond : Lucien, choûtèz ç'qui m'moman dit : In soutien qu'on vwèt d'trop ça fèt dèss *gorges chaudes* (*Insiste.*) Soutien, gorges...chaudes !

0148) Lucien : (*Perplexe.*) Oyi ça va, dj'é compris !

0149) Edmond : (*S'énervé.*) Mins non, vos n'avèz nèn compris !

0150) Adrienne : (*Surprise par l'attitude de son fils.*) Edmond, vos-avèz in drole d'ér ! (*A son mari.*) Vos n'trouvèz nèn Victor ?

0151) Victor : Bén seûr Adrienne !

0152) Edmond : Qwè-ç-qu'il-a m'n-ér ? Pouqwè d'jéz ça ?

0153) Adrienne : Vos repètèz sins-arèt toutes mès paroles.

0154) Lucien : C'est l'vré ça, c'est soyant a l'longue ! (*A Victor.*) Nèn vré Victor ?

0155) Victor : Bén seûr Adrienne !... Ô pârdon !... Lucien.

0156) Edmond : (*Très mal.*) C'est...dijons qui...c'est m'façon a mi d'aprinde èl mèstî d'ome politique a Lucien.

0157) Lucien : (*N'en revient pas.*) In !!!

0158) Adrienne : I n'èst nèn moyà quand minme !

0159) Edmond : C'est qui... dji m'ésrandi toudis a lyi spliquê qu'in **soutien**, c'est l'clé de l'rèyussite... **èl clé**... (*Insiste sur le mot clé, puisque « soutien » n'a pas fonctionné.*) maleûreûs'mint, i n'comprend nèn.

0160) Lucien : (*Vexé.*) Distrompèz vous Edmond, dj'é compris !

0161) Edmond : (*Se faisant insistant.*) Èl clé ! Èl clé !...Bon dieu, èl clé !

0162) Lucien : (*Hébéété.*) Qué clé ?

0163) Adrienne : Oyi, qué clé ?

0164) Victor : (*Timidement.*) Oyi, qué clé ?

0165) Edmond : (*Très énervé.*) Ça chève a sèrer qwè... ène clé ?

0166) Lucien : Sé nèn mi ! (*Hésitant.*) Ène uch...

0167) Adrienne : In gârâdje...

0168) Victor : Â, c'est bèn ça Adrienne !...In gârâdje !

0169) Lucien : In cofe...

0170) Adrienne : Èl bâye du djârdin....

0171) Victor : Â c'est bèn étou ça Adrienne !... Èl bâye du djârdin...

0172) Lucien : Ène vwètùre...ène ârmwêre.

0173) Edmond : (*A l'affût.*) Èt a l'ârmwêre ?

0174) Lucien : (*Au hasard.*) In ridant ?

0175) Edmond : (*Soulagé.*) Èt bèn v'là !

0176) Adrienne : (*A victor.*) Dijèz Victor, vos m'dîrîz bèn çu qui no gârçon a pou l'momint ?

0177) Victor : Sé nèn mi Adrienne !

Edmond profite de l'aparté entre ses parents pour faire comprendre à Lucien que le soutien-gorge est visible. Lucien comprend enfin et le pousse aussitôt au fond du tiroir. Edmond pousse un ouf de soulagement.

0178) Adrienne : Edmond, vos d'vrîz vos r'pôsér, vos d'avèz dandjî.
Nén vré Victor ?

0179) Victor : Bén seûr Adrienne !

0180) Edmond : Pouqwè ? Dji seû st-an plène forme !

Béatrice frappe discrètement à la porte et entre.

0181) Béatrice : Scusèz m Mossieu l'mayeûr, èl bohémien.ne cominche a piède patiyne.

0182) Edmond : Èl bohémien.ne ? Qué bohémien.ne ?

0183) Adrienne : (*Animée.*) C'est l'deûsième surprije, èm grand.

0184) Lucien : (*Très souriant.*) Ça, c'est m'gout, lès surprîjes !

0185) Edmond : Moman, èspliquèz vous ! (*D'un geste de la main, il intime l'ordre à la secrétaire de rentrer dans son bureau.*)

0186) Adrienne : On-è-st-an plène campagne électorale Edmond. Dj'é dandjî d'avè dès ransègn'mints su vo n'av'nîr politique èt c'est pouqwè dj'é invitè Madame Irma... voyante profèssion.nèl. Vos vîrèz, èle pout tout vo dire... su tout !

0187) Lucien : Mi dji n'crwè nén fôrt a ça ! Èl seûl côp qui dj'é stî trouvèr n'bateûse di côtes, dj'é toquî a s'n-uch et dj'é intindu : « Qui est là ? »... Dj'é fé d'mi-tour.

0188) Adrienne : (*Le fusille du regard.*) Ça n'èsteut qu'ène bateûse di côtes ! (*Mielleuse.*) Tandis qu'Madame Irma, âreut advinè tout t'tchûte qui-ç-qui s'trouveut pa d'rî l'uch...

0189) Edmond : Moman, vos pârlèz sériyeûs'mint ? Vos n'm'avèz nén fèt ça quand minme ?

0190) Adrienne : Lès pus grands-omes ont stîs trouvès in djoû ou l'aute ène feume come Madame Irma.

0191) Edmond : Mins c'est dès couyonâdes ! Ça n'chève qu'a vos satchî dès liârs !

0192) Adrienne : (*Hautaine.*) Èyèt l'politique ? Au mwins, vos con'chèz l'tarif a l'avance, c'n'èst nén come avè vo minisse dès finances !

0193) Lucien : (*Voulant tempérer.*) Quand l'budjèt èst vôtè vos con'chèz l'tarif ètou ! Èl seûl difèrance, c'est qu'vos n'avèz nén l'chwès.

0194) Adrienne : (*Autoritaire.*) Victor, wètèz di fèr ètinde réson a vo gârçon.

0195) Victor : (*Hésitant.*) Bèn...c'è-st-a dîre...qui...vos wèyèz Edmond ?...

0196) Adrienne : Mieus qu'ça.

0197) Victor : Edmond, dins vo n-intèrèt come dins l'mén, ène contrariyèz nèn vo moman va s'i vous plét ! (*Il insiste sur les mots ; « come dins l'mén ».*)

0198) Adrienne : Si vos n'voulèz nèn r'çuvwér Madame Irma, èle va dalér tchantér pa tous costès, qu'èl candidat Edmond Brichard a peû di conèche ès n-av'nîr.

0199) Edmond : Qwè v'léz qu'ça m'féye ? Dji n'âré nèn n'bosse dins m'dos pou ça !

0200) Adrienne : Non, mins toute èl populâtion nè l'roubliy'ra nèn au momint d'vôtér !

0201) Edmond : (*Fataliste.*) Bon, vu qu'dji n'é nèn l'chwès, d'acôrd pou r'çuvwér vo n-èwâréye !... Mins râde !

0202) Adrienne : (*Souriante.*) Anfin ! Dji r'trouve èm pètit grand gamin. Dalons rad'mint l'quér. (*Elle sort côté terrasse.*)

Scène 6 : Edmond-Lucien-Victor.

0203) Victor : Pârdonèz m Edmond mins, i m'a falu boutér avè léye, sins qwè dj'âreu co mindjî dè l'grogne durant n'samwène.

0204) Lucien : Bâh, on sét bén !...Ce que femme veut ! Dieu le veut...

0205) Edmond : (*Prend le soutien-gorge dans le tiroir et le lance à son père.*) Tènèz.

0206) Victor : (*Surpris.*) Qwè-ç-qui c'est ?

0207) Edmond : Arindjèz dès bèrtèles a ça pou l'fèr t'nu a l'cârcasse da Gertrûde.

0208) Victor : Si jamés vo mère tchéti d'ssus, c'est lès mènes di bèrtèles qu'èle va r'montér.

0209) Edmond : Vos n'avèz qu'a trouver ène boune muchète.

0210) Victor : Vos n'avèz qu'a... vos n'avèz qu'a...aujîye a dîre ! Vo mame èrnache toudis pa tous costès ?

0211) Lucien : *(En riant.)* Si èle tchét d'ssus, dijèz qui c'est l'soutien d'ène Bârbie qu'èle aveut èstant djon.ne.

0212) Edmond : Alèz-è popa, profitèz qu'èle n'est nèn a l'maujo pou cominchâ a z-arindji l'basârd.

0213) Victor : *(Se dirigeant vers la sortie principale.)* Tél'côp, vos-avèz d'cès-idéyes !

(Les pas d'Adrienne et de la voyante se font entendre.)

0214) Edmond : Alèz popa ! Èles-ariv'nut.

0215) Victor : Oyi, ça va ! *(Il sort.)*

0216) Lucien : Èt mi djinme ostant vos lèyî an boune compagnîye. *(Il rit, en se dirigeant vers les bureaux.)*

0217) Edmond : *(Le retient.)* Rén du tout ! Vos d'meurèz. Nos dalons discouvru èchène a qué pwint èl bièstrîye dès djins pou distrûre èl réson.

Adrienne revient, accompagnée de la voyante. Il s'agit d'une dame à l'air énigmatique portant une boule de cristal recouverte d'un foulard.

Scène 7 : Edmond-Lucien-Adrienne-Irma.

0218) Adrienne : *(A Edmond très souriante.)* Dji vos présinte Madame Irma. I m'a falu couru après, Madame èsteut d'dja r'pârtîye !

0219) Irma : *(Brève.)* On n'fèt nèn ratinde Madame Irma.

0220) Adrienne : *(Se confond en excuses.)* Comint nos fêr pârdonér ? Vrémint on s'èscuse branmint. *(Fièrement.)* Madame Irma, permètèz m di vo présintèr èm gârçon, no mayeûr... Mossieu...

0221) Irma : *(Coupe.)* Stop ! Èn dijèz nèn s'no. Lèyèz m advinér. *(Elle se concentre.)* Ed...Ed...Edmond...Edmond Brichard !

0222) Edmond : *(Applaudit avec ironie.)* Â ! Bravô...bravô.

0223) Lucien : *(Ironique.)* Qué talant ! Formidâbe !

0224) Adrienne : *(Fière.)* Vos stî prév'nu, èle èst tèrîbe ! Èt vos n'avèz co rén vu !

0225) Edmond : Non, ça on l'aveut r'mârqû !

0226) Adrienne : *(A Edmond.)* Pou dîre èl vré, Madame Irma n'va jamés a domicile, mins pour vous... *(Prend le menton de son fils entre ses doigts.)* Grand gâtè va ! *(S'empresse à nouveau vers Irma.)* Mins, achîdèz vous Madame !

0227) Lucien : Bén seûr Madame, achidèz vous... *(En aparté.)* Mins nén trop lontins.

(La voyante s'assied au bureau d'Edmond. Elle étend le foulard puis dépose délicatement la boule de cristal par-dessus. Pendant ce temps Adrienne baisse l'éclairage et allume une bougie, ce qui donne à la scène un aspect surréaliste. Edmond et Lucien légèrement à l'écart ont un sourire et des attitudes discrètement moqueuses. La voyante est concentrée sur sa préparation. Elle observe attentivement sa boule tout en l'effleurant des mains, les yeux fermés.)

0228) Edmond : *(A son ami.)* Ça promèt !

0229) Lucien : Qué cirque !

0230) Irma : Araloutchoum, carlanum, débilotum...

0231) Lucien : Débilotum ! C'èst l'cas dè l'dîre !

0232) Edmond : Ayû ç'qu'on va ? Ça n'èst nén possibe !

0233) Adrienne : Chûûût !... Èt adon Madame, Qwè-ç-qui vos wèyèz ?

0234) Irma : *(Concentrée sur sa boule de cristal.)* Dji wè...dji wè...

0235) Adrienne : *(Impatiente et sur le même ton.)* Vos wèyèz ?... Vos wèyèz ?...

0236) Irma : *(Qui effectue des circonvolutions avec ses mains autour de sa boule.)* Dji wè...dji wè...

0237) Lucien : *(Discrètement à Edmond.)* A m'n-avis, nén grand chôse !

0238) Edmond : *(Enervé.)* Vos v'lèz dè bèrique putète ?

0239) Adrienne : Dins s'monde da léye, èle n'a nén dandjî d'ça.

0240) Irma : Dji wè...in...in-ome !

0241) Adrienne : *(Emerveillée.)* Â ! Èle wèt in-ome !

0242) Edmond : V'la n'grande nouvèle !

0243) Irma : In-ome qui vént d'pârti ! *(A Adrienne.)* A m'n-avis, c'èst vo n-ome !

- 0244) Adrienne : C'est l'vré ça ! Ayû ç'qu'il-èst vo popa ?
- 0245) Edmond : Il-èst rintrè a l'maujo !
- 0246) Adrienne : A no maujo ! Pouqwè ?
- 0247) Edmond : (*Embarrassé.*) Il-èsteut scrand, il-è-st-èvôye s'èrpôsér n'miyète.
- 0248) Irma : (*Les yeux fermer.*) Mmmm....mmm.
- 0249) Adrienne : Pârti sins m'n-authorization ? I n'pièd rén pou ratinde !
- 0250) Irma : (*Frappe ses deux mains sur la table.*) Miyârd, èç qui vos dalèz vos tère ?
- 0251) Adrienne : Scusèz m Madame Irma, continuwèz.
- 0252) Lucien : Oyi continuwèz, c'èst tél'mint intèrèssant !
- 0253) Edmond : Continuwèz Madame. (*En aparté.*) Qu'on d'in finiche.
- 0254) Adrienne : (*Mielleuse.*) Èç qui vos wèyèz si m'gârçon s'ra co mayeûr ?
- 0255) Irma : (*Affirmative.*) Naturèl'mint ! Sins-ésitation...oyi.
- 0256) Adrienne : (*Folle de joie.*) Dins saquants djoûs èm grand, ça s'ra in djoû d'fièsse pou nous-outes, mins surtout in djoû d'victwère pour vous ! (*Prend le visage de son fils et lui colle violemment un baiser sur la joue.*) Félicitâtons, èm grand.
- 0257) Edmond : Moman, s'i vous plét !
- 0258) Adrienne : Lucien, aprèstèz vous a mète èl champagne dins l'frigo.
- 0259) Lucien : Il l'èst d'dja Madame, nos-avons toudis n'saqwè a fièstér a l'comune.
- 0260) Irma : Ratindèz ! Èl boule vént dè m'moustrér n'saqwè.
- 0261) Adrienne : Co n'bonne nouvèle ?
- 0262) Irma : (*Caressant toujours sa boule de cristal.*) I s'ra co mayeûr oyi... a condition... a condition... (*D'emblée.*) qu'i gangne lès-élèctions.
- 0263) Lucien : (*Moqueur.*) Èt bén ça ! On-y aureut jamés sondjî !
- 0264) Edmond : (*Moqueur.*) Â ça ! Non !

0265) Irma : Rén a fér ! Èm boule n'a jamés minti.

0266) Adrienne : (*Penaude.*) Mins ça, on l'saveut d'dja !

0267) Lucien : (*Discrètement à Edmond.*) C'est cârémint bièsse.

0268) Edmond : C'n'est rén dè l'dîre !

Scène 8 : Adrienne-Paulette-Edmond-Lucien-Irma.

0269) Paulette : (*Entre.*) Ô scusèz m ! Vos stèz an réyunion ?

0270) Adrienne : (*Excitée.*) Non, non, rintrèz m'fiye. (*A Irma.*) Pèrmètèz m di vos présintèr Paulette, èm bèle fiye, èl feume di m'gâçon... no mayeûr.

0271) Irma : (*Autoritaire à Paulette.*) Fôrt bén. Vos pouvèz assistèr a l'sèyance mins n'roublièz nèn qui lès rwétants n'ont rén a dîre.

0272) Adrienne : (*A Paulette.*) Madame Irma wèt tout dins s'boule di cristal, èle è-st-an trin di prédîre l'av'nîr d'Edmond.

0273) Paulette : (*Hébétée.*) Â bon ! Qué drole d'idéye !

0274) Lucien : (*Discrètement à Paulette.*) C'est vo bèle mame qui l'a invité.

0275) Adrienne : Chûûût. S'i vous plét, faut l'lèyî s'concentrer !

0276) Irma : (*La voix grave.*) Maleûrèûs'mint, dji wè dèz gros nuâdjes dins l'ciel.

0277) Lucien : Rén drole a ça ! Nos stons an Belgique.

0278) Adrienne : Vos dalèz vos tère, oyi ou nou ?

0279) Irma : Dji wè...dji wè, in djon.ne ome rintrèr dins l'bûrau...il-èst clér qu'i va foute è l'ér èl tranquillè da Mossieu èt Madame Brichard.

0280) Paulette : (*Soudain intéressée.*) Qwè v'lèz dîre ?

0281) Irma : (*Tout an scrutant sa boule de cristal.*) Il-è-st-an trin di pârlèr a Mossieu Brichard.

0282) Adrienne : Vos-intindèz ç'qu'i dit ?

0283) Irma : Faut nèn poûssî quand minme ! Dji n'intind nèn, mins dji pou lire su sès lèpes qu'i dit : « popa » !

- 0284) Paulette : Pârdon ? Dj'é du mô ètinde !
- 0285) Irma : Nén du tout ! I l'ome èl mayeûr...vo n-ome... « popa ».
- 0286) Edmond : (*A Lucien.*) Nos-y v'là ! Dè v'la co yeune qui s'y mèt ètou.
- 0287) Adrienne : (*A Irma.*) Vos-avèz seûr'mint mô compris ! Èm gârçon n'a pont d'èfant !
- 0288) Paulette : (*Sèchement.*) Vos d'èstèz bén seûr...bèle moman ?
- 0289) Adrienne : (*Outrée.*) Paulette !
- 0290) Edmond : Mins anfin Paulette ! Vos savèz bén qui c'è-st-impossibe !
- 0291) Paulette : Asteûr ! Mins, ça n'a putète nén toudis stî l'cas !
- 0292) Edmond : (*Offusqué.*) C'n'èst nén l'vré ! Vos vos-avèz donè l'mot tèrtous ? Dj'é dè l'pwène di constater, qui minme èm prope feume pèstèle su m'n-oneûr.
- 0293) Paulette : L'oneûr ? On dè r'pâl'ra pus târd di... vo n-oneûr. (*Elle sort en étant passablement énervée.*)

Scène 9 : Adrienne-Edmond-Lucien-Irma.

- 0294) Edmond : (*En rage, à Irma.*) Vos wèyèz l'résultat vous ? A cause di vos mint'rîyes dj'é pièrdu l'confiyince dè m'feume.
- 0295) Adrienne : Madame Irma, çu qui vos prétindèz n'èst nén possibe !
- 0296) Irma : C'èst pourtant bén ç'qui dj'é vu dins m' boule di cristal !
- 0297) Edmond : (*Au bord de la crise de nerf.*) Ras la patate di vous èyèt d'vo satanéye boule !... Faureut wétî di lèvér l'dache, sins ratinde !
- 0298) Lucien : Alons Edmond, rapaujèz vous !
- 0299) Adrienne : Edmond, ène miyète di rèspèt pou Madame Irma s'i vous plèt !
- 0300) Edmond : Du rèspèt ! Èt co qwè ? Èle fout l'bisbroûye dins m'mwin.nâdje èt i faureut co awè du rèspèt ! (*Il s'apprête à mettre Irma à la porte, lorsque celle-ci pousse un cri strident.*)
- 0301) Irma : Âaaaah !

- 0302) Adrienne : (*Surprise.*) Qwè-ç-qui s'passe ?
- 0303) Irma : (*Tremblante.*) Dji wè...dji wè in-ome qui rintèr pâr là. (*Désigne la porte vitrée.*)
- 0304) Lucien : Décidémint, on muche droci come dins-in moulin !
- 0305) Irma : I sint l'môrt a plin néz.
- 0306) Edmond : V'là co aute-chôse tént asteûr !
- 0307) Adrienne : Qwè v'lèz dîre ?
- 0308) Irma : C'è-st-in r'vènant... Oyi, c'est ça, in r'vènant. Ès visâdje èst dins l'brouyârd, on n'wèt qui dès formes : sès djambes, sès bras, ène tièsse a n'nén m'prèstèr vint cinq çentime...
- 0309) Adrienne : Mon dieu ! Si ça tchèt c'èst m'mononke Célestin.
- 0310) Edmond : Moman, qwè daléz là sondjî ?
- 0311) Adrienne : (*Pleurnicharde.*) Su s'lit d'môrt il-a dit qu'i r'vènreut.
- 0312) Edmond : Vos n'avèz rén compris. Tonton Célestin èsteut mwène bénédicthin. Quand il-a dit ça, i sondjeut a l'résurèction, v'la tout !
- 0313) Lucien : C'èst l'vré Madame Adrienne, tous lès mwènes dîj'nut ça au momint d'passér di l'aute costè.
- 0314) Adrienne : Èt adon ? I s'a p'tète brouyî d'date èt il-èst r'vènu pus timpe !
- 0315) Edmond : (*Les yeux au ciel en signe d'agacement.*) N'impôrtè qwè.
- 0316) Adrienne : (*A Irma.*) Dijèz rad'mint Madame, qwè ç-qui vos wèyèz d'aute ?
- 0317) Irma : Pus rén maleûreûs'mint. Wètèz ! On wèt au triviès dè m'boule !
- 0318) Edmond : (*Soulagé.*) Tant mieus ! Èrperdèz vos clicotias èt ar'vwér Madame Irma : « voit tout sait tout. »
- 0319) Adrienne : (*Outrée.*) Mins anfin Edmond, vos n'dalèz nén l'lèyî pârti insi, sins lyi ofru n'pètite saqwè !
- 0320) Edmond : (*La mort dans l'âme, prend son porte feuille.*) Non, bèn seûr !

0321) Lucien : (*Moqueur.*) Vos v'lèz n'jate di ratchon d'guèrnoûye, Madame ?

0322) Irma : (*Vexée.*) Non Mossieu, dji lèye ça aus politiciyéns.

0323) Edmond : (*Tend une pièce.*) Tènèz.

0324) Adrienne : (*Discrètement à Edmond.*) On done ça a in bribeûs !

0325) Edmond : Qwè ? Ç'n'est nén assèz ?

0326) Adrienne : (*Discrètement.*) Èle va dalér tchantér pa tous costès qui vos n'estèz qu'in scrèpè qui tûw'reut in pû pou awè s'pia.

0327) Edmond : (*A contre cœur il tire un billet de son porte feuille.*) Tènèz, mins vos n'àrèz rén d'pus !

0328) Irma : (*Prend le billet et l'enfuit dans son corsage.*) Qué gènèrôsite ! C'è-st-ène grande qualité pou in-ome politique !

0329) Edmond : (*S'impatiente.*) Alèz wouste, a l'uch !

0330) Irma : (*Souriante et pas du tout pressée.*) Si vos-avèz co dandji d'mès sèrvices, ça s'ra in vré pléjî pour mi. An ratindant, mèrci pou l'pètit biyèt... ène miyète pètit mins anfin !... Èl bon dieu vos l'rindra.

0331) Lucien : (*Moqueur.*) Oyi, c'est ça ! Si c'n'est nén li ç'est s'frère !

0332) Edmond : (*Désinvolte.*) Ou bén s'feume Clémence. (*Devant le regard interrogateur des autres.*) Bén qwè ? On dit toudis : Dieu et sa grande Clémence non ?

0333) Irma : Si vos l'dijèz ! Alèz, co in còp a pus târd, qui sét, on s'èrvîra putète in djoû ! Ar'vwér a tèrtous. (*Elle sort.*)

0334) Adrienne : Ar'vwér Madame èt mèrci, mèrci branmint.

Scène 10 : Adrienne-Edmond-Lucien.

0335) Edmond : (*En colère, se retourne sur sa mère.*) Si vos-avèz co l'idèye di m'dè fèr n'parèye vos poûrèz contèr vos-ochas... Compris ?

0336) Adrienne : I n'faut nén vos-ènondér ! Èle nos-a aprîs dès-afères intèrèssantes !

0337) Edmond : Tu pâles !

- 0338) Lucien : (*Intrigué.*) Ayû ç'qu'èle a stî quér l'istwêre du r'vènant ?
- 0339) Edmond : Vos n'avèz nèn r'mârqui qui lyi manqueut in fameûs cigâre dins s'késse ?
- 0340) Adrienne : Vos n'avèz pont di r'con'chance Edmond. (*Autoritaire.*) Bon, i faureut m'èrmwin.nér, dj'é in-ouû a pèlér avè vo pa.
- 0341) Edmond : Mon dieu moman ! Lèyèz l tranquiye va s'i vout plèt.
- 0342) Adrienne : In-ouû a pèlér, ça n'vout nèn dîre, ès mârgounî !
- 0343) Lucien : Naturèl'mint ! On pout s'pârlér sins s'djonde.
- 0344) Edmond : (*A sa mère.*) Qwè-ç-qui vos dalèz co indvintér ? I n'a rén a s'èrprochî !
- 0345) Adrienne : In-ome qui n'a rén a s'èrprochî, ça n'ècsiste nèn.
- 0346) Lucien : Ô c'n'est nèn fôrt djinti ça !
- 0347) Edmond : Èle a bô yèsse èm moman c'è-st-ène feume quand minme, èt on sét bén qui lès feumes, ça n'est nèn souvént djintîs.
- 0348) Adrienne : Dji n'prind nèn ça a m'conte. Èl vèritè, c'est qui dji seû trop djintîye avè vo pa...Nèn vré Lucien ?
- 0349) Lucien : Bén seûr Madame ! Ça s'wèt come in bouquet d'suke dins l'fond d'ène jate di cafeu boulang.
- 0350) Adrienne : Alèz Edmond an route, on n'dwèt pus trin.nér ou bén m'colère va r'tchér.
- 0351) Edmond : (*S'apprête à sortir en compagnie de sa mère.*) Pa momint vos stèz insupôrtâbe. (*Ils sortent par l'entrée principale.*)
- 0352) Lucien : (*Seul. S'apprête à sortir vers les bureaux.*) Qué mame ! Edmond d'a n'bonne avè lèye ! Èyèt Victor, mon dieu pauve Victor !

Scène 11 : Lucien-Paulette.

- 0353) Paulette : (*Entre de la porte vitrée.*) Lucien !
- 0354) Lucien : Â ! Paulette, vos-avèz roubliyî n'saqwè ?

- 0355) Paulette : Nén vrémint. Lucien, Edmond m'toùrloupine.
- 0356) Lucien : (*Mal à l'aise.*) Â bon, pouqwè ?
- 0357) Paulette : I mint, i gn'a pont d'doute.
- 0358) Lucien : C'est rapôrt a l'êfant naturèl ? C'est ça qui vos contrârîye ?
- 0359) Paulette : Lès djins pâ'l'nut branmint.
- 0360) Lucien : (*Air de reproche.*) C'est grâve di n'nén awè confiyince a s'n-ome !
- 0361) Paulette : Èt c'est co pus grâve di minti a s'feume !
- 0362) Lucien : On n'sét nén inspétchî lès canlètes di fêr dalér leû babèye èt ça, vos l'savèz aussi bèn qu'mi.
- 0363) Paulette : Edmond nè m'pâle jamés du passè. Dè s'vîye di djon.ne ome, di sès camarâdes, di sès-études. A crwêre qu'il-a n'saqwè a muchî.
- 0364) Lucien : Vos-avèz mâriyè l'ome èl pus fidèl qu'i gn'a d'su tère. Èm tièsse a côpé qu'i n'a jamés yeû ène aute feume qui vous dins s'vîye.
- 0365) Paulette : Pèrsone n'è-st-a l'abris d'ène bièstrîye. I sufît d'in momint d'égâr'mint, d'in vêre di trop èt l'afêre èst fète !
- 0366) Lucien : Edmond a trop d' principes pou fêr dès-afêres insi intrè deûs-uchs. (*Il adopte un ton apaisant.*) Choûtèz, pèrdèz l'tins di pârlér paujèr'mint avè li èt vos vîrèz qui tout s'ra pus clér.
- 0367) Paulette : N'inspétche qui dji n'seû nén tieûde dè l'dérène plouve. Dji vos djure qu'i va m'êtinde !
- 0368) Lucien : Èn dijèz nén dès mots qui vos poûrîz r'grètér toute vo vîye.
- 0369) Paulette : Èn vos tracassèz nén, i d'vra seûl'mint m'donér dès-èsplicâcions. I m'chène qui c'est m'drwèt non ? (*Elle sort par l'entrée principale.*)
- 0370) Lucien : (*Seul. S'apprête à sortir vers les bureaux.*) Â lès feume ! Tèrtoutes a mète dins l'minme satch.

Scène 12 : Lucien-Victor.

- 0371) Victor : (*Entre par la porte vitrée.*) Lucien, scusèz m'...

- 0372) Lucien : (*Jovial.*) Â, v'la l'neûd di-st-î l'soyeû !
- 0373) Victor : Qwè v'léz dîre ?
- 0374) Lucien : L'ome qui d'veut rintrér pâr là... c'est vous.
- 0375) Victor : Ça vént seûr'mint dè l'disboulonéye ça ?
- 0376) Lucien : Oyi. Mins pou yèsse poli, dijons, èl feume a l'boule di cristal !
- 0377) Victor : Èle n'est nén lon dè l'piède...èl boule. Edmond n'est nén çï ?
- 0378) Lucien : Non. Il-è-st-évôye èrmwin.nér s'moman.
- 0379) Victor : Vos lyi dîrèz qui dj'é trovè n'muchète pou l'soutien-gorge.
- 0380) Lucien : Ça, c'è-st-ène n'bonne nouvèle !
- 0381) Victor : Il-èst dins l'abri d'djârdin au fond du pachî. Adrienne èn va jamés là, èle a peû di tchér su n'soris.
- 0382) Lucien : Peû d'ène soris ? Èt bén ça m'chène drole !
- 0383) Victor : Qwè ?
- 0384) Lucien : Vos feume peû ? Avè n'pèrsonalitè come èle a, on l'wèt mô awè peû d'ène si p'tite bièsse !
- 0385) Victor : Pourtant c'è-st-insi ! Dispûs toudis èle a peû dès soris.
- 0386) Lucien : Adon, in bon conséy Victor, quand vo feume vos cach'ra co misère, pinsèz qui vos stèz n'soris, ça vos don'ra in còp d'mwin pou lyi t'nu tièsse.
- 0387) Victor : Èl cén qu'ariv'ra a lyi t'nu tièsse n'est nén co v'nu au monde, vos pouvèz m'crwêre ! (*Il devient subitement inquiet.*) Dijèz, qwè-ç-qu'èle a dit quand èle a vu qui dji n'èsteu pus là ?
- 0388) Lucien : Bèn...dijons qu'èle a stî surprîje.
- 0389) Victor : Aïe ! Èle n'inme nén lès surprîjes, ça l'rind mô tournéye. Dj'é l'idéye qu'èle va co m'tchér su l'casaque.
- 0390) Lucien : Scusèz m di m'mèlér d'vos-afêres, mins... comint èst-ti possibe di vos lèyî fêr insi pa vo feume ?

0391) Victor : (*Soupirant.*) Qwè v'lèz ? C'est m'caractère ! Pourtant, èle èsteut si djintîye au début d'no mâriâdje !

0392) Lucien : (*Amer.*) Au début, èles sont tèrtoutes djintîyes.

0393) Victor : C'est l'vré. On d'vreut toudis wétî come i faut ès futûre bèle-mère divant di s'mâriyé, èl mène c'èsteut in vré chamau.

0394) Lucien : C'èsteut in-indice ! Adon, vo feume n'y pouveut yesse autremint, èle èrchèn'nut tèrtoutes leû mame. Mins ç'n'est nén n'réson pou vos lèyî anmèrdér come vos l'fèyèz !

0395) Victor : (*Déterminé.*) Vos-avèz réson, vos v'nèz di m'drouvu lès-îs. Ça va candji, c'est mi qui vos l'dit !

0396) Lucien : A la boune eûre ! Vos vénrèz m'dîre merci dins saquant djoûs, vos vîrèz !

0397) Victor : Èt bén d'abôrd, merci d'avance. Dji seû bén décidè a n'pus m'lèyî fêr !

0398) Lucien : Bravô ! Vos n'èstèz d'dja pus l'minme ome.

0399) Victor : (*Regarde sa montre et redevient petit.*) Mon dieu ! I m'faut m'èdalér, Il-èst grand tins ! Ou bén Adrienne va m'ratinde au toûrnant. (*Sort précipitamment.*)

Scène 13 : Lucien-Edmond.

0400) Lucien : I n'a rén compris. I n'a nén fini l'pauv' Victor avè s'Adrienne. (*Le téléphone sonne. Il décroche.*) Oyi, Béatrice... Qui ?... Â oyi ! Vos pouvèz l'passér... Alô ? Bondjoû Mossieu l'comissère, comint daléz ?...Èl mayeûr ? Nén pou l'momint mins i n'va pus tôrdjî. I pout vos rap'lér si vos v'lèz ? ...Oyi, d'acôrd, aussi râde qu'i s'ra r'vènu, ar'vwér Mossieu l'comissère. (*Il raccroche, et écrit un post-it. Le téléphone sonne à nouveau.*) Décidémint ! (*Il décroche.*) Oyi, Béatrice... In journalisse ? Èt qwè-ç-qu'i vout ?... In ? ... Scrîre in-ârtike su l'mayeûr, rapôrt a s'n-èfant naturèl ? I n'manque nén d'ér èç-ti-la ! Dijèz lyi di dalér vîr aute pô si on n'y èst nén. (*Il raccroche.*)

0401) Edmond : (*Entre.*) Tout va bén ?

0402) Lucien : Oyi, ça va. Vos v'nèz di ratér vo popa ! Il-èst v'nu dîre qu'il-aveut trouvè n'bonne muchète pou l'soutien-gorge.

0403) Edmond : Â, tant mieus ! Èt a pârt ça ?

0404) Lucien : Èl comissère vént d'téléfonér, i vénra t'taleûr.

- 0405) Edmond : Fôrt bén. Rén d'aute ?
- 0406) Lucien : Rén d'impôrtant.
- 0407) Edmond : Çu qui vout dîre ?
- 0408) Lucien : (*Mal a l'aise.*) Bén...Dès bièstrîyes !
- 0409) Edmond : Qué genre di bièstrîyes ?
- 0410) Lucien : Vos l'ârez voulu. In journalisse qui...qui...
- 0411) Edmond : (*Coupe.*) Qui vout m'pârlér dès-élèctions.
- 0412) Lucien : Nén tout-a fêt.
- 0413) Edmond : Di qwè adon ? Seûr'mint nén de l'couleûr de m'pyjama !
- 0414) Lucien : Non. Di...di...di...
- 0415) Edmond : Di qwè ? C'est si grâve qui ça ?
- 0416) Lucien : (*Se lance.*) Di l'èfant naturèl qui vos stèz sensè awè.
- 0417) Edmond : (*Hurle.*) Non, non èt non ! Qu'on n'vène pus jamés avè ç'n-afêre là !
Dji n'seu, ni Albert, ni François Mitterrand mi ...Vu ?

Rideau.

Acte 2.

Scène 1 : Edmond- Paulette, puis Béatrice.

(Au lever de rideau, Edmond est seul en scène. Il est assis à son bureau face à l'ordinateur et semble très soucieux.)

0418) Edmond : Rén di pus soyant qui lès discours, c'est m'côch'mârd ! Pourtant gn'a pont d'avance, l'inauguration d'ène nouve èscole ça d'mande in discours du mayeûr ! (Commence à taper en lisant à haute voix.) « C'est rimpli d'bouneûr qui dj'é l'jwè audjoûrdu, d'inaugurer ène èscole flambant nouve... » (S'arrête.) Non ! Nén flambant, ça rapèl'reut trop l'incendîye di no clinique l'anéye passéye. (Continue.) « L'èscole qui dj'é l'jwè d'inaugurer audjoûrdu èst l'fièrté di no comune. Pou in-èfant, il-èst naturèl... » (S'arrête.) I gn'a n'saqwè qui n'va nén là d'dins... (Réfléchit un temps et se frappe le front.) Mins Bén sûr !... Èfant... naturèl... ça va co fêr dès cancans ça ! I faut candjî... (Il parle à nouveau tout en tapant son texte.) « Mès chers-amis, l'èscole qui dj'é l'jwè d'inaugurer audjoûrdu èst l'fièrté di no comune. Nos n'duvons jamés roubliyî qu'invèsti dins l'èscole, c'est dalér d'l'avant. C'è-st-aprèstér l'av'nîr di no djon.nèsse... » Èt patati èt patata... Fini pa n'couyonâde èt l'afère èst fète...

0419) Paulette : (Entre par la porte vitrée.) Edmond, dj'é dandjî di vos pârlér.

0420) Edmond : Ça tchét Bén, mi ètou.

0421) Paulette : Adon, a vous l'oneûr !

0422) Edmond : Non, non cominchèz l'preumière !

0423) Paulette : C'est wôrd di quèstion ! On n'passe nén pa d'avant l'mayeûr ! Dj'é d'l'éducation, mi !

0424) Edmond : Come vos v'lèz, dji m'lance. Vos sous-intindus di t'taleûr ni m'ont nén fêt pléjî, surtout insi pa d'avant lès djins... (Hausse le ton.) Nén pléjî du tout...

0425) Paulette : Vos stèz mô placè pou m'fêr dès r'proches ! Çu qu'dj'é apris t'taleûr dè l'bouche... ou pus râde dè l'boule di cristal, ça n'm'a nén fêt pléjî non pus. (Même ton qu'Edmond.) Nén pléjî du tout...

0426) Edmond : Comint ç'qui vos pouvèz pinsér ène afère parèye ! Vos savèz fôrt Bén qui c'è-st-impossible pour mi di fêr in-èfant !

0427) Paulette : (Froidement.) Vos mémwère vos djoûwe dès toûrs èm n-ami !

- 0428) Edmond : Qwè v'léz dîre ?
- 0429) Paulette : I m'chène qui vos roubliyèz qu'a n'cèrtène èpoque vos stî capâbe !
- 0430) Edmond : *(Sur un ton sarcastique.)* Mèrci d'awè l'djintiyèsse di mè l'rap'lér.
- 0431) Paulette : Arètèz vos chimagrâwes s'i vous plét ! Dès djins Bén informès ont l'preûve qui vos-avèz in gârçon.
- 0432) Edmond : *(Etonné.)* In gârçon ?...Mi ?
- 0433) Paulette : Oyi, vous. In djon.ne ome qui s'lom'reut Denis...*(Sarcastique.)* Bia no pou l'gârçon d'in mayeûr !
- 0434) Edmond : *(Outré.)* Lès djins racont'nut n'impôrtè qwè.
- 0435) Paulette : Tènèz, c'èst co nouvia ça ? D'abitude vos stèz l'preumî a vantér l'bon sens dè l'populâtion !
- 0436) Edmond : Seûl'mint au momint dès-élèctions.
- 0437) Paulette : Bèle mantalitiè !
- 0438) Edmond : Di toute façon, si dj'aveu in gârçon, i n'm'âreu jamés v'nu a l'idéye di l'lomér Denis.
- 0439) Paulette : Â bon ! Pouqwè ?
- 0440) Edmond : Ça n'fèt nèn distinguè assèz. Dji l'lom'reu... *(Pointu.)* Pierre-Henri ou Bén... Charles-Edouard...
- 0441) Paulette : Faut crwêre qui l'moman èsteut d'in-aute avis !
- 0442) Edmond : Èl moman ? Qué moman ?
- 0443) Paulette : *(Scandalisée.)* Ça c'èst l'bouquèt ! Vos n'savèz minme pus l'no dè l'moman di vo prope gamin ? Faut nèn d'mandér l'nombe impôrtant di vos coumères !
- 0444) Edmond : Paulette, on vos-a minti, dji vos djure qu'on vos-a minti.
- 0445) Paulette : Vos-avèz toudis distoûrnè l'convèrsâtion chaque còp qui dji m'intèrèsseû a vo djon.nèsse. Audjoûrdu, dj'é compris.

0446) Edmond : (*S'énervé.*) Pouqwè ç'qui dj'âreû stî fér in-éfant ? Dji n'pou nén lès sinte, vos l'savèz ? (*Air dégoûté.*) Ça bré, ça blèfe, ça boudje sins-arèt èt si vos-avèz l'maleûr d'in prinde yun su vos dj'nous i vos piche dèssus.

0447) Paulette : Ène masse de djins n'wèy'nut nén vol'tî lès-éfants èt ça n' lès-inspétche nén d'awè.

0448) Edmond : Ça n'est nén m'façon d'pinsér. Èm pârti èyèt mi nos-avons a keûr di mète an-avant lès bounès mœurs. La pouqwè dji seû fiér di yèsse yun dès râres-ome de l'comune a n'awè jamés conu ène aute feume qu'èl mène.

0449) Paulette : Edmond, on s'grandit an-avouwant sès fautes.

0450) Edmond : (*Très en colère.*) L'èst bon insi ! Ça n'est nén possibe, vos-avèz dècidè di m'fér piède mès moyéns ou qwè ?

0451) Paulette : (*En aparté.*) C'est d'dja fèt.

Béatrice frappe à la porte d'entrée.

0452) Edmond : (*D'un ton sec.*) Intrèz !

0453) Béatrice : (*Entre en hésitant. Elle regarde autour d'elle.*) Monsieur l'mayeûr... c'est... c'est...

0454) Edmond : Èt bén qwè, avancèz ! On n'vos mindj'ra nén ! Vos-avèz l'ér d'awè peû ! Bén oyi, come dins tous lès mwin.nâdjès pa momint, on s'dispute.

0455) Béatrice : Ô non Mossieu ! C'n'est nén ça...

0456) Edmond : C'est qwè d'abôrd ? Qwè-ç-qui vos voulèz ?

0457) Béatrice : C'est Mossieu l'comissère Bertholet qui d'mande a vos pârlér.

0458) Edmond : Fèyèz l'rintrér.

0459) Béatrice : Bén Mossieu. (*Sort vers les bureaux.*)

0460) Edmond : (*A Paulette.*) Faureut m'lèyî travayî. Dj'é dès-afères pus impôtantes a fér qui d'choûter toutes vos bièstrîyes.

0461) Paulette : (*En se dirigeant vers la sortie le visage crispé.*) Vos n'pièrdèz rén pou ratinde, c'est mi qui vos l'dit. (*Croise le commissaire et redevient tout sourire.*) Bondjoû Mossieu l'comissère.

0462) Commi : (*Courbettes exagérées.*) Bondjoû Madame Brichard. C'n'est nén a cause dè mi qui vos pârtèz dj'espère ?

0463) Paulette : Absolumint nén ! Dj'èsteu seûl'mint v'nûwe dîre in p'tit bondjoû a no chér mayeûr.

0464) Commi : Ô ! Dj'é intèrompu ène convèrsâtion d'amoureux ?

0465) Paulette : (*Regardant Edmond de travers.*) Ça n'fèt rén, nos l'èrpèdrons au niût... dins no lit !

0466) Commi : (*Attendri.*) Qué bia mwin.nâdje ! (*A Edmond.*) Pou vo fidélité (*A Paulette.*) èyèt vous pou l'djintiyèsse, vos mèritèz n'mèdâye tous lès deûs !

0467) Paulette : D'mandèz a vo mayeûr qu'il-y sondje ! Au momint dès-élèctions, i n'sèt rén r'fusér. Alèz, ar'vwêre comissère. (*Sort.*)

Scène 2 : Edmond-Le commissaire.

0468) Edmond : (*Serre la main.*) Mossieu l'comissère bondjoû, qwè-ç-qu'i m'vaut l'pléjî d' vos vîr ?

0469) Commi : Bondjoû Mossieu l'mayeûr. Scusèz m di vos disrindjî mins...

0470) Edmond : (*Coupe.*) Vos n'disrindjèz jamés ! Achîdèz vous, dji vos-è prîye.

0471) Commi : Mèrci. (*En s'asseyant.*) Èt bén v'la, dj'é dès mwéchès nouvèles a vos-aprinde.

0472) Edmond : (*S'assied.*) Oyi, dji sé.

0473) Commi : (*Etonné.*) Comint ? Vos stèz au courant ?

0474) Edmond : Quand in comissère vént dins l'bûrau du mayeûr sins prinde randèz-vous, c'èst qui s'passe ène saqwè d'mwès dins l'comune.

0475) Commi : Ça n'm'ètone nén qui vos stèz mayeûr !

0476) Edmond : Â bon ! Pouqwè ?

0477) Commi : (*Trop flatteur.*) Perspicacité mayeûr !... Perspicacité ! Ça fèt pârtîye dès grandes qualités qui vos-avèz !

0478) Edmond : Arètèz di fèr r'lûre mès solèrs èt dijèz m çu qui n'va nén.

- 0479) Commi : Èt bèn v'là. Èç niût ci mès-omes ont arètè in-individu qui vindeut dè l'droge.
- 0480) Edmond : Ça fèt pârtiye di leû mèstî, èl routine qwè !
- 0481) Commi : Nèn tout-a fèt. L'intèrogatwêre nos fèt pinsér qu'i s'agit d'in trafic di grande impôrtance.
- 0482) Edmond : Qwè ? Nè m'dijèz nèn qui no p'tit vilâdje s'reut n'plaque toûrnante d'in trafic di droge ?
- 0483) Commi : Nos-avons toutes lès résons dè l'crwére. Èl pîre, c'est qui vos-avèz dès citwayéns dirèctèmint impliquès dins l'afêre !
- 0484) Edmond : (*Surprit.*) Vos vos rindèz conte dè ç'qui vos m'dijèz ? Ça n'èst nèn possible ! On lès conèt tèrtous !
- 0485) Commi : Oyi, pourtant, c'è-st-insi.
- 0486) Edmond : (*Abasourdi.*) Dji sù rèyus'. Vos d'vèz fèr tout çu qu'i faut pou èvoyî tout çoula dins l'prîjon d'avant qui ça n'fèye èl preûmière pâdje dès gazètes.
- 0487) Commi : C'èst bèn m'n-avis, mins ça n's'ra nèn simpe savèz ! C'èst dès djins maléns come dès sindjes ! I much'nut l'mârtchandîje a dès places qu'on n'pins'reut nèn : Dès tèrmos, dès bwèsses a bisquits, dès-abîy'mints du d'zoûs... (*Insiste.*) surtout lès-abîy'mints du d'zoûs !... Genre, scan'çons, soutien-gorge...
- 0488) Edmond : Nos-avons dès tchéns anti-droge ! Is-âront râde trouvès.
- 0489) Commi : Vos v'lèz rîre ? Lès deûs qui nos-avons sont vîs, is sont toudis su leû payasses !
- 0490) Edmond : C'n'èst nèn paç'qu'on-èst pansionè qu'on n'sét pus rén fèr !
- 0491) Commi : Èl pus vî dès deûs n'sint pus rén, i n'a pupont d'odorat èyèt l'aute èst rimpli d'rumatisses.
- 0492) Edmond : (*Se lève.*) Vous, vos stèz an grande forme ! Èt vos-avèz l'néz pou tout ça ! (*Le commissaire fait la moue en signe de modestie.*)... Si fèt, si fèt, on n'arète nèn di m'vantér vo flér.
- 0493) Commis : (*Se lève en se tortillant d'orgueil.*) Faut nèn ècsagèrer, lès djins ont râde fèt ! Naturel'mint, c'èst vré qu'i n'da nèn deûs come mi pou trouver n'saqwè... Insi, èl samwène passéye dj'a co trouvè l'ocha dè m'tchén an tondant l'pachî ! ... Mins dèd-là a...

0494) Edmond : (*Coupe.*) Èn fuchèz nèn modèste. Vos-avèz toute èm confiynce !

0495) Commi : Ô, c'est djinti ça ! Dji va m'dispassér pou dè yèsse digne, mayeûr !

0496) Edmond : Fôrt bén. R'nètchèz ça l'pus råde possibe. Alèz, (*L'invite vers la sortie.*) passèz d'avant, nos vûdrons èchène, i m'faut dalér vîr si tout s'ra prèsse pou l'inaugurâtion d'l'èscole. (*Avant de sortir, il ouvre la porte des bureaux.*) Béatrice, dji va vîr si tout s'passe bén a l'èscole, dji s'rè r'vènu dins n'dijène di munutes. (*Ils sortent, porte principale.*) _____

Scène 3 : Béatrice-Lucien.

0497) Edmond : (*Entre des bureaux laissant la porte ouverte.*) Edmond, èl papî a... (*Regarde étonné.*) Tènèz ! Ayû-ç-qu'il-èst ? (*Vers la porte.*) Èt bén qwè vos v'nèz oyi ou non ? Ène dimeurèz nèn là come in potia !

0498) Béatrice : (*En voix off.*) Èl mayeûr è-st-èvôye vîr si tout èst prèsse pou l'inaugurâtion. (*Implorant.*) S'i vous plèt, donèz m vo mwin Mossieu Brasseûr.

0499) Lucien : (*Qui satisfait à sa requête.*) C'est bièsse a pinde ! Di qwè-ç-qui vos-avèz peû ?

0500) Béatrice : Tèjèz vous ! I pout nos-ètinde !

0501) Lucien : Qui ?

0502) Béatrice : Li r'vènant ! Èl cén qui Madame Irma a vu dins s'boule.

0503) Lucien : Vos choûtèz aus-uchs asteûr ?

0504) Béatrice : C'n'èst nèn souvént Mossieu, dji vos l'djure ! Mins, ène feume qui wèt dès-afères dins n'boule di cristal ! Vos pinsèz bén qui dji n'pouveu nèn ratér ça !

0505) Lucien : C'èst toutès carabistoûyes ! Èl boule, li r'vènant èyèt Irma avè.

0506) Béatrice : A l'orphelinat, on raconteut dès-afères tèribes su lès môrts-vikants ! Parèt qui tèt'nut l'sang dès-omes, dès feumes èyèt minme dès-éfants !

0507) Lucien : Ça s'lome dès vampîres, mins on n'wèt ça qu'au cinéma... (*Il lui donne un document se trouvant sur le bureau du Bourgmestre.*) Tènèz, v'là l'papî qui vos d'vèz ancôdér. Èl còp qui vént, vos vénrèz l'quér toute seûle... D'acôrd ?

0508) Béatrice : C'n'èst nèn gagnî, mins dj'asprouv'ré.

0509) Lucien : C'èst d'dja ça.

- 0510) Béatrice : Dijèz Mossieu Lucien, vos n'savèz nèn si l'mayeûr a yeû l'confirmâtion di l'ècsistance di s'n-èfant ?
- 0511) Lucien : Vos stèz co toudis avè ça ? C'est l'minme qui lès vampîres, c'est dès-istwêres a dôrmu d'astampè.
- 0512) Béatrice : Pourtant, èm camarâde infirmière m'a dit, qui yun dès malâde qu'èle aveut yeû, prétindeut yèsse èl gârçon da Mossieu Brichard !
- 0513) Lucien : On n'poûra jamés inspétchî lès feumes di bèrdèlér.
- 0514) Béatrice : Ô, mins c'n'est nèn n'mwinche linwe savèz !
- 0515) Lucien : C'est ç'qu'èles dîj'nut tèrtoutes.
- 0516) Béatrice : (*Continue naïvement.*) Èle m'a minme dit qui ç'gârçon là aveut dès-ârchîves médicâles prouvant l'patèrnité du mayeûr.
- 0517) Lucien : (*Stupéfait.*) Dès-ârchîves médicâles ? (*Inquiet.*) Vos pinsèz qu'on pout awè confiyince a ç'qu'èle raconte ?
- 0518) Béatrice : Èle èst dwète come in-î ! Dji rèspond d'léye come di mi-minme !
- 0519) Lucien : Èç dieu posibe ?... (*Ne sait plus que penser.*) Après tout non, si Edmond aveut in-èfant dji s'reu l'preumî a l'sawè !
- 0520) Béatrice : Si ça tchèt, i nè l'sèt nèn li minme !
- 0521) Lucien : (*Dubitatif.*) Naturèl'mint, on pout tout pinsér !... (*Après un temps de réflexion.*) Sâcrè Edmond va ! Dji n'voûreu nèn yèsse a s'place ! Surtout au momint dès-élèctions ! (*Entend un bruit de pas venant de la porte vitrée.*) Atintion ! V'là n'saquî... nèn in mot. Alèz dins vo burau.
- 0522) Béatrice : Oyi, ça vaut mieus. (*Elle sort vers les bureaux.*)

Scène 4 : Lucien-Victor.

- 0523) Lucien : (*Seul.*) Dîre qu'on-a bâti toute èl campagne élèctorale su l'respèt, èl famîye, èl l'fidèlité. Si jamés c'est l'vré, on pièd lès-élèctions èyèt ar'vwêr èm mandat d'èch'vin !
- 0524) Victor : (*Entre.*) Bondjoû Lucien, Edmond n'est nèn là ?
- 0525) Lucien : Il-è-st-èvôye djusqu'a l'èscole i s'ra là dins wére di tins.

0526) Victor : (*Constate la mine inquiète de Lucien.*) Vos n'avèz nèn l'ér dins vo n-assiète !

0527) Lucien : C'n'èst rén. (*Hésite.*)... Nos...nos-avons n'masse di problèmes... dins l'comune.

0528) Victor : Come toudis. On s'demande pouqwè ç'qui vos vos distchin.nès tèrtous pou awè l'majorité.

0529) Lucien : C'èst no mèstî, on l'wèt vol'tî.

0530) Victor : Vos m'dîrèz... I faut bén dès djins come vous pou fêr toûrnér l'comune, mins c'èst branmint dès rûjes pou wére di chôses.

0531) Lucien : (*Conteste.*) Wére di chôse, wére di chôse, c'èst vous qui l'dit ! Mins, chûût, on n'pout nèn tout dîre !

0532) Victor : Vos-avèz réson, tél'côp an n'dijant rén, on dit co d'trop !

0533) Lucien : (*En souriant.*) Vos dè savèz n'saqwè, nèn vré ?

0534) Victor : A qui l'dijéz !

0535) Lucien : A propos, vos-avèz moustrè a vo feume qui-ç-qu'èsteut mèsse ?

0536) Victor : (*Très hésitant.*) Bén... oyi... ène miyète...c'n'èst nèn co gagnî mins...

0537) Lucien : Oyi ça va, dj'é compris.

0538) Victor : (*Voulant détourner la conversation.*) Dji n'é nèn branmint d'tins, vos dîrèz a Edmond qui nos-avons in problème à Ath avè Gertrûde èt maximilien !

0539) Lucien : Èn distoûrnéz nèn l'conversâtion. Mossieu Brichard, pèrmètz m di vos dîre qu'il èst grand tins di mète Adrienne au pas.

0540) Victor : (*Désespéré.*) Aujîle a dîre ! Di toutes façon, c'èst trop târd.

0541) Lucien : I n'èst jamés trop târd pou r'mète lès pandules a l'eûre.

0542) Victor : Lès pandules non, Adrienne, oyi !

0543) Lucien : Si vos l'pèrmètz, dji va vos donér saquants p'tits consèys.

0544) Victor : C'èst toudis bon a prinde, mins ène pètte quèstion, vos stèz mâriyè ?

0545) Lucien : Divôrçè.

0546) Victor : Ça cominche Bén !

0547) Lucien : Djustemint, dj'èsteu come vous, c'est vos dire qui dji sé çu qui pârlér vout dire !

0548) Victor : (*Fataliste.*) Bon Bén, dji vos choûte.

0549) Lucien : Quand èle vos r'wète di crèsse, r'wètèz l an plin visâdje. Si èle vos pâle trop sètch' rèspondèz su l'minme ton. Quand èle vos chaboule vos n'avèz qu'a l'èskeûre.

0550) Victor : (*Effrayé par cette seule pensée.*) Vos vos rindèz conte dè ç' qui vos m'dijèz ? C'è-st-au d'zeûs d'mès fôces !

0551) Lucien : (*Continue.*) Quand èle vos d'mande ène saqwè...

0552) Victor : (*Coupe.*) Adrienne èn demande jamés... èle ôrdone.

0553) Lucien : Èt Bén, fèyons come si èle ordoneut di... (*Il cherche un exemple*) di... Dji n'sé nèn mi !...

0554) Victor : Di dalér au bouлиндjî, quér dès-èclèrs au chôcolat, èle èst sote après ça.

0555) Lucien : Fôrt Bén. A ç'momint la, vos rèspondèz : « Dalèz lès quér vous-minme... »

0556) Victor : (*Epouvanté.*) Vos n'y sondjèz nèn ! Èle va m'saut'lér su l'casaque.

0557) Lucien : Èyèt vos rajoutè : « Ça vos f'ra d'l'ègsèrcice èt ça vos f'ra ramwinrî n'miyète. »

0558) Victor : D'vant d'dire ça, i faura fèr èm tèstamint.

0559) Lucien : (*Ne capitule pas.*) Alèz, asprouvèz pou vîr ?

0560) Victor : Hum !...Hum !

0561) Lucien : (*Déterminé.*) Alèz, pus râde qui ça !

0562) Victor : (*Timidement.*) « Adrienne, dalèr quér vos-èclèrs vous-minme, ça vos f'ra d'l'ègsèrcice... »

0563) Lucien : (*A l'affût.*) Èt après ?

- 0564) Victor : (*Il parle tellement bas que ses propos sont presque inaudibles.*) « Ça vos f'ra ramwinrî n'miyète. »
- 0565) Lucien : (*Désespéré.*) Naturèl'mint, dit insi !
- 0566) Victor : Qwè ? Ça n'va nèn ?
- 0567) Lucien : Bén non ça n'va nèn ! C'est bén trop mou. On dîreut qui vos pârlèz a in-èfant qui vént d'venu au monde !
- 0568) Victor : Qui ça èst compliquè di moustrér qu'on-è-st-in ome !
- 0569) Lucien : Nèn du tout, mins i vos faut yèsse pus sètch ! Vos d'vèz tapér su l'clô, vos r'crèstér come in pû su in pingne. Pinsèz qui vos stèz Napoléon pa d'vant sès maréchaux.
- 0570) Victor : Napoléon...Napoléon... Vos n'trouvèz nèn qui vos-y alèz n'miyète fôrt ?
- 0571) Lucien : On n'va jamés fôrt assèz avè n'feume come èl vote. Alèz, on r'prind l'rèpètition.
- 0572) Victor : Qwè-ç-qui m'faut fèr ?
- 0573) Lucien : Dijèz l'frâse d'ène vwès grâve, viril : (*Voix grave.*) « Adrienne, dalèr quér vos-éclèrs vous-minme, ça vos f'ra d'l'ègsèrcice... »
- 0574) Victor : (*Prend une voix exagérément grave.*) « Adrienne, dalèr quér vos-éclèrs vous-minme, ça vos f'ra d'l'ègsèrcice... » (*A Lucien.*) Ça va insi ?
- 0575) Lucien : C'èst d'dja mieus, mins c'n'èst nèn co ça, ça manque di naturèl.
- 0576) Victor : (*Désespéré.*) Dji n'ariv'ré jamés, ça n'èst nèn dins m'nature.
- 0577) Lucien : Victor, ène feume ni pout vîr vol'tî s'n-ome què si èle a du rèspèt pour li, pou ça, i dwèt s'fèr rèspèctér... Vos compèrdèz ? Alèz, admètons, qu'èle vos dîje : « Victor, dj'é réson. »
- 0578) Victor : Â ça ! C'èst ç'qu'èle dit l'pus souvént !
- 0579) Lucien : Dins ç'cas là, n'ésitèz nèn a lyi dîre : « NON » si vos pinsèz qu'èle a tôrt !
- 0580) Victor : D'après léye, èle n'a JAMÉS tôrt !

0581) Lucien : Èyèt vous, vos l'pinsèz ?

0582) Victor : (*Bondit.*) Neuf côp d'su dîj, èle è-st-a-costè de l'plaque !

0583) Lucien : Adon, ène pièrdèz nèn l'ocâsion di l'èrcassî.

0584) Victor : Èt si jamés... si jamés c'est mi qui s'broûye, dji pou l'admète ?

0585) Lucien : Au cominch'mint, non. Èle pins'reut awè tout gangnî.

0586) Victor : (*Serre la mains à Lucien.*) Â oyi, c'est l'vré ! Lucien, mèrci... mèrci pou tous vos consèyes... (*Long soupire de satisfaction.*) Wouf ! On s'sint d'dja branmint mieus. Mâquèz l'date ! Dji vos garanti qu'a pârtîr d'audjoûdu ça va candjî.

0587) Lucien : Contint d'awè pus vos rinde in p'tit sèrvice Victor.

0588) Victor : Dji vénrè vos dîre si... (*Son portable sonne. Il prend la communication et redevient tout petit.*) Alô ? (*Tremblant.*) Oyi... ! Oyi m'chér keûr... mins Bén seûr Adrienne !... Non, ça n'ariv'ra pus Adrienne, dji vos l'djure Adrienne... Vos-ârez toutes lès-èsplicâcions qui vos voûrèz Adrienne... Oyi, Adrienne, dj'arive tout t'chûte... dji vos rèbra... (*Décolle son tél de son oreille et tout penaud.*) Èle a racrotchî !... C'èsteut Adrienne.

0589) Lucien : Nèn dandji d'dèssin.

0590) Victor : (*Soudain très pressé.*) Scusèz m i faut m'èdalér, èle ratind.

0591) Lucien : (*Air réprobateur.*) Mossieu Brichard ?

0592) Victor : Dji n'é pus l'tins Lucien !

0593) Lucien : Èn roubliyèz nèn qui c'est vous qui pôte lès marones !

0594) Victor : (*En sortant côté porte vitrée.*) Oyi, mins l'problème c'est qu'Adrienne de pôte ètou. (*Il sort.*)

0595) Lucien : (*Seul.*) Qué djoûrnéye !... Anfin, on n'pout nèn fèr l'boûneûr dès djins maugrè yeûsses !... Èl pus grâve pou l'momint, c'est l'èfant naturèl, l'infirmière, lès-ârchîves médicâles...

Scène 5 : Lucien-Edmond.

0596) Edmond : (*Entre, porte principale.*) Ça va yèsse fini, co n'couche di couleûr èt tout s'ra prèsse pou l'inaugurâtion. Di s'costè là, tout va Bén.

0597) Lucien : (*Soupire.*) Oyi, di s'costè là !

- 0598) Edmond : Vos dè satchèz yeune di tièsse ! I gn'a n'saqwè qui n'va nén ?
- 0599) Lucien : Non, non, tout va bén... fôrt bén !
- 0600) Edmond : C'èst d'dja ça ! Mi, dj'é yeû in côp d'fil su m'pôrtâbe, vènant d'Ath.
- 0601) Lucien : Â ! Èt qué nouvèles ?
- 0602) Edmond : Èles ni sont nén bounes.
- 0603) Lucien : Nén bounes ? Pouqwè ?
- 0604) Edmond : Lès tièsses da Gertrûde èt maximilien ont tcheû a bouquêts.
- 0605) Lucien : *(Désolé.)* C'èst nén vré in !... Èt ça continûwe...
- 0606) Edmond : Qwè-ç-qui continûwe ?
- 0607) Lucien : Rén, rén. I gn'a moyén d'lès-arindjî quand minme ? On-a pus branmint d'tins pou qu'tout fuche prèsse pou l'Saint-Félicien !
- 0608) Edmond : C'n'èst nén a mi qu'i faut l'dîre !
- 0609) Lucien : Èt qwè-ç-qui vos daléz fér ?
- 0610) Edmond : Daléz a Ath pôrtér lès fotos indispensâbes a l'reconstruction dè visâdjès. *(Fouille dans un tiroir.)* I m'chène qui dj'é vu ça droci ! Ou adon... dins l'bûrau dè-ârchîves ?
- 0611) Lucien : Si vos v'lèz, c'èst mi qui va a ath lès pôrtér !
- 0612) Edmond : Merci Lucien, djinme ostant dalér mi-minme, ça m'candj'ra lès-idéyes. Si Paulette téléfone dijèz qui dji seu st-an rèyunion d'pâti. *(Constate le regard interrogatif de Lucien.)* Oyi, c'èst mi qui d'vreu l'prév'nu, mins nos-avons yeû n'pètte brète t'taleûr, inutile di r'mète ça su l'platia... *(Cherchant toujours les photos dans le tiroir. Il ne trouve pas.)*
- 0613) Lucien : *(Mal à l'aise.)* Edmond...
- 0614) Edmond : Oyi Lucien ?
- 0615) Lucien : Vos savèz, tél'côp èl vîye nos réservè dè mwèchès surprîjes èt...
- 0616) Edmond : *(Pense qu'il s'agit de la découverte de drogue.)* Èn vos tracassèz nén, èl comisère va nos-arindjî ça an mwinsse di tins qu'i n'faut pou l'dîre.

0617) Lucien : (*Très surpris.*) Èl comisère ! Qwè-ç-qui l'comissère vént fér là d'dins ?

0618) Edmond : Ô là ! I m'chène qui vos-avèz l'morâl dins l'fond d' vos tchaussètes vous ! (*Appuie sur une touche du Tél.*) Béatrice, vos v'lèz v'nu s'i vous plét ?

0619) Lucien : (*Grave.*) Edmond, qwè qu'il-arive, vos m'trouv'rèz toudis a vos costès. Ça, vos n'duvèz jamés l'roubliyî. (*Sort vers les bureaux, croisant Béatrice.*)

Scène 6 : Edmond-Béatrice.

0620) Béatrice : (*Entre, un carnet et un bic en main.*) Vos m'demandèz mayeûr ?

0621) Edmond : Oyi. Vos-anulèz tous mès randèz-vous. (*Elle note.*)

0622) Béatrice : Minme èl cén dè l'feume qui vént s'plinde rapôrt au tchat du vijin qui fèt dèz trôs dins s'djârdin ?

0623) Edmond : Naturèl'mint, surtout n'bièstrîye paréye !

0624) Béatrice : Pour léye, c'n'èst nèn n'bièstrîye... Anfin swèt ! Èt après ?

0625) Edmond : Si m'feume téléphone, dijèz qui dji seu st-an rèyunion d' pârti... ou pus râde an congrès, ça dure pus lontins.

0626) Béatrice : Dji va l'prév'nu tout t'tchôte. (*Fait le geste de prendre le combiné.*)

0627) Edmond : (*L'en empêche.*) Non !... Èle va voulwér èm pârlér èt dji n'é pus l'tins.

0628) Béatrice : Bon. (*Se prépare à écrire à nouveau.*) Èt après ?

0629) Edmond : D'vant tout, diskindèz aus-ârchîves cachî après n'grande anv'lope grîje avè mârquî : « Maximilien et Gertrûde. »

0630) Béatrice : (*Songeuse.*) « Maximilien et Gertrûde »... Ça m'dit n'saqwè ça !

0631) Edmond : (*Catégorique.*) Non, ça n'vos dit rén.

0632) Béatrice : (*Fataliste.*) Â bon, ça n'mè dit rén. Dijèz, si vos dalèz an rèyunion d'pârti, ça vout dire qu'i tous lès-éch'vins s'ront èvôyes ètou ? Si dj'é in problème qui ç'qui va prinde èl rèsponsabilité d'l'arindjî ?

0633) Edmond : Rapaujèz vous, is d'meur'nut tèrtous droci, dji va tout seû.

0634) Béatrice : (*Dubitative.*) Vos fèyèz n'rèyunion d'pâti a vous tout seû ?

0635) Edmond : Si on vos l'demande ... Èt après tout mèlèz vous d'vos-afêres. Alèz, wouste ! Dalèz cachî après lès fotos... hum, l'anv'lope grîje...

0636) Béatrice : Bén chéf ! (*En sortant.*) Ène n'rèyunion d'pâti a li tout seû !... Èt après on-èst sézi qu'ça va mô dins l'payî...

Scène 7 : Edmond-Denis.

0637) Edmond : (*Debout à son bureau, il rassemble quelque documents.*) Qué piède di tins dalér a Ath ! Pourtant, i gn'a pont d'aute solution !

Un jeune homme, vêtu comme un clochard, les cheveux hirsutes, barbe de plusieurs jours, entre par la porte vitrée. Il titube, semble être sous l'emprise de l'alcool.

0638) Denis : Salut...

0639) Edmond : (*Sursaute.*) Bén ! Qwè-ç-qui vos fèyèz droci vous ?

0640) Denis : Munute !... Vos dalèz l'sawè !

0641) Edmond : On n'rintèr' nèn dins m'bûrau, sins passér pa m'sècrètére.

0642) Denis : Èt là ! Èn montèz nèn a s'mince insi !

0643) Edmond : Pou l'C.P.A.S. vos diskindèz d'in etàdje.

0644) Denis : Èç qui dj'é l'ér d'in bribeûs ?

0645) Edmond : Bôf ! Limite, limite...

0646) Denis : (*Adopte un ton familier.*) Lèyèz m vos r'wétî. Gn'a nèn a dîre, vos-avèz l'même tièsse qui su lès gazètes !

0647) Edmond : (*Enervé.*) Vos n'manquèz nèn d'ér vous m'gayârd ! Vûdèz dèd-ci... tout t'tchûte.

0648) Denis : Tout doûs ! On va d'abôrd ès présintér yun a l'aute !

0649) Edmond : Nèn dandjî.

0650) Denis : (*Tourne autour d'Edmond, admiratif.*) Wâw ! Qué bia costârd !

0651) Edmond : Mossieu dji n'vos pèrmèt nèn...

- 0652) Denis : (*Touche le revers du veston d'Edmond.*) Vos n'avèz seûr'mint nèn trouvèz ça a Troc intèrnationâl !
- 0653) Edmond : (*Tape sur la main de Denis.*) Ça va dalér oyi ? Qui èstèz Mossieu ?
- 0654) Denis : Denis Pavonet ! (*Saluant d'une manière ostentatoire.*) S.D.F. de son état, d'meurant pa d'zous l'pont d'Sambe a Châlèrwè.
- 0655) Edmond : (*Méprisant.*) Dj'é compris, dj'é intindu pârlér d'vous, vos stèz l'fameûs Denis.
- 0656) Denis : (*Saluant.*) Dédé pou lès-intimes, Dédé pou vos chèrvu !
- 0657) Edmond : (*En rage.*) Vos n'èstèz qu'in clatcheû Mossieu èt dj'é bén l'idèye di vo mwin.nér pa d'vant lès tribunaux.
- 0658) Denis : C'èst qu'i s'reut capâbe di fèr mète ès prope gârçon au trô in ç'ti-là !
- 0659) Edmond : Asteûr ça s'ufit ! Dj'apèle èl police. (*Prend le combiné.*)
- 0660) Denis : (*L'en empêche.*) Lès poulèts ? Vos pinsèz vrémint qui dj'é peû dès pouÿes a pwèyes ? Vos-avèz mindji dè l'grogne ou qwè ?... Alons, rapaujèz vous, donèz m'in bètch ! (*S'apprête à embrasser Edmond.*)
- 0661) Edmond : Vos d'vènèz sot ? (*Se dégage avec un air de dégoût.*) Bèèrk ! Vos sintèz l'bîre a dîs kilomètes.
- 0662) Denis : Normal ! D'abitude dji cominche èm djoûrnèye an stran.nant ène boutâye di bîre... pou dîre di m'èrtchaufér ! Aujoûrdu, dj'é diskindu in d'mi batch... pou m'donér du corâdje.
- 0663) Edmond : (*Avec vigueur.*) Èspèce d'ivrogne !
- 0664) Denis : Tout t'tchûte lès grands mots. (*Fait la moue.*) Faut m'comprinde ! Ètrouvér m'patèrnèl a m'n-âdje, ça vos r'toûne lès boyas !
- 0665) Edmond : Dji n'seû nèn vo patèrnèl come vos d'jèz. Pou l'dérin côp, vos vûdèz dè m'bûrau... (*Hausse le ton.*) SINS RATINDE...
- 0666) Denis : C'è-st-ène abitude qui vos-avèz, di foute lès djins a l'uch ?
- 0667) Edmond : Dès parèys a vous... oyi.
- 0668) Denis : (*Sort d'une poche un document froissé dont les bords sont calcinés.*) D'acôrd, mins avant lîjèz ça, vos dalèz tchèr su vo cu.

- 0669) Edmond : Dimeurèz poli s'i vous plét !
- 0670) Denis : Scusèz m, on r'cominche... (*Tend le document.*) Lîjèz ça, vos daléz tchér su vo dèri... MOSSIEU.
- 0671) Edmond : Qwè-ç-qui c'est ?
- 0672) Denis : In papî qui dj'é trouvè dins lès rwines di l'opitâl !
- 0673) Edmond : (*Prend le document et lit l'en-tête avant de s'arrêter à un nom.*)
« Clinique de la Citadelle. Centre de fertilité... Madame Colette Pavonet... »
(*Regarde Denis.*) Conèt nèn.
- 0674) Denis : C'est m'moman.
- 0675) Edmond : (*Continue sa lecture.*) « Le donneur est repris sous le code : QF 843 » (*Regarde à nouveau Denis.*) QF wit-cint quarante trwès ?
- 0676) Denis : (*Souriant.*) Capito ?
- 0677) Edmond : C'est qwè ça pou ène istwêre ?
- 0678) Denis : C'est l'vote !
- 0679) Edmond : Pauv' èfant, èl bîre vo tape a l'tièsse ! (*Le pousse vers l'extérieur.*)
- 0680) Denis : (*Se dégage.*) Ratindèz, c'n'est nèn tout ! Dédé a yeû l'néz fin an dalant r'nachî, il-a co tcheû su in-aute pap'lârd... (*Le tend.*) Tènèz, lîjèz !
- 0681) Edmond : (*Lit.*) « Identification du donneur. Ultra-confidentiel. »
- 0682) Denis : Qu'é n-idéye d'dalér mârquî an roudje su in documint : « Ultra-confidentiel » ! On n'fèt nèn mieus pou donér l'invîye dè l'lîre !
- 0683) Edmond : Seûl'mint quand on-èst mô al'vè !
- 0684) Denis : Èn bèrdèlèz nèn ostant. (*Désigne à Edmond un nom figurant sur la liste.*) Wètèz l'bia no scrit drolà... an roudje.
- 0685) Edmond : (*Hébété.*) Bén...bén... c'est l'mén !
- 0686) Denis : An-èfèt ! C'est l'boune preûve qu'Edmond Brichard a fèt in don pou l'centre di fertilité a Louvain.

0687) Edmond : (*Sceptique.*) Dji n'é nén l'souv'nance d'awè fé in vîr'mint bancaire pou in centre di fertilité mi !

0688) Denis : Décidémint vos n'avèz rén compris ! On n'vos pâle nén d'in vîr'mint bancaire ! Mins d'in don... an liquide !

0689) Edmond : (*Réalise.*) QWÈ ? Vos n'pinsèz quand minme nén qui...

0690) Denis : (*Coupe.*) Nén dandjî d'pinsér, c'èst scrît là... nwér su blanc.

0691) Edmond : (*Un peu perdu.*) Èl date... wétons l'date !

0692) Denis : On s'fout dè l'date ! Di toute façon, si i d'meure du liquide dins flaçon il-èst périmè dispûs lontins !...

0693) Edmond : (*Continue de lire.*) « Edmond Brichard, enregistré sous le code QF 843. Etudiant, de nationalité belge (*Le reste est inaudible.*) né le.... Demeurant.... » (*Termine et rend le document à Denis.*) Pond d'doute, c'èst bén mi !

0694) Denis : Dji m'èscrandi a vos l'dîre !

0695) Edmond : (*Un instant songeur.*) Ratindèz... asteûr qui vos m'pârlèz d'ça, i m'chène qui...

0696) Denis : (*Coupe en souriant.*) Â, vos wèyèz ? Quand on vout !

0697) Edmond : C'è-st-ène vîye quinte ça ! Ça dwèt r'montér a... a ... (*Réfléchit.*)

0698) Denis : A... (*Adapter l'âge de l'acteur.*) Dji seû bén placè pou l'sawè !

0699) Edmond : Èl clinique aveut dandjî d'volontère pou awè... (*Ennuyé.*) comint dîre ?... Pou awè dès... dès dons an nature, an vûwe d'expériyinces scientifiques.

0700) Denis : (*Fièrement.*) Vos-avèz d'vant vous, l'résultat di l'expériyince !

0701) Edmond : (*Perdu dans ses pensées.*) Dji m'rapèl qu'èl véye du randez vous a l'opitâl, nos-avîs... mi avè n'binde di copins fèt l'touurnéye di tous lès cabarèts.

0702) Denis : (*Eclate de joie.*) YÈS ! Vos stèz l'digne père di vo gârçon... Wâââh !

0703) Edmond : Vos d'vèz sawè çouci ! Pèrsone n'a yeû l'idéye di m'èspliquî a qwè daleut chèrvu l'récolte.

0704) Denis : Faleut vos doutér qu'on n'daleut nén s'dè chèrvu pou assésionér l'salâde !

0705) Edmond : Comint avéz fêt pou awè cès documints là ?

0706) Denis : Pou in S.D.F, in-osto an rwine, c'est come qui dîreut in-ôtèl cénq èstwèles. Djé tapè mès cârtons èyèt m'mat'las dins n'câve, a costè d'in moncha d'papîs a mitan brûlès èt vu qui dji n'é rén a fêr dè l'djoûrnéye, dj'é passè m'tins a tout lire.

0707) Edmond : (*Décontenancé.*) Èt bén ! Si on m'aveut dit qu'in djoû dji s'reu l'père d'in-èfant naturel !...Mins dijèz, comint ç'qui tout l'monde èst d'dja au courant ?

0708) Denis : Â ça ! C'est l'faute a Lulu, in copin a mi a qui dj'é yeû l'maleûr di tout racontér. Maleûreûs'mint quant il-èst plin, i n'sét s'inspêchî di pârlér.

0709) Edmond : Si vos l'savîz, faleut vos tère ètou !

0710) Denis : Oyi, ça c'est l'vré ! Mins Lulu èst mi, nos-èstîs... comint dîre ?... Fôrt fôrt proche wèyéz !

0711) Edmond : Èç qui vos savèz, qui vos-avèz stî yun dèès preumis a yèsse conçu pa procrèyâtion ârtificièle ?

0712) Denis : D'vant mi, gn'a yeû Jésus-Christ, mins s'moman qu'inmeut bén lès pidjons da chwèsî yun pou awè l'balon.

0713) Edmond : (*Perplexe.*) In pidjon ?... In balon ? ...

0714) Denis : Ô la la, dj'é branmint a vos-aprinde vous ! Èl pidjon, c'est l'Saint-èsprit èyèt l'balon, c'est quand l'feume è-st-an pôsition... (*Devant le regard interrogateur d'Edmond il se tape le ventre.*) qu'èle a in polichinèl là d'dins qwè !

0715) Edmond : Qué lingâdje ! Mins qué lingâdje !

0716) Denis : (*Suivant sa pensée.*) Â, Jésus ! Ça c'esteut n'saquî ! Dj'âreu tant voulu sawè comint ç'qu'il-ariveut a candjî l'eûwe an pinârd !... (*Soupirant.*) Anfin !... A pârt mi, Vos-avèz dèès-èfants ?

0717) Edmond : Non èt an vos rwétant dji n'é pont di r'grèt !

0718) Denis : Dji seû p'tète ène èreûr dè l'nature. Mins quand on wèt l'matière preumière, faut nèn yèsse sési !

0719) Edmond : Pârdon ?

0720) Denis : C'n'èst nèn avè l'sèmince di bourique qu'on-arive a fêr in pûr-sang !
(*Très moqueur.*) Vos d'vèz sawè...pèpère, qui vo récolte, ça n'èsteut qui dè
l'piquète !

0721) Edmond : (*Se sentant mis en cause.*) Qui-ç-qui vos pèrmèt d'affirmér ène afêre
parèye ?

0722) Denis : Ratindèz. (*Ressort le document de sa poche en souriant.*) Quand on-a
in papî dins lès mwins, i faut tout lire ! (*Il lit.*) « Sujet QF 843 »... Ça, c'èst vous !
« Volume récolté »... Là ça va, il-èst mârqui : « nettement, très nettement supérieur
à la normal ».

0723) Edmond : (*Fier.*) Ça n'm'ètone nèn, lès-omes ont toudis stî fôrt dins m'famîye.

0724) Denis : Vos stî a trwès dins l'cabine pou fêr tout ça ?

0725) Edmond : (*Vexé.*) Ène pârlèz nèn di ç'qui vos n'con'chèz nèn !

0726) Denis : C'èsteut pou rîre.

0727) Edmond : (*Vantard.*) Apèrdèz qu'dé lès Brichard, ça vént tout seû.

0728) Denis : (*Regarde son document.*) Bon ! Pârlons dè l'qualité asteûr : (*Lit.*)
« médiocre ». (*Fixe Edmond.*) Très « médiocre. »

0729) Edmond : In !!!

0730) Denis : (*Lui met le document sous le nez.*) « Médiocre. » C'èst scrit là... an
toutes lètes ! Vos-avèz trompè lès djins su l'mârtchâdîje ! Èt, dji pèze mès mots...
(*Reprend sa lecture.*) « Spécimens clairsemés - mobilité réduite - nombreux éléments
immatures »...

0731) Edmond : (*Dépité.*) Ça n'èst nèn possibe ! I dwèt awè ène èreûr !

0732) Denis : (*Un peu moqueur.*) Ô ! In-ome come vous ! Dins l'fleûr di l'âdje !
(*Dans une envolée.*) Vos d'vîz fabriqué ène ârméye di fantassins plin d'santè, boutant
fèl'mint, presse a s'lançi a l'ataque. (*Retombe.*) A l'place di ça, vos-avèz fêt cadeau
d'in p'loton d'èclopès... C'èst disbautchant non ?

0733) Edmond : Pourtant, i d'a yun què st-arivè au d'bout !

0734) Denis : C'èst l'seûl qu'aveut pinsè a prinde dès bèquîyes.

0735) Edmond : Vos m'dîrèz quand ç'qu'i faut rîre ?

- 0736) Denis : Faut rwétî l'réyalité an face ! Dji seû l'pôtrét vikant d'in lot dèclassè. Èl laborantin qui m'a pris s'a broûyî d'flacon... v'la tout !
- 0737) Edmond : Bon, tout ça c'est fôrt bia mins...
- 0738) Denis : (*Ravi.*) Ô c'est djinti ça !
- 0739) Edmond : Anfin... non, c'n'est nén ç'qui dji v'leu dîre !... Brèf, il-èst tins d'avancî, i m'faut prinde lès-afêres an mwins.
- 0740) Denis : (*Face à l'affiche. Lit à haute voix*) « Votez Edmond Brichard. Entre vous et moi, c'est une histoire de famille. »... Ça tu l'as dit !
- 0741) Edmond : (*Agacé.*) Avançons, avançons. Qwè-ç-qui vos v'lèz d'mi ?
- 0742) Denis : (*Très sérieux.*) Faut m'donér in côp d'mwin pou m'èdalér... m'èdalér pou toudis. Quitér a tout jamés no monde poûri.
- 0743) Edmond : (*Abasourdi.*) Nè m'dijèz nén qui vos v'lèz... (*Hésite.*) Vos tuwér ?... Fér malûsance di vo côrs ?
- 0744) Denis : Vos-avèz Bén compris, oyi !
- 0745) Edmond : Mins c'est tèrîbe çu qu'vos dijèz là !
- 0746) Denis : Vos dalèz m'donér in côp d'mwin pou scrîre ène lète a m'pauv' moman. Istwêre di lyi fèr passér l'pilûre an douçeu.
- 0747) Edmond : Ène lète d'adieû ? Anfin, Denis, vos n'y sondjèz nén ?
- 0748) Denis : Dji n'sé nén scrîre come i faut, c'est pou ça qui dj'é dandji d'vous, sins qwè, vos n'm'âriz jamés vu. Vous, vos trouv'rèz lès bons mots pou qu'èle arive a supôrtér s'pwène.
- 0749) Edmond : Denis, èn fèyèz nén ç'bièstrîye là, vos l'èrgrèt'rèz !
- 0750) Denis : Ça, pèrsone n'y pout l'dîre !
- 0751) Edmond : Non, c'n'est nén ça ! Mins si jamés vos vos ratè ! Alons, rèflèchissèz co n'miyète.
- 0752) Denis : Pourtant, an m'suprimant dji vos rind in grand sèrvice ! Supôsèz qu'èl populasse aprind qui leû mayeûr a pou gârçon, in SDF, in fènèyant, ène soûléye. Vo pinsèz qu'is vôt'ront pour vous ?

- 0753) Edmond : (*Réalise.*) Mins c'est l'vré ça ! Dji n'y sondjeu nén.
- 0754) Denis : (*Fièremment.*) Dédé pinse pour vous !
- 0755) Edmond : (*Soucieux.*) On pièdreut toute lès vwès de l'lîgue anti-alcolique. Èt crwèyèz m, ça fèt in bia paquèt !
- 0756) Denis : Fini l'bèle cârière politique ! Qwè qui ... Wètèz Michel Dardenne !
- 0757) Edmond : Après tout, ène saquî come vous qui s'supprime, ça n'est nén n'grande piède !
- 0758) Denis : Mèrci di m'sout'nu... popa.
- 0759) Edmond : (*Suivant son idée.*) Èl tout, c'est d'nén d'vos ratér !
- 0760) Denis : S'foute a l'eûwe avè n'pîre loyîye a s'cô, ça n'pârdone nén !
- 0761) Edmond : (*Enchanté.*) Vos n'savèz nén najî au mwin ?
- 0762) Denis : Non.
- 0763) Edmond : Ouf !
- 0764) Denis : Èt adon, vos m'donèz in còp d'mwin pou scrîre èl lète ?
- 0765) Edmond : Avè grand pléjî ! Tènèz, achîdèz vous a m'bûrau. (*Denis s'exécute.*) Perdez in stylo èyèt notèz : (*Edmond dicte debout derrière Denis, celui-ci écrit.*) « Ma trait chère maman »... Non, nén trait come in tch'vau d'trait !...
- 0766) Denis : Èle dwèt sawè qui dj'é dècidè de m'fèr saut'lér l'kèsson pasqui dji de m'sô di ç'monde ci, de m'salop'rîye di vikériye.
- 0767) Edmond : On va dire ça autremint : « Je decide de quitter ce monde parce que la vie m'est devenue insupportable »... (*Denis s'applique mais a du mal à orthographier*) Deux « t » à « quitter » èt deux « p » à insupportable.
- 0768) Denis : (*S'énerve.*) Ô l'français d'mèrde ! Di toute façon i dwèt awè dès fautes ou bèn m'moman n'va nén m'èrconèche.
- 0769) Edmond : Vos n'y sondjèz nén ! I n'faut nén lèyî dès fautes dins-ène lète d'adieû ! C'est mô al've... Bon, fèyons ça autremint. (*Prend la lettre, la chiffonne et la jette à la corbeille.*)
- 0770) Denis : Ét ! Ça n'va pus ? Vos pièrdèz l'tièsse ou qwè ?

0771) Edmond : Lèyèz m m'machîr ! (*Il s'installe au bureau à la place de son fils et prend une nouvelle feuille de papier.*) Dji va scrîre ça mi-minme, vos n'ârez pus qu'a l'èrmète au prope. Il-èst clér qu'i va awè ène anquète èt lès magistrats èn pâl'nut nèn tèrtous walon, adon, on va l'èscrîre an français... Ça vos va ?

0772) Denis : Lès magistrats n'pâl'nut nèn walon ? Qu'is sont bièsses !

0773) Edmond : (*Il réécrit lui-même les deux phrases qu'il avait dictées précédemment et continue à rédiger la suite.*) « Avant d'en finir avec la vie, c'est auprès de toi que je choisis de soulager ma conscience. »

0774) Denis : Ça son'reut mieus an walon ! Mins bon... Mârquèz ètou què toutes lès bièstrîyes qui dj'é fé, c'èsteut a cause qui dj'èsteu souvént plin... Alèz scrivèz ça dins vo lingâdje di grand Mossieu...

0775) Edmond : (*Lit tout en écrivant.*) « Si je me suis écarté du droit chemin, c'est essentiellement à cause de mon penchant pour l'alcool. »

0776) Denis : Dijèz lyi qui dj'é muchî ène bwèsse di came dins l'pèniche poûrîye dè l'grosse Ginette.

0777) Edmond : (*Secouant la tête.*) Qué maleûr ! Èt c'est qui ça... èl grosse Ginette ?

0778) Denis : Ène camarâde a m'moman qui d'meure dins-in vî rafiot amarè a Mârchiène.

0779) Edmond : Qwè-ç-qui vos fèyîz avè... l' « came » ? Come vos d'jèz.

0780) Denis : Qué quèstion ! C'èsteut pou l'èrvinde bèn seûr !

0781) Edmond : (*Levant les yeux au ciel.*) Comint ç'qu'on pout tchér aussi bas ?

0782) Denis : Ét m'fi, dji n'vike nèn dé lès Rotschild savèz mi ! Pa d'zous l'pont, on-a freud, mins surtout fwin ! Faut bèn trouver n'solution pou mindji ti tins-in tins !

0783) Edmond : Faleut trouver aute-chôse qui vo salop'rîye di drogue qu'èpwèsone lès-èfants.

0784) Denis : (*Soudain songeur.*) Dji m'demande si l'grosse n'a nèn tcheû su l'mârtchâdje, an tout cas, dji n'l'é pus r'trouvè. Â ! Tint qu'dji pinse, èm moman dwèt sawè ètou, qui dj'é ètèrè un gros paquet di canabis au fond du djârdin...

0785) Edmond : (*Continue à écrire mais, cette fois-ci, sans lire à voix haute.*) Mon dieu, mon dieu ! C'è-st-in mwés rêve !

0786) Denis : Bén qwè ? Èle poûra toudis l'èrvinde pou m'pâyî l'pus bia dès-ètermints !... Faut ètou lyi pârlér di Lulu.

0787) Edmond : Lulu ? Â oyi, !... Lulu.

0788) Denis : Ludovic, in grand copin a mi ! A fôce di fêr lès quate cént côps èchène, on-èst d'vènu fôrt intime... (*Se dandinant.*) Si vos wèyèz ç'qui dj'vou dîre !

0789) Edmond : Nén dandjî d'dessin. C'est normal, on trouve èl tindresse ayû ç'qu'on pout.

0790) Denis : Oyi, mins Lulu c'è-st-in grand sensibe ! Il-èsteut toudis pindu a m'cô... pou n'nén dîre aute-chôse... Nén moyén di m'dè fêr quite, èl djoû qui dj'é décidé qui c'èsteut fini intrè li èst mi, il-a bén manquî di dalér s'noyî !

0791) Edmond : Li ètou ?

0792) Denis : Oyi, mins li i sèt nadjî.

0793) Edmond : Tant mieus pour li.

0794) Denis : C'è st-ène saquî d'bén Lulu. (*Il commence à pleurnicher.*) I faut qui m'moman lyi d'mande pârdon pour mi, pou tout l'mô qu'il-a yeû a cause dè mi.

0795) Edmond : (*Qui écrit tout.*) Bon, c'est fini ?

0796) Denis : Oyi. Tèrminèz an dijant qui dj'é r'trouvè m'patèrnèl.

0797) Edmond : Vos pinsèz qu'èle dwèt sawè ça ?

0798) Denis : Naturèl'mint ! Srivèz qui c'è-st-in-ome come i faut, prope sur li èt qu'i pâle come in minisse.

0799) Edmond : (*Écrit tout en parlant.*) « Sache, enfin, que dernièrement, j'ai fait la connaissance de mon père. (*Prenant un air hautain.*) Il s'agit d'un homme bien mis de sa personne, posé, intelligent, qui allie manières élégantes et vivacité d'esprit et dont la modestie n'a d'égal que le sérieux et la perspicacité. »

0800) Denis : (*Admiratif.*) Wââh ! Èle va vos prinde pou l'présidant dès Etats-Unis !

0801) Edmond : (*Prenant un air suffisant.*) Èl présidant dès Etats-Unis ? A costè d'mi, il-èst quate dwèt pus bas qu'lès...chôses d'in bassèt ! ... Bon, Pus rén a dîre ?

0802) Denis : Non.

- 0803) Edmond : (*Parlant tout en écrivant.*) « Ton bien affectionné fils... »
V'là, ène pètte signature... Ô, bièsse ! Dj'é signî.
- 0804) Denis : Faut nèn prinde èm role in ! C'èst mi qui s'fout è l'ér !
- 0805) Edmond : L'abitude. Dj'é tél'mint d'documints a signî su n'djoûrnéye !
Èt bén, i n'vos d'meure pus qu'a rintrér a vo maujo... pârdon, pa d'zous vo pont ! Èt
vos r'mètèz ça au prope.
- 0806) Denis : Bén mèsse !
- 0807) Edmond : (*Lui fournit le nécessaire.*) V'la du papî èyèt d'qwè srîre.
- 0808) Denis : Non d'ène boutroule di tchén ! Ça vaut n'pètte fôrtune ça !
- 0809) Edmond : Surtout n'roubliyèz nèn di vos disbarrassér du brouyon quand vos-
ârez fini. Vos n'avèz qu'a l'brûlér, c'èst pus seûr.
- 0810) Denis : Promis djuré !... (*Il regarde par la fenêtre.*) Ô mèrde !
- 0811) Edmond : Qwè-ç-qu'i s'passe ?
- 0812) Denis : I ploût a saya. Vos n'ârîz nèn in-impér a m'prèstér ?
- 0813) Edmond : Pouqwè fèr ?
- 0814) Denis : Pou n'nén yèsse cru bén seûr !
- 0815) Edmond : Ça n'a pont d'impôrtance ! Vos daléz vos tapér a l'eûwe !
- 0816) Denis : D'acôrd, mins i n'sagit nèn d'prinde freud d'avant d'awè r'copîy
l'pap'lârd. Dj'é d'dja du mô a scrîre insi, faut nèn d'mandér an clatchant dès dints !
- 0817) Edmond : (*Décroche sa gabardine du porte manteau et la place sur les
épaules de son fils.*) Ça vos va insi ?
- 0818) Denis : Impèc mèc ! Mès potes vont m'prinde pou in flic dè l'mondène...
Alèz, il-èst tins pour mi come pour vous di m'èdalér... (*Il glisse l'enveloppe dans sa
poche et se dirige vers la porte vitrée. Avant de sortir.:*) Salut QF wit cint quarante
trwès. (*Il sort.*)
- 0819) Edmond : (*Tendrement.*) Salut m'gârçon... (*Haut.*) Qu'èl bon dieu vos-assiste !

Rideau.

Acte 3.

Scène 1 : Paulette-le commissaire.

0820) Paulette : (*Entre porte principale, suivie par le commissaire.*) Mins anfin comissère ! Pouqwè v'léz absolument m'pârlér dins l'bûrau di m'n-ome ?

0821) Commi : Pou n'nén ravèyî l'curiôsite dès journalisses Madame.

0822) Paulette : Bon. Di qwè-ç-qui vos v'lèz m'pârlér ?

0823) Commi : Dji voureu sawè dispûs combén d'tins Mossieu Brichard a disparu.

0824) Paulette : (*Surprise.*) Pârdon ?... Èm n-ome n'est nén disparu ! Pou l'momint il-è-st-an congrès du pârti, dispûs ayiér.

0825) Commi : (*Sceptique.*) Vos d'estèz seûr ?

0826) Paulette : (*Affirmative, se saisit de son téléphone portable.*) Absolument. (*Tape un numéro.*)... I n'rèspnd nén !... (*Vexée.*) Edmond a l'mwêche abitude di toudis sèrer s'GSM !... (*Fait un autre numéro.*)... Èl présidant du pârti va sawè rèsponde... Alô, Didier ?... Vos savèz m'passér Edmond s'i vous plèt ?... Comint ? Vos n'l'avèz nén vu ?... Ayiér non pus ?... I n'est nén au congrès ?... Â bon ! I gn'a pont d'congrès !... Vos n'savèz nén ayû ç'qu'i poureut bén yèsse ?... Non ?... Scusèz m di vos-awè distrindji... (*Coupe la communication et range son portable.*) C'est drole, on n'l'a nén vu au pârti.

0827) Commi : Èl contrère m'âreu chènu drole !

0828) Paulette : Pourtant, Lucien m'a cèrtifiè qu'il y èsteut !

0829) Commi : Vos pârlèz di Lucien Basseur, l'éch'vin dès travaux ?

0830) Paulette : Oyi. Vos m'fèyèz peû avè vos-érs di deûs-érs. Il-è-st-arivè n'saqwè d'mwés ?

0831) Commi : (*Prend un air de circonstance.*) Maleûreûs'mint, oyi Madame. Mossieu Brichard a probabemint mis fin a sès djoûs.

0832) Paulette : (*Sous le choc.*) Qwè ?... C'è-st-impossibe ! Edmond n'a jamés yeû dès parèyès-idéyes !

0833) Commi : Faut toudis s'mèfyî dès-aparances Madame. Si vos saviz tout ç'qui dj'é d'dja vèyu dins m'mèstî !

0834) Paulette : (*Tourne comme un lion en cage.*) Ça n'est nèn possible ! Ça n'est nèn possible !... Vos-avèz l'preûve dè ç'qui vos avançez ?

0835) Commi : Nèn co, mins ça n'tôrdj'ra pus. Lès-omes guèrnoûyes sont st-an trin di sondér l'sambe, maleûreûs'mint pour vous, tout pôte a crwêre qui...

0836) Paulette : (*coupe.*) Qui vos n'savèz rén du tout ! Ça n'est qui dès supôitions, rén qui dès supôitions !... Ouf, ça m'rapauje.

0837) Commi : On vîra ! Vos-avèz ap'lè sès parints come dji vos l'é d'mandè ?

0838) Paulette : Oyi. Is s'ront là d'ène munute a l'aute... Comissère, quand is-ariv'ront, dijèz uniqu'mint ç'qui vos savèz, avè branmint d'délicatèsses. Mès bias parints n'sont pus tout djon.nes, ça poûreut leû donér in choc.

0839) Commi : (*Fièremet.*) Madame, yeune di mès nombreûses qualitès, c'est djustemint l'délicatèsse.

Scène 2 : Paulette-le commissaire-Adrienne-Victor.

0840) Adrienne : (*Entre suivie de Victor.*) Paulette, qwè-ç-qui s'passe ?

0841) Commi : Bondjou Madame. (*Salue Victor.*) Mossieu. Achidèz vous. (*Ils s'exécutent.*) Èt Bén v'la. Vo gârçon s'a fèt saut'lé l'kèsson an s'foutant dins l'sambe.

0842) Paulette : (*En aparté.*) Tu pâles d'ène délicatèsse !

0843) Adrienne : (*Se tape la tête en arrière.*) Âââh ! Ça n'est nèn possible !

0844) Victor : (*Consterné.*) Edmond ?... Edmond ?...

0845) Commi : Dji seû st-au r'grèt di vos-aprinde ène si tèrîbe novèle.

0846) Paulette : (*S'empresse auprès d'Adrienne.*) Rapaujèz vous bèle moman. Èl comissère n'est nèn du tout seûr... (*Regarde le commissaire de travers.*) Nèn seûr du tout d'ayeurs !

0847) Adrienne : (*S'éventant.*) Victor, èm n-eûwe di Cologne... råde. (*Victor extrait de la sacoche un flacon d'eau de Cologne.*) Dispèchèz vous... léd bèzin ! (*Victor fait respirer le liquide à sa femme tout en s'adressant au commissaire.*)

0848) Victor : Qwè-ç-qui vos fèt dire qui no gârçon s'a tuwè ?

0849) Commi : In pècheû a trouvè a costè d'l'eûwe, in-impèrméyâbe, avè scrit an d'dins : « Edmond Brichard. »

- 0850) Paulette : (*Regarde le porte manteau.*) I n'èst pus là, an-èfèt !
- 0851) Adrienne : (*Pleurnichant.*) Ô, in si bia impér ! C'èst mi qui l'aveut payî pou s'n-anivèrsère. Ça m'aveut coustè casimint deûs cints euros ! C'èst vos dîre qui c'èsteut de l'qualité ! La co bén qu'i n'a nén pris l'cén a deûs cints cénquante !
- 0852) Commi : (*Exhibe une lettre.*) On-a r'trouvè n'lète èscrite de s'prope mwin dins yeune dès poches. (*Montre la lettre à Paulette.*) Vos r'con'chèz l'signature ?
- 0853) Paulette : (*Déconfîte.*) Oyi, c'èst l'cène.
- 0854) Adrienne : (*Se tape la tête en arrière.*) Âââh !... Edmond, èm pètit, èm grand... (*Donne un coup de coude à son mari.*) Èt bén qwè ?... Dijèz n'saqwè vous !
- 0855) Victor : (*Présentant toujours le flacon.*) Rèspirèz Adrienne, rèspirèz.
- 0856) Adrienne : (*Tape sur la main de Victor.*) Èt ça n'va nén ? Vos stichèz l'goulot dins m' narène ! Dj'é du liquide plin l'néz asteûr !
- 0857) Victor : Ô, pârdon Adrienne !
- 0858) Commi : (*A Adrienne.*) Hum !... Madame, c'è-st-a vous, qui Mossieu Brichard a scrit.
- 0859) Adrienne : (*Attendrie.*) Ô, vos-intindèz Victor ? C'è-st-a mi... ès moman, qu'il a pinsè !
- 0860) Commi : On supôse qu'i n'a yeû l'tins ou l'corâdje di postér l'lète avant di passér a l'acte. On n'comprend nén tout çu qu'i vout dîre, ètou, pou donér in côp d'mwin a l'anquète, si vos l'pèrmètèz, dji va vos l'lîre.
- 0861) Paulette : On vos choûte comssère.
- 0862) Commi : (*Lisant.*) « Ma très chère maman »...
- 0863) Adrienne : Vos-ètindèz Victor ? « Ma très chère maman »... Come c'èst bia !
- 0864) Commi : (*Lisant.*) « Lorsque tu trouveras cette lettre, j'aurai mis fin à mes jours. »
- 0865) Adrienne : (*Se tape à nouveau la tête en arrière.*) Âââh, Edmond ! Pouqwè ?
- 0866) Victor : (*Présente à nouveau le flacon.*) Rèspirèz Adrienne, rèspirèz.
- 0867) Commi : (*Regarde Adrienne de travers.*) Dji continûwe...

« Je decide de quitter ce monde parce que la vie m'est devenue insupportable »...

0868) Paulette : (*Désespérée.*) Pouqwè ? Pouqwè ? Il-aveut tout pou yèsse eûreûs !

0869) Adrienne : Di c'est momints ci, il-aveut l'ér d'awè dès trècas ! (*Air de reproche.*) Dji seû p'tète èl seûle a l'awè r'mârquî d'ayeûrs !

0870) Victor : Fér toûrnér n'comune c'è-st-ène grande rèsponsabilité savèz Adrienne !... Sins voulwêr vos contrâriyé...

0871) Commi : (*Fermement à Adrienne.*) Vos m'choûtèz ? (*Lit.*) « Avant d'en finir avec la vie, c'est auprès de toi que je choisis de soulager ma conscience. »

0872) Adrienne : Ô ! Vos-ètindèz Victor ? C'est mi qu'il-a chwèsi. (*Très théâtral.*) Mi qui l'lyi a donè l'vîye, mi qu'a sognî sès poquêtes volantes, mi qu'a passè dès niûts a costè d'li quand il-aveut dè l'fîve, mi qui... (*Elle se calme après avoir remarqué les regards qui l'invitent à davantage de retenue.*) Hum !...Hum... ! Moman vos choûte èm grand !

0873) Commi : (*Lit.*) « Si je me suis écarté du droit chemin, c'est essentiellement à cause de mon penchant pour l'alcool. »...

0874) Adrienne-Paulette et Victor : (*Dans un cri.*) IN !!!

0875) Paulette : On-a du mô ètinde comissère ! Vos v'lèz bèn repèté ?

0876) Commi : (*Lit.*) « Si je me suis écarté du droit chemin, c'est essentiellement à cause de mon penchant pour l'alcool. »...

0877) Paulette : (*Etonnée.*) Edmond n'bwèt nèn ! On n'l'a jamés vu avè n'chique !

0878) Victor : Quand il-èsteut tout djon.ne, a l'univ' putète !... Pou fèr come sès camarâdes...mins a pârt ça ...

0879) Adrienne : (*L'interrompt.*) I n'bwèt qu'di l'eûwe ! (*Sanglote.*) Èt c'est l'eûwe qui l'a tuwè ! (*Victor lui remet le flacon sous le nez. Elle l'écarte violemment.*) C'est bèn råde fini, oyi ?

0880) Commi : (*Crispé.*) On continûwe... (*Lit.*) « J'avoue avoir dissimulé de la drogue dans la péniche pourrie de la grosse Ginette, drogue que je revendais ensuite pour gagner de quoi manger. »

0881) Adrienne : Dji va tchér dins lès boulfîyes !

0882) Paulette : Ça n'tént nén d'astampè ! Pouqwè ç'qu'il-âreut yeû dandjî di vinde de l'drogue pou awè d'qwè mindjî ?

0883) Victor : Comissère, vos pouvèz m'crwêre, Edmond n'f'reut jamés, au grand jamés ène afère paréye ! Èt d'abôrd qui-ç-qui c'est èç grosse Ginette là ?

0884) Commi : Ène batelière... Intrè nous, nén r'lûjante ! Èle dimeure su in vî rafiot a qué du costè d'Mârchiène. Yun d'mès-ome è-st-évôye vîr après.

0885) Adrienne : Ène batelière ?... (*Dédaigneuse.*) Èm gârçon n'âreut jamés fréquentè ène saquî di si p'tite condition !

0886) Commi : (*Souriant.*) Ratindèz, chère Madame, i gn'a pus fôrt. (*Lit.*) « Maman, sache que j'ai enterré de la drogue au fond de ton jardin. Revends-la, tu en tireras un bon prix. Cela te permettra de m'offrir un bel enterrement. (*A Adrienne tandis que les autres sont sous le choc.*) Qwè-ç-qui vos dijèz d'çoula Madame ? (*La respiration d'Adrienne devient haletante, elle a du mal à trouver son souffle. Le commissaire insiste.*) Èt adon, vos rèspondèz ?

0887) Paulette : Mins anfin comissère ! Vos wèyèz bén qu'èle n'est nén capâbe di rèsponde ! Èle èst djus d'alène !

0888) Victor : (*Présente à nouveau le flacon.*) Rèspirèz Adrienne, rèspirèz.

0889) Commi : (*Suspicieux à Victor.*) Mossieu Brichard, èç-qui vo feume a n'saqwè a vîr avè in trafic di drogue ?

0890) Adrienne : (*Répond d'une voix étranglée.*) Noon...

0891) Victor : Èle a dit... (*Imite Adrienne.*) noon !

0892) Paulette : Comissère, fuchons sériyeûs ! Vos wèyèz m'bèle-mère trafiquant d'drogue ?

0893) Commi : (*Dédaignant Paulette il s'adresse toujours à Adrienne.*) On-è-st-an trin di r'touîrnér vo djârdin Madame, priyèz l'bon dieu qu'on n'trouve rén, sins qwè ! ... Crac dedans. (*S'apprête à lire.*) Continuons : « Je tiens également à t'apprendre que j'ai eu une liaison intime avec mon ami Lulu. Nous avons vécu ensemble une passion dévorante à laquelle j'ai mis fin en le quittant. »

0894) Victor : Qwè-ç-qui c'est d'ça pou ène istwêre ?

0895) Commi : (*Un rien moqueur.*) Ène istwêre d'amour, tout simplemint !

0896) Victor : (*A Paulette.*) A vo n-avis, c'est qui ... Lulu ?

0897) Paulette : Ça n'pout yèsse qui Lucien, ès camarâde di toudis.

0898) Commi : Lucien Brasseur ?... Èt bén ! I s'dè passe dès bèles a l'tièsse di no comune !

0899) Adrienne : (*Donne un coup de coude à son mari.*) Èt adon ?... Dijèz n'saqwè vous !

0900) Victor : Come vos v'lèz Adrienne !... Mins qwè ?

0901) Adrienne : Qui vos stèz bièsse !... Dijèz qui vo gârçon inmeut bén lès feumes !

0902) Victor : (*Timidement.*) Paulette dwèt yèsse au courant mieus qu'mi !

0903) Paulette : Commissère, Edmond s'èrtoûrneut su n'feume jamés su in-ome.

0904) Adrienne : (*Dépassée.*) Mon dieu ! Dj'é pris branmint d'pus an dîs munutes su m'gârçon, qui dispûs l'djoû qu'il a v'nu au monde !

0905) Commi : Ayû ç'qu'il-èst Mossieu brasseur ? Dj'é dandji d'lyî pârlér.

0906) Paulette : Parèt qu'i n'èst nèn ci pou l'momint. (*En rage.*) Djinme ostant vos dîre qu'i n'pièd rén pou ratinde !

(Quelqu'un frappe à la porte. Le commissaire va ouvrir. On voit un bras qui lui tend un petit sac, la personne dit quelques mots inaudibles. Le commissaire revient en extrayant du sachet le soutien-gorge que Victor avait caché dans l'abri de jardin. Victor devient subitement nerveux. Il laisse choir le flacon d'eau de Cologne.)

0907) Adrienne : (*En colère.*) Vos n'savèz nèn fêr atintion ? Mô bèl-ér !

0908) Victor : (*S'empresse de ramasser le flacon.*) Pârdon, Adrienne !

0909) Commi : (*Exhibant le soutien-gorge à Adrienne.*) C'è-st-a vous ça Madame ?

0910) Adrienne : Vos n'avèz nèn vos-îs an face dès trôs pou m'dèmandér ça ?

0911) Commi : Contintèz vous di rèsponde, s'i vous plèt !

0912) Paulette : Vos wèyèz bén qui n'èst nèn a s'tâye quand minme !

0913) Commi : (*A Paulette.*) Adon, dijèz m pouqwè on l'a trouvé a s'maujo ?

0914) Adrienne : (*Etonnée.*) Qwè-ç-qui vos d'jèz ?

- 0915) Commi : (*Toujours à Paulette.*) Pa d'zous in lit d'camp, dins l'abri d'djârdin.
- 0916) Adrienne : C'è-st-imposibe !
- 0917) Commi : (*A Victor.*) Èyèt vous Mossieu, qwè-ç-qui vos dijèz d'çoula ?
- 0918) Victor : (*Très ennuyé.*) Euh... mi ?
- 0919) Commi : Oyi, vous !
- 0920) Victor : Euh... bèn... dji dis...qui...
- 0921) Commi : Vos n'ârîz nèn n'coumêre tél'côp ?
- 0922) Victor : (*Affolé, regarde Adrienne.*) Ô, Mossieu l'comissère !
- 0923) Adrienne : (*A victor.*) Atintion a ç'qui vos dalèz rèsponde !
- 0924) Victor : Mins non m'doûce colombe ! Dji n'vos-é jamés trompè !
- 0925) Commi : (*Brandissant le soutien-gorge.*) Çouci prouve èl contrère, Mossieu !
- 0926) Victor : (*S'en défend.*) Çà n'prouve rén du tout !
- 0927) Adrienne : (*Se lève, en rage elle frappe Victor avec sa sacoche.*) Vaurén, bon a rén, èm fêr ça, a mi ! Vos dalèz l'payî...
- 0928) Victor : (*Se protège comme il peut.*) Dji n'é rén a m'èrprochî, dji vos l'djure...
- 0929) Paulette : (*Retient sa belle-mère.*) Alons, calmèz vous ! Avè in môrt dins l'famîye, c'n'est nèn assèz ? (*Adrienne se calme et se rassied.*)
- 0930) Victor : (*Déterminer.*) Comissère, dji va tout vos-avouwér.
- 0931) Commi : (*Victorieux.*) Â, quand minme ! C'n'est nèn trop timpe !
- 0932) Victor : C'èst Edmond qui m'a d'mandè di muchî l'soutien-gorge...
- 0933) Adrienne : (*Intervient à nouveau, en se levant.*) Vos d'vrîz yèsse onteûs di nwérçî l'mémwêre di vo gârçon !... Mwés père qui vos-èstèz.
- 0934) Commi : (*L'empoigne et la rassied de force.*) In côp pou toutes, vos dalèz l'sèrer oyi ou non ?

0935) Victor : Edmond aveut come projèt, di r'mète su pîds èl cavalcâde dès gèyants dins no comume...

0936) Commi : Vos v'lèz dire, come on fèyeut dins l'tins a l'St Félicien ?
Fér bèrwèter Gertrude et Maximilien dins tout l'vilâdje ?

0937) Victor : C'est ça ! Seûl'mint l'pwètrine da Gertrude a stî mindjîye pa lès rats èt Edmond a yeû l'idéye di l'ramplacer pas un soutien gorge rambourè... V'la, vos savèz tout.

0938) Paulette : C'est drole ! Pouqwè ç'qu'i n'm'a rén dit ?

0939) Victor : Ça d'veut yèsse ène surprîje pou tèrtous. A pârt mi èyèt Lucien, pèrsone n'y d'veut yèsse au courant.

0940) Adrienne : Èn pèrdèz nèn atintion a ç'qu'i raconte, i mint come i rèspire.

0941) Commi : (*A Victor.*) Rèflèchissèz bén ! Si çu qu'vos dijèz èst vré, vos fèyèz prinde in grand riske a vo feume !

0942) Victor : Comint ça ?

0943) Commi : Il-èst fôrt possibe qu'èl soutien-gorge chèveut a muchî n'saqwè !... (*Fixant Adrienne.*) Èt pouqwè nèn ...dè l'drogue !

0944) Adrienne : (*Scandalisée.*) Dè qwè ?... Dè l'drogue ?... Mins pour mi vos n'èstèz pus tout djusse vous m'fi !

0945) Paulette : Commissère, vos-y alèz n'miyète fôrt ! Èn roubliyèz nèn qui vos pârlèz a n'moman qui bré l'mémwêre dè s'gârçon !

0946) Adrienne : Ça fèt qu'èl police trouve a m'maujo in soutien gorge roubliyî pa dji n'sé qué drôlèsse ! Èyèt c'èst mi qu'on-achîd su l'banc dès-acusès ! Mins c'èst l'monde au r'vièrs in ça !

0947) Paulette : I m'chène qui vos fèyèz fausse route commissère !

0948) Commi : D'acôrd. Adon, èrvènon a l'adultère.

0949) Adrienne : (*Harcèle à nouveau physiquement son mari.*) Èspèce di saligot !... Èl no ?... Dijèz m'èl no dè l'vathe létière qui vos-avèz mis dins m'lit ?

0950) Victor : Èm pètte biche, vos vos trompèz !

0951) Adrienne : I n'faut nèn r'vièrsî lès roles, c'èst vous qui m'trompe !

0952) Victor : Mins non ! Ayû v'léz trouver n'feume dins l'région avè n'pwètrine parèye ?

(On frappe à la porte et quelqu'un introduit une femme d'aspect vulgaire dont les mensurations semblent correspondre à celui du soutien gorge. Adrienne sursaute en la prenant pour la maîtresse de son mari.)

Scène 3 : Paulette-le commissaire- Adrienne-Victor-Ginette

0953) Commi : Tènèz, tènèz ! Ginette, come on s'ètrouve !

0954) Ginette : C'n'est nèn fôrt djinti di m'èvoyî vos poulèts ! Dji n'é rén a m'èrprochî mi... audjoûrdu !

0955) Adrienne : *(A Victor.)* C'est léye ? *(Prenant Ginette à partie.)* C'est vous qu'a ètoûrpinè m'n-ome ? ... Avouwèz !

0956) Ginette : Qwè-ç-qui c'est d'ça pou yeune ? Çà n'va pus vous ? Vos n'avez pus toutes vos fritchs dins l'minme satchot ? Espèce di langouste.

0957) Adrienne : *(Au commissaire.)* Èle m'a lomè : « langouste » Vos-avez ètindu ? Èle m'a lomè : « langouste »... Vos s'rèz tèmwin !

0958) Victor : Adrienne, dji vos djure qui dji n'é jamés vu ç'feume là !

0959) Adrienne : Silance ! Vos-ârez l'drwèt d'pârlér quand on vos l'dîra ! *(A Ginette.)* Èyèt vous, rèspondèz. Çà dure dispûs combén d'tins avè m' Victor ?

0960) Ginette : C'est qui Victor ? *(Se tourne vers Victor.)* Èl moya drola ? Avè s'n-ér di tchén batu ?

0961) Commi : Ginette, a dèfaut di yèsse djolîye... fuchèz au mwin polîye !

0962) Ginette : *(Se place face à Victor.)* Non, vrémint vo tièsse nè m'dit rén.

0963) Victor : *(Satisfait.)* Â ! Vos wèyèz ?

0964) Commi : *(Insiste.)* Asprouvèz di vos souv'nu ! Vos l'avez yeû come galant oyi ou non ?

0965) Ginette : *(Prenant son temps.)* P'tète bén qu'oyi !... P'tète bén qu'non ! Vos savèz quand dj'é sran.nè n'boutâye di pèkèt, dji n'sèû pus an-état di r'conèche lès torèts qui dji m'tape !

- 0966) Adrienne : Qué lingâdje ! Mon dieu qué lingâdje ! (*A Victor.*) Èyèt vous, vos-avèz profitè de ç' qu'èle n'èsteut nèn dins s'n-état normâl pou satchî vo côp ?... Saligot...
- 0967) Commi : Co ène aute afêre Ginette... No mayeûr vos-a d'dja rindu visite ?
- 0968) Ginette : Brichard ? Vos v'lèz rîre bèn seûr ! Qwè v'lèz qu'in-ome come li, distinguè, malén, èt tout èt tout, vène fêr su m'vî rafiôt ?
- 0969) Commi : Dji n'sé nèn mi !... Muchî n'saqwè ou... (*Suspicieux.*) lîvrèr n'saqwè !
- 0970) Ginette : Lîvrer qwè ? Èm batia c'n'èst nèn l'dèpot d' « Carrefour » ! R'mâquèz, s'i m'aveut amwin.nè n'miyète di pètôle, dji n'âreu nèn ratchî d'ssus
- 0971) Adrienne : (*Complètement abattue.*) Commissère, dji n'é pus d'fôce, i m'faut rintrér a m'maujo.
- 0972) Commi : Vos pouvèz Madame ! I gn'a pont d'rèson di vos rastènu pou ène istwêre d'adultère.
- 0973) Adrienne : (*Se lève et fermement à Victor.*) Alèz Victor, on s'èva.
- 0974) Victor : (*Peureux.*) Commissère, nè m'lèyèz nèn tout seû avè lèye, dji vos-in supplîye !
- 0975) Adrienne : (*Autoritaire.*) Pou l'deûsième côp èyèt l'dérène, (*Haut.*) on s'èva !
- 0976) Victor : (*Implorant.*) Commissère, s'i vous plét !
- 0977) Adrienne : Victor droci, aus pîds !... Dji vos garanti qui vos dalèz l'payî !
- 0978) Victor : (*Tout petit, il hésite...*) Dj'arive, Adrienne... dj'arive...
- 0979) Commi : Co n'munute Madame, lèyèz m fini d'vos lire èl lète. (*Lit.*) : « Sache, enfin, que dernièrement, j'ai fait la connaissance de mon père. Il s'agit d'un homme bien mis de sa personne, posé, intelligent, qui allie manières élégantes et vivacité d'esprit et dont la modestie n'a d'égal que le sérieux et la perspicacité. »
- 0980) Ginette : (*Admirative.*) Wâââ, qué mèn, pou scrîre dès si bias mots !
- 0981) Adrienne : (*Devient blême, tandis que Victor se fait accusateur à son tour.*) Hum... Qwè-ç-qui ça vout dire ?
- 0982) Victor : Vos stèz l'seûle a l'sawè !

- 0983) Adrienne : Dji n'comprend nén.
- 0984) Victor : Mi siya ! Insi, Edmond n'est nén da mi ?
- 0985) Adrienne : (*Fortement retombée.*) Si fêt, bèn seûr ! Di qui v'lèz d'aute qui fuche ?
- 0986) Paulette : Moman, nè m'dijèz nén qui vos-avèz fêt ène afère parèye ?
- 0987) Adrienne : (*Tremblotante.*) Aseûrè qu'non !
- 0988) Ginette : (*Jubilant se met à chanter.*) Lès bourgeois, c'est tous des cochons... Tra la la la la... tra la la la lèr-re...
- 0989) Victor : Vos dalèz m'dîre tout t'tchûte èl no du popa dè m'gârçon.
- 0990) Commi : (*Qui commence à se lasser.*) Madame Brichard, dijèz l, qu'on d'in finiche in còp pou toutes.
- 0991) Adrienne : (*Penaude.*) C'est m'n-ome !... Victor.
- 0992) Victor : (*Agressif.*) Clatcheûse !
- 0993) Adrienne : (*Décontenancée.*) Ô ! Vos n'm'avèz jamés pârlè su ç'ton là !
- 0994) Paulette : (*En aparté.*) Come qwè !... Tout arive.
- 0995) Victor : (*Vide son sac.*) Dj'âreu dû vos pârlér su ç'ton là dispûs lontins ! Durant dès-anéyes dj'é fé toutes vos dondènes, vos m'avèz toudis fêt passér pou rén ... Èyèt mi... bièsse qui dj'esteu, dji n'é jamés rén dit. (*Fait un pas de danse en guise de victoire.*) Mins ça va candjî ! Â oyi, ça va candjî...
- 0996) Adrienne : (*Timidement.*) Victor, vos n'estèz pus vous-minme !
- 0997) Ginette : (*Enchantée.*) Èl moyà a pris l'dèzeûs su l'langouste !... Yun di chaque costè...
- 0998) Commi : Ginette, rintrèz a vo maûjo.
- 0999) Ginette : Rén du tout ! Ça d'vént intèrèssant !
- 1000) Victor : Â ! Madame vuoleut awè l'bia role ! Mins l'batch vént di s'èrtourner su l'pourcha !...

- 1001) Paulette : (*Tenant de remettre de l'ordre.*) Popa, èrpèrdèz vous, s'i vous plét ! Vos n'dalèz nèn vos-angueulér èl djoû dè l'dispârition di vo gârçon !
- 1002) Victor : Èm gârçon !... Qué gârçon ? Dji n'é pupont d'èfant mi !
- 1003) Commi : Vos-avèz bén râde fini oyi ? C'est co pîre qu'au mârchi li droci !
- 1004) Ginette : C'est tèribe come ça pout yèsse di mwéche fwè ène feume du grand monde ! Ça crîye su s'n-ome, adon qu'èle l'a fèt còrnârd... (*S'adresse à Victor.*) Vènèz avè mi m'pètit lapén, Ginette va vos r'consolér.
- 1005) Adrienne : C'est ça, alèz-è avè vo (*Méprisante.*) ... vo batelière.
- 1006) Victor : (*Menaçant.*) Adrienne, faureut nèn mè l'dîre deûs còps !
- 1007) Adrienne : (*Hors d'elle.*) Alèz-è qui dj'vos dit, wôrd di mès-îs !
- 1008) Victor : Fôrt Bén. Vos l'ârez voulu !
- 1009) Ginette : (*Se faisant pressante.*) Vènèz m'gros gâtè, on va Bén s'amûsér su m'batia...
- 1010) Paulette : Mins anfin popa, vos n'estèz nèn résonâbe !
- 1011) Victor : Comint ? Èm feume m'acuse d'awè n'coumêre après m'awè fèt còrnârd èt c'est mi qui n'est nèn résonâbe ? Èt Bén ça c'est trop fôrt ! Ç'còp ci èl coupe vént d'disbòrdér. Dji m'èva...
- 1012) Adrienne : (*Sarcastique.*) C'est ça, bon vint... su l'Titanic ! (*Elle toise Ginette.*) Ou pout dîre qui vos-avèz l'chic pou trouver vo top modèle vous !
- 1013) Ginette : (*Menaçante, montre sa main.*) Copine, si vos continuwèz, vos dalèz vos dè ramassér yeune !
- 1014) Paulette : (*A victor.*) Vos n'pouvèz nèn fèr ça popa ! Vous, vos-avèz co l'chance di yèsse a deûs. Qwè-ç-qu'èle va fèr toute seûle ?
- 1015) Ginette : Èle n'a qu'a contér lès pwèyes di sès pates pou passér s'tins.
- 1016) Commi : (*Fermement.*) Ginette, l'èst bon insi, pârtèz...
- 1017) Victor : Â ! Co ène afère... (*Sarcastique.*) Vos-èclèrs au chocolat...
- 1018) Adrienne : Qwè, mès-èclèrs au chocolat ?

1019) Victor : (*S'efforce de prendre une voix forte.*) Vos dirèz lès quér vous-minme, ça vos f'ra d'l'ègsèrcice èt ça vos f'ra ramwinrî n'miyète. (*Assène une claque sur les fesses de Ginette pour paraître viril.*) Vos v'nèz, m'blanche colombe ? (*Ils se dirigent vers la sortie.*)

1020) Commi : N'alèz nèn trop lon du vilâdje, vos d'vèz d'meurér a l'dispôsiteon dè l'justice.

1021) Victor : (*Sans même se retourner.*) Ok bos. (*Prend Ginette par les épaules. Ils sortent.*)

1022) Paulette : (*Abattue.*) Tout ça va toûrnér mô !

1023) Adrienne : (*Même état.*) Come si on n'd'aveut nèn co assèz !

1024) Commi : (*S'apprête à partir.*) Si vos-avèz dandjî d'mi, vos savèz ayû m'trouvér. (*Il remet la lettre à Adrienne, salue les deux femmes. Paulette s'apprête à l'accompagner.*) Non, non, dimeurèz, ça n'vaut nèn lès pwènes on conèt l'vôye... A pus târd mèsdames, corâdje...

Scène 4 : Paulette-Adrienne.

1025) Paulette : Qué maleûr !

1026) Adrienne : Qui-ç-qu'âreut jamés pinsè a ène afêre parèye ?

1027) Paulette : Dji n'arive nèn a réyalisé qui l'ome qui pârtadjeut m'vîye èsteut homo, alcolique èyèt trafiquant d'droge.

1028) Adrienne : Èyèt mi ç'n'èst nèn mieus ! Il-è-st-èvôye avè n'mwinsse qui rén ... (*Reprend son ton autoritaire.*) Mins, ça n'dur'ra nèn.

1029) Paulette : Qwè ?

1030) Adrienne : Victor n'a nèn l'pîd marin. I n'poûra nèn vikî su in batia.

1031) Paulette : D'après ç'qui dj'é compris, i s'agit d'in vî rafiot qui d'meure a qué.

1032) Adrienne : Domâdje ! Dj'âreu bén voulu qu'èle l'anmwêne su n'mér distin.néye a lyi fêr ratchi sès tripes èt sès boyas.

1033) Paulette : Èl pus grâve ! C'èst l'genre di feume qui va l'fôrçî a bwêre !

1034) Adrienne : Tant mieus. Si i n'si nôye nèn dins la mér, i s'nôy'ra dins l'alcol.

1035) Paulette : Tèjèz vous, vos n'pinsèz nèn a ç'qui vos d'jèz ! Dji gadje qu'i vos manque dèdja.

1036) Adrienne : (*Pleurniche.*) Naturèl'mint qu'i m'manque ! On n'toûne nèn n'pâdje insi après ostant d'anéyes di mâriâdje.

1037) Paulette : Â ! Vos wèyèz ?

1038) Adrienne : (*En sanglot.*) Çu qui ç'qui dji va passér mès nièrs mi asteûr ?

1039) Paulette : Dalèz a costè du bûrau dès sècrèteres, i gn'a n'pètte place avè in fauteuy, i faut vos r'pôsér n'miyète, ça vos f'ra du bén.

1040) Adrienne : (*Se lève et se dirige vers la porte vitrée.*) Vos-avèz réson. (*S'arrête.*) On f'ra dîre ène mèsse an mémwêre d'Edmond, Paulette ?

1041) Paulette : Oyi, bén seûr !... Quand i s'ra môrt. (*Adrienne sort.*)

Scène 5 : Paulette-Lucien.

1042) Lucien : (*Entre de la porte principale. Il est catastrophé.*) Mon dieu Paulette !

1043) Paulette : (*L'accueille avec beaucoup de froideur.*) Â ! Vos stèz là vous ?

1044) Lucien : (*Se précipite vers elle.*) Èl comissère vént di m'aprinde èl tèrìbe nouvèle. Dji seû tout r'toûrnè !

1045) Paulette : Ça n'dwèt nèn branmint vos candjî !

1046) Lucien : Pouqwè ç'qu'il-a fèt ène afêre paréye ?

1047) Paulette : Vos d'vrîz l'sawè, vos-èstiz s'confidant !... (*Sous entendu.*) Pou n'nèn dîre aute-chôse !

1048) Lucien : I n' m'a jamés rén dit a ç'sudjèt là ! D'ostant d'pus, qui rén dins s'comportemint n'lèyeut supôsér in tél drame !... (*Il donne libre cours à sa peine.*) Â ! Edmond, èm pètte Edmond !... Come vos dalèz m'manquî !

1049) Paulette : (*Offusquée.*) Dji vos rapèl qui c'èst mi l'veûve !

1050) Lucien : Oyi, bén seûr ! Piède ès compagnîye, c'èst tèrìbe ! Mins mi, dj'é pièrdu in grand camarâde, nos-avîs èchène dès r'lâtions toutes pârticulîères.

1051) Paulette : Â ça, on n'pout mieus dîre !

1052) Lucien : (*Interrogatif.*) Paulette, qwè-ç-qu'i s'passe ? Vos-avèz n'saqwè conte mi ?

1053) Paulette : D'avant di mète fin a sès djoûs, Edmond a scrît n'lète, dj'é apris dès afères qui mucheut bén ! Notamint, in passadje qui vos concèrne... (*Insiste.*) Vous, tout particulièrement.

1054) Lucien : Èn dalèz nèn pus lon, dj'é compris. I vos-a seûr'mint dit qui nos-avîz cokotè èchène ?

1055) Paulette : (*Attribue au mot une signification équivoque.*) Ô ! C'est disgoustant !

1056) Lucien : Roubliyèz ça, c'è-st-ène vîye quinte !

1057) Paulette : Roubliyî ? Aujîye a dire ! Dji vos lèye advinér èl côp qui nos-avons yeû, sès parints èyèt mi quand nos-avons apris l'vèritè.

1058) Lucien : Paulette, asteûr qu'i n'est pus là, dji pou vos-avouwér çouci ; quand il-èsteut a l'univ', Edmond satcheut l'diâle pa l'queûwe.

1059) Paulette : (*Ricanant.*) Èl diâle ? Audjoûrdu, on conèt s'no !

1060) Lucien : Compèrdèz bén què si on l'a fèt, ça n'èsteut nèn pas pléjî !

1061) Paulette : (*Etonnée.*) Â, bon ! C'èsteut pouqwè adon ?

1062) Lucien : Pou arivér a mète lès deûs boûts èchène !

1063) Paulette : Lès deûs bouts ? Comint èst-ti possibe di tchér aussi bas ?

1064) Lucien : On-èsteut prèsse a tout pou gangnî in cent !

1065) Paulette : (*Scandalisée.*) Ça c'est l'bouquèt ! Vos l'fèyîz pou lès liârs ?

1066) Lucien : (*Etonné.*) Bèn...oyi, vos n'avîz nèn compris ?

1067) Paulette : Dj'é l'idéye qu'on-ariv'ra nèn a s'comprinde !... Anfin, passons. Dins l'lète, Edmond avoûwe ètou, lès conséquences catastrophiques dès chiques qu'il-a yeû.

1068) Lucien : Faut nèn poûssi ! Èl mot èst n'miyète trop fôrt ! Edmond n'a jamés stî in buveû èt co mwinsse in coureû !

1069) Paulette : (*Presque soulagée.*) Dji l'âreu gadjî. V'là in bon pwint

1070) Lucien : Il-a toudis onorè sès-ègad'j'mints avè branmint di subtilité !

1071) Paulette : Subtîle ! Avè l'vîye qui vos-avîz, vos stèz mieus placè qu'mi pou dè pârlér !

1072) Lucien : (*Songeur.*) Â brâve Edmond va ! On pouver franch'mint s'èrpôsér sur li !

1073) Paulette : S'èrpôsér ? Si i gn'aveut qu'ça ! Co aute-chôse... dins s'lète Edmond vos d'mande pârdon pou l'pwène qui vos-a fêt an vos quitant.

1074) Lucien : N'ècsagèrons nèn ! On s'a pièrdu d'vûye trwès mwès, èl tins pour li di fêr in stâdje an-Amerique...

(La conversation est interrompue par Béatrice qui frappe à la porte.)

1075) Paulette : Intrèz !

1076) Béatrice : Madame, in-inspècteur di police vént d'tèlèfonér, il-a dit qu'on pouver dalér r'qué l'impèrmèyâbe.

1077) Paulette : Merci Béatrice ! (*A Lucien.*) Lucien, mètèz Béatrice au courant dè l'situwâtion. (*Elle sort.*)

Scène 6 : Lucien- Béatrice.

1078) Lucien : (*Délicatement.*) Béatrice... i nos faut yèsses couradjeûs... Il-è-st-arivè n'saqwè tèribe a no mayeûr.

1079) Béatrice : (*Air de circonstance.*) Oyi, Mossieu Lucien, dji seu-st-au courant. Mon dieu qué maleûr !

1080) Lucien : (*Change de ton.*) Vos continuwèz a choûter aus-uchs ?

1081) Béatrice : Pârdonèz m, mins l'comissère aveut n'tièsse d'jusqu'a tête an-arivant, adon, dji n'é seû m'rastènu... Ô ! (*Se met à sangloter.*) C'èst tèribe, in-ome si bon, si drwèt !

1082) Lucien : A qui l'dijéz !

1083) Béatrice : Bén...a vous ! Vos d'vèz yèsse disbautchi d'awè pièrdu in tél camarâde !

1084) Lucien : (*Emu.*) Èt comint ! Nos-èstît tél'mint loyîs yun a l'aute !

1085) Béatrice : (*Tente de contenir son rire bête.*) Oyi, parèt ça ! Hé ! Hé ! Hé !

1086) Lucien : (*Choqué.*) Qwè-ç-qui vos prind ? Vos pinsèz qu'èle situwâtion prèsse a rîre ?

1087) Béatrice : Scusèz m, c'est nèrveûs. Hé ! Hé ! Hé !

1088) Lucien : (*Agacé.*) Râlèz dins vo bùrau... Èwaréye.

1089) Béatrice : Hé ! Hé ! Hé ! (*Ne peut contenir son fou rire.*) Bén Mossieu Hé ! Hé ! Hé ! (*Sort, côté bureaux.*)

1090) Lucien : Qué bèrjote ! Qwè-ç-qu'on va fèr avè léye ?

Scène 7 : Lucien- Adrienne.

1091) Adrienne : (*Entre et fusille Lucien du regard en haussant sès épaules.*) Hum !

1092) Lucien : (*S'empresse.*) Â Madame ! Pèrmètèz m di vos présintèr mès sincères...

1093) Adrienne : (*S'écarte violemment.*) Surtout n'm'apochèz nèn !

1094) Lucien : (*Surpris.*) Madame Brichard ! Qwè-ç-qui vos-avèz ?

1095) Adrienne : (*Hautaine.*) Vos d'vrîz yèsse gin.nè ! Dj'é pris l'genre di vîye qui vos-avèz mwin.nè avè Edmond. C'è-st-ontèûs !

1096) Lucien : (*Abasourdi.*) Comint ça ? On-èsteut djon.ne, on n'pout nèn nos r'prochî d'awè pris du bon tins quand minme !

1097) Adrienne : (*Ricanant.*) Vos lomèz ça du bon tins ? Dins m'dictionère da mi, ça s'lome : « Débauche »... (*Avec mépris.*) oyi Mossieu, débauche.

1098) Lucien : Pèrmètèz m di vos dîre qui vos-ècsagèrèz Madame. Naturèl'mint, il-èst malaujî di n'nèn s'amuser quand on-èst djon.ne èt a branmint !

1099) Adrienne : (*Consternée.*) Jésus Marie Joseph ! Vos fèyîz ça an groupe ?

1100) Lucien : (*Naturellement.*) Bén seûr ! Nos-èstîs a vint... tèl'côp a trante. Souvént avè in vère dins l'néz...

1101) Adrienne : In vère dins l'néz èyèt aute-chôse aute pô !

1102) Lucien : (*Souriant en se souvenant.*) Â ! C'èst l'vré qu'on-èsteut guéys.

1103) Adrienne : (*Sursautant.*) Èn dijèz jamés ç' mot là pa d'vant mi, maleûreûs !

1104) Lucien : Qué mot ?

1105) Adrienne : Guéy ! Ça m'èrtoûne èl keûr !

1106) Lucien : Â ! Dji wè ç' qui c'est ! A m'n-avis Madame Brichard, on-èst nèn su l'minme longueûr d'onde !

1107) Adrienne : Vos pinsèz ? (*Tend la lettre.*) Lîjèz, vos compèrdrez.

1108) Lucien : (*Tout en prenant la lettre.*) Qwè-ç-qui c'est ?

1109) Adrienne : Èl lète qu'Edmond a scrît d'vant d'moru.

1110) Lucien : (*Lit.*) Pouqwè ç' qu'il-a invantè ène afêre paréye ? (*Lit.*) C'è-st-incwèyâbe ! Qui ç-qui c'est : « Lulu » ? (*Rend la lettre.*)

1111) Adrienne : Vous bén seûr !

1112) Lucien : Mins ç'n'èst nèn vré, on n'm'a jamés lomè insi ! Çu qui vos pouvèz yèsse seûr Madame, c'est qu'nos n'avons jamés mindji di ç'pwin là

1113) Adrienne : (*Toute penaude.*) Vos-avèz l'ér sincère... (*Après un court moment de réflexion.*) Oyi, vos dijèz l'vèritè, ça s'sint. I dwèt awè ène aute èsplicâtion.

Scène 8 : Lucien-Adrienne-Paulette.

1114) Paulette : (*Entre, avec l'imperméable qu'elle reprend au portemanteau.*) Â, moman ! Vos stèz là. Ça m'crève èl keûr di r'mète ça a s'place.

1115) Adrienne : Paulette, dj'é n'nouvèle impôrtante a vos-anonçi.

1116) Paulette : (*Blindée.*) Yeune di pus ou yeune di mwinsse ! Alèz-y.

1117) Adrienne : Figurèz vous qui Lulu, c'n'èst nèn Lucien.

1118) Paulette : Comint ?... Pourtant...

1119) Lucien : Vo bèle-moman m'a fèt lire èl lète d'Edmond èt dji pou vos-asseûrer qu'i gn'a rén d'vré là d'dins.

1120) Paulette : C'èst bén s'n-écriture ! Èt t'taleûr vous minme vos-avèz dit qui...

1121) Lucien : (*Coupe.*) Dji n'saveu nén a qwè vos fèyîz alusion. Co in còp, i gn'a rén d'vré là dins.

1122) Adrienne : Lucien a réson Paulette, Edmond n'est nén alcoolique èt co mwinsse homo.

1123) Lucien : Naturèl'mint, dji n'é jamés pinsè l'contrére !

1124) Adrienne : (*Donne la lettre à Paulette.*) Come il-è-st-inamaginâbe qu'il eûche muchi dè l'droque dins m'djârdin.

1125) Paulette : (*Perplexe.*) Pourtant, èl lète a Bén stî scrite pâr li !

1126) Lucien : Come vo bèle mère l'a dit, i dwèt awè ène èsplicâtion !

(Béatrice surgit de son bureau et court se blottir dans les bras de Paulette.)

Scène 9 : Lucien- Adrienne- Paulette-Béatrice-Edmond.

1127) Béatrice : (*Effrayée.*) Au s'cours, au s'cours, Madame ! Il-arive !

1128) Paulette : Qui ?

1129) Béatrice : In re... in re... in vam... in vampi...

1130) Lucien : Pârlèz sins tafyî s'i vous plét !

1131) Edmond : (*Entre.*) I d'a dè djins droci !

(Paulette et Lucien poussent un cri. Béatrice tombe dans les pommes tandis qu'Adrienne vacille.)

1132) Paulette : (*Tout en aidant sa belle-mère à s'asseoir.*) Edmond !... Bontè divine !

1133) Lucien : (*Tapote les joues de Béatrice pour tenter de la ranimer.*) Dj'èsteu seûr qu'i r'vénreut.

1134) Edmond : (*Très surpris.*) Bén qwè ? On direut qui vos wèyèz in r'vénant ! Moman, Paulette !... Qwè-ç-qu'i vos-arive ?

1135) Lucien : Faut comprinde Edmond ! Ça fèt in choc !

1136) Edmond : Pouqwè ?... Èt d'abòrd qwè-ç-qui vos fèyèz tèrtous dins m'bûrau ?

1137) Paulette : Ça c'est l'bouquet ! Vos r'vènèz, on n'sét nèn d'ayû èt c'est nous-autes qui dwèt donér dès-èsplicâtions !

(Béatrice reprend doucement conscience.)

1138) Lucien : Vènèz m'pètte Béatrice, vos dalèz prinde l'ér. Ça vos don'ra in còp d'poûce pou r'prinde vos-èsprits.

1139) Béatrice : *(Se lève doucement.)* NON ! Nèn dès-èsprits... *(Elle sort côté porte fenêtre, soutenue par Lucien jusque la porte. Lucien revient.)* Nèn dès-èsprits...

Scène 10 : Adrienne- Paulette-Edmond- Lucien.

1140) Adrienne : *(Toujours sous le choc.)* Èm gamin !... Èm grand gamin èst vikant !...

1141) Edmond : *(Toujours aussi surpris.)* Qwè-ç-qui vos racontèz moman ?

1142) Paulette : *(Lui met la lettre sous les yeux.)* Nos ratindons vos-èsplicâtions.

1143) Edmond : Qwè-ç-qui c'est ?

1144) Paulette : Lîjèz èt vos vîrèz.

1145) Edmond : *(Prend la lettre qu'il déplie. Il est pris d'un malaise en reconnaissant la lettre d'adieu)* Non di diâle !

1146) Lucien : I tchèt dins lès bouliyes ! Râde, in còp d'mwin !... *(Il avance un siège pour y asseoir Edmond.)*

1147) Paulette : *(Froidement.)* Décidémint, c'est l'djoû.

1148) Adrienne : *(Se précipite sur son fils.)* Ô non ! Vos n'dalèz nèn nos fêr in-infâr ?

1149) Edmond : *(L'esprit confus.)* Qwè-ç-qui s'passe ?

1150) Lucien : Ça va... I r'vént.

1151) Paulette : *(Sur un ton inquisitorial.)* Èt adon ? Pârlèz !

1152) Adrienne : *(Agite ses mains devant Edmond pour produire une ventilation.)* Lèyèz l'èrprinde alène... *(A Edmond.)* Ça va mieus, m'grand ?

1153) Edmond : *(Parlant soudain normalement.)* Arètèz di m'lomér : « èm grand », a m'n-âdje ça n'èrchène a rén... ça d'vént soyant a l'longue !

- 1154) Adrienne : Ça va, il-èst d'dja r'tapè.
- 1155) Lucien : Edmond, qui-ç-qui c'èst Lulu ?
- 1156) Paulette : Èt c'èst qwè pour vous... Ginette ?
- 1157) Adrienne : Èyèt l'prétindu pa ?
- 1158) Edmond : Assèz, assèz ! Moman, vos d'vèz sawè l'vèritè. Èç lète ci n'èsteut nèn pour vous.
- 1159) Adrienne : Pârdon ?
- 1160) Lucien : Dji l'âreu gadjî.
- 1161) Adrienne : Èle a stî scrite pou qui adon ?... (*Edmond est vraiment mal à l'aise.*) Èt bén qwè ? Vos rèspondèz oyi ou non ?
- 1162) Edmond : (*Hésitant.*) Pou... pou... pou l'moman dè m'gârçon.
- 1163) Paulette, Adrienne, Lucien, (*De concert.*) Vo gârçon !
- 1164) Edmond : Oyi, dj'é... ou pus râde dj'aveu in-èfant di (*Adapter l'âge.*) -ans qui s'a présintè a mi ayiér.
- 1165) Paulette : (*Abattue.*) Insi, c'èsteut vré ?... l'èfant naturèl !
- 1166) Adrienne : (*Enchantée.*) Dji seû grand-mère ! Lucien, dji seû grand-mère !
- 1167) Edmond : Vos l'avèz stî moman, mins a l'eûre qu'il-èst vos n'l'èstèz d'dja pus.
- 1168) Adrienne : (*Retombe.*) Comint ça ?
- 1169) Lucien : Il-è-st-èvôye ?
- 1170) Edmond : Non. Il-a mis fin a sès djoûs.
- 1171) Adrienne : Li ètou ?
- 1172) Paulette : C'èsteut li ... èl lète d'adieû qui nos-avons ?
- 1173) Edmond : Ècsactemint.
- 1174) Paulette : Pouqwè ç'qu'i n'l'a nèn scrit li-minme ?

1175) Edmond : I n'èsteut nén capâbe, i m'a d'mandè dè l'fér a s'place, dj'é dit oyi... pou lyi rinde sèrvice.

1176) Paulette : (*Scandalisée.*) In sèrvice ? In-èfant vo tchèt du ciel èt vos n'trouvèz rén d'mieus qui di scrîre ès lète d'adieû ?

1177) Edmond : (*Penaud.*) Oyi, ça pout surprinde.

1178) Lucien : C'èst l'mwinsse qu'on pout dîre !

1179) Edmond : Si vos l'avîz vu, vos-ârîz compris !

1180) Adrienne : Il-èsteut comint ?

1181) Edmond : In mô bél-ér, man.nèt a vos r'tournér l'keûr, vos-ârîz yeû n'chique rén qu'an lyî dijant bondjoû... Brèf, nén du tout fréquentâbe.

1182) Adrienne : (*Détendue.*) Adon ça va, dji n'é rén pièrdu.

1183) Edmond : Quand i m'a pârlè dè l'lète, au cominch'mint dj'é dit non, mins il-a tél'mint insistè qui dj'é fini pas dîre oyi.

1184) Paulette : Ça n'vos r'chène nén, Edmond.

1185) Edmond : Atintion, dj'é seûl'mint scrit s'lète ! C'n'èst nén mi qui l'a tuwè in !

1186) Lucien : I n'âreut pus manqui qu'ça !... In-infanticîde !

1187) Edmond : Au fète, ayû ç-qu'il-èst popa ? (*Il constate le malaise suscité par sa question.*)

1188) Paulette : Hum... Vo popa è-st-èvôye Edmond !

1189) Edmond : Ayû ?

1190) Adrienne : (*Sourire crispé.*) Èt oyi ! Èvôye avè n'dèmîye doûce, su in batia poûri qui d'meure a qué du costè d'Mârchiène !

1191) Edmond : (*Abasourdi.*) Dijèz m, c'èst pou couyonér qui vos d'jèz ça ?

1192) Paulette : Ô non Edmond ! Tout çoula n'âreut jamés arivè si vos n'avîz nén scrît èl fameûse lète.

1193) Edmond : Dj'inm'reu quand minme bén dè sawè d'pus !

1194) Paulette : Vos n'manquèz nèn d'ér vous ! Mi ètou dj'inm'reu dè sawè d'pus ! Rèspondèz m franch'mint ! Il-èst d'qui ç'n-èfant là ?

1195) Edmond : Dè mi !

1196) Paulette : (*S'énerve.*) Ça on l'sét, inoçint ! Èl mère c'est qui ?

1197) Edmond : Dji seû st-incapâbe di vos l'dîre ! Dji n'l'é jamés vu !

1198) Paulette : Vos vos foutèz d'mi ? Vos-avèz du l'vîr pou l'mwinsse, in còp !

1199) Edmond : Nèn d'dja.

1200) Lucien : Edmond, l'eûre n'èst pus aus mintirîyes, dijèz l'vèritè.

1201) Edmond : Mins ç'est l'vèritè !

1202) Paulette : (*Sarcastique.*) Quand dji pinse qui Mossieu djureut sès grand dieus qui n'aveut yeû qu'mi dins s'vîye !

1203) Edmond : (*Déconfit.*) Èt vos pouvèz l'crwêre, c'è-st-insi.

1204) Paulette : Vos vos pèrdèz pou l'andje Gabriel ?

1205) Adrienne : C'est l'vré ça ! Edmond, il-èst tins di pârlér clér'mint !

1206) Edmond : (*Déterminé.*) Vos-avèz réson. Choûtèz ! C'è-st-ène istwêre a pwène cwèyâbe èt pourtant i gn'a rén d'pus vré. Quand dji fèyeu mès-études...

Scène 11 : Adrienne- Paulette-Edmond- Lucien-Béatrice-Denis.

(Arrivée inopinée de la secrétaire, venant de la porte vitrée. Elle tente de retenir Denis qui essaye de rentrer de force dans le bureau.)

1207) Béatrice : Non, non Mossieu, vos n'pouvèz nèn rintrér...

1208) Edmond : Qwè-ç-qui s'passe ?

1209) Denis : Vos dalèz m'lachî, oyi ? (*Denis entre. Il est vêtu d'un costume très chic, coiffure impeccable et d'une propreté rigoureuse.*) Vîye aridèle !

1210) Edmond : (*Surpris.*) Dédé ?

1211) Denis : Salut pa !

1212) Béatrice : (*Effrayée.*) In r'vènant ! In r'vènant... (*Elle s'encourt dans son bureau en poussant des cris horribles.*)

Scène 12 : Adrienne- Paulette-Edmond- Lucien-Denis.

1213) Denis : Èle a in fameûs cigâre dins s'kèsse èç'tèle-là !

1214) Edmond : Vous ! Qué bouneûr !... (*Aux autres.*) Hum... Dji vos présinte... èm... èm gârçon... Dédé... Hum... Denis.

1215) Paulette : (*Moqueuse.*) Denis le retour. Ça c'est l'cèrège su l'gateau !

1216) Edmond : (*En admiration.*) Mè v'la r'dèw'nûwe grand-mère.

1217) Lucien : Pèrmètèz m di vos lèyî an famîye. (*Il sort côté bureaux.*)

Scène 13 : Adrienne- Paulette-Edmond- Denis.

1218) Edmond : (*Très souriant.*) Èt bén ça ! Pou n'surprîje ! Qwè-ç-qui s'a passè ?

1219) Denis : Ô, c'est tout simpe ! An vûdant dèd ci ayiér, dj'é pinsè : Dédé, vos n'avèz nèn l'drwèt di vos fèr saut'lér l'kèsson avè in patèrnèl come vos-avèz.

1220) Edmond : (*Emu.*) Mèrci m'gamin. Vos m'èrsatchèz in fameûs pwèd su m'consciynce.

1221) Adrienne : Vos-avèz fèt l'bon chwès, Denis. Dji m'présinte, Adrienne Brichard... (*Fièremment.*) Vo boune moman...

1222) Denis : (*Fermement.*) Vous l'vîye gate, sèrèz vo grande trape, lèyèz m pàrlér.

1223) Adrienne : (*Offusquée.*) Ô !

1224) Paulette : Félicitâtons Edmond ! C'n'èst nèn l'politèsse qui l'èstouffî... vo chér Denis !

1225) Denis : (*En s'adressant à Paulette irrespectueusement.*) Vos stèz qui vous ? (*A Edmond.*) C'èst vo femèle ?

1226) Paulette : (*Vexée.*) Non mins, ça va dalér oyi ?

1227) Edmond : (*A paulette.*) Faut l'pârdonér, c'èst s'façon d'pàrlér.

1228) Paulette : Dji cominche a d'awè djustqu'a l'coupète dè m'tièsse mi dè Brichard ! (*Furieuse, elle sort côté porte vitrée en claquant la porte.*)

Scène 14 : Adrienne-Edmond- Denis.

1229) Denis : (*Impressionné.*) Wâââ ! Vos-avèz mâriyè in camioneûs ?

1230) Edmond : Èle a seûr' mint yeû n' mwéche djoûrnéye.

1231) Denis : Ça arive. Bon, èrvènon a n'saqwè d'pus intèrèssant. Popa, pou vos fèr oneûr, dj'é dècidè di d'vènu n'saquî d'bén, come vous !

1232) Edmond : (*Enchanté.*) Ça c'est n'bonne nouvèle ! C'est bén d'awè d'l'ambition !

1233) Adrienne : C'è-st-in Brichard, i gn'a pont d'doute !

1234) Denis : (*Désigne l'imperméable attaché au portemanteau.*) Tènèz ! Vos l'avèz r'trouvèz ?

1235) Edmond : Oyi... avè l'lète dins l'poche !

1236) Denis : C'est bièsse in ? Dj'é roubliyî dè l'foute au diâle. Ça n'vos-a pont causè d'anmèrdemints dj'èspère ?

1237) Adrienne : (*Sarcastique.*) Ô, si wère !

1238) Denis : Vos-avèz vu ? Qwè-ç-qui vos dijèz d'çoula ? (*Se pavane devant son père.*) Dji seû r'nipè come in via qu'a deûs mères !

1239) Edmond : Dj'aveu r'mârqui. Ayû avèz trouvè in si bia costume ?

1240) Denis : Dj'é in camarâde qui boute dins-in funérarium.

1241) Edmond : (*Horriifié.*) Nè m'dijèz nèn qui...

1242) Adrienne : (*Affligée.*) Sègneûr !... Èm pètit fi vole lès cadâves ! (*Autoritaire.*) Èm n-ami, on-a tout a vos-aprinde !

1243) Denis : Dj'é pris lès d'vants mémé, dj'é ach'tè... anfin, casimint qwè !... (*Sous-entendu ; voler.*) In lîve su lès bounès manières èyèt n'gram.mère pou aprinde a srîre sins fautes...

1244) Edmond : C'est d'dja ça !

Scène 15 : Adrienne-Edmond-Denis-Paulette-Ginette-Victor.

1245) Paulette : *(Entre franc battant.)* Edmond, si vos n'mè dijèz nèn tout t'tchûte avè qui vos-avèz fèt... *(Hésite et désigne Denis avec dégoût.)* ça... dji m'èva.

1246) Edmond : Dji n'l'é fèt avè pèrsone ! Vos pouvèz m'crwêre !

1247) Paulette : Vos pièrdèz l'tièsse ?

1248) Adrienne : Paulette a réson, comint v'lèz qu'on-avale in bouquet aussi gros ?

1249) Edmond : Achidèz vous, dji va vos spliquî tout dispûs l'dèbut. Quand dj'èsteu a Louvain, in djoû, dj'aveu invité ène masse di copins pou...

(Entrée soudaine de Ginette par la porte vitrée. Elle s'avance en soutenant Victor qui est dans un état d'ébriété avancée.)

1250) Victor : *(Chantant.)* C'est a boire a boire a boire-re, c'est a boire qu'il nous faut... wô, wô, wô, wô...

1251) Edmond : *(Surpris.)* Popa !

1252) Adrienne : Tént ! Qui v'là ?

1253) Ginette : *(A Adrienne.)* Vos pouvèz l'èrprinde vo Jules. Il-èst trop moya.

1254) Victor : *(A Adrienne.)* Faut nèn l'crwêre savèz ! C'è-st-ène demîye doûce !

1255) Adrienne : Nèn dandji dè l'dîre.

1256) Denis : *(Etonné et ravi de retrouver une vieille connaissance.)* Ginette ! Qwè-ç-qui vos v'nèz fêr droci... vîye toûrpène ?

1257) Ginette : *(Aussi surprise que lui.)* Dédé ! Dins mès bras m'grande crapule ! *(Elle lâche Victor qui s'écroule au sol. Paulette et Edmond se précipitent pour lui porter secours.)*

1258) Adrienne : *(A victor.)* Èt bén copin, vos dè t'nèz n'fameûse !... Alèz, r'lèvèz vous ! Si c'n'èst nèn maleûreûs d'vîr ça ! *(Victor tente de se relever, mais retombe aussitôt. Adrienne essaye de le ranimer agenouillée à ses côtés.)*

1259) Ginette : *(En admiration devant Denis.)* Mazète, qui vos stèz bia ! On dîreut in minisse !

- 1260) Denis : Mèrci. (*A Paulette en désignant Victor.*) Qui-ç-qui c'est l'chèf d'œuve an péril drolà ?
- 1261) Paulette : (*Sarcastique.*) C'est vo grand père.
- 1262) Denis : C'est ça m'grand père ? Èt Bén, dè v'là au mwins yun qui m'èrchène !
- 1263) Edmond : (*A Ginette.*) Come vos l'avèz arindjî !
- 1264) Ginette : C'n'est nèn dè m'faute ! Pou fièstér s'n-arivéye, on-a trinquè au pèkèt ! Au deûsième vèrè, il-èsteut d'dja insi !
- 1265) Paulette : Èm bia père n'a jamés seû t'nu l'alcol.
- 1266) Ginette : Adon, c'n'est nèn ètonant qu'i n'tént nèn d'astampè.
- 1267) Denis : (*Fièremet.*) Ginette, pèrmètèz m di vos présintér èm patèrnèl.
- 1268) Ginette : (*Abasourdie.*) Qwè ? Vos stèz l'gârçon du mayer ? Èt Bén m'fi ! Vos-avèz gangnî l'grod lot !
- 1269) Adrienne : (*Caressant la tête de son mari.*) I n'èrvént nèn a li, on f'reut p'tète mieus d'ap'lér l'docteûr !
- 1270) Ginette : (*Nonchalamment.*) Nèn dandjî ! Dji l'é sogni avè m'farmaçîye pèsonèle.
- 1271) Paulette : (*Inquiète.*) Qwè v'léz dîre ?
- 1272) Ginette : Dj'é ètassî dins s'goyî ène poûde magique qui djé trouvè su m'batia.
- 1273) Denis : (*En aparté à Edmond.*) Mèrde ! C'est l'came qui dj'aveu muchî.
- 1274) Edmond : (*Scandalisé à Paulette.*) Vos-avèz droguè m'popa ?
- 1275) Ginette : Tout t'tchûte lès grands mots ! D'abitude avè ça, c'est ; « mame dji vole ! » Mins li...ça l'a diskindu !
- 1276) Adrienne : (*Les yeux rivés sur son mari.*) R'wètèz, i r'vént a li.
- 1277) Paulette : Popa, vos m'intindèz ?
- 1278) Victor : (*Vaseux.*) Alô ?... Al...ô ? Qui ç'qu'è-st-a l'aparéy ?

1279) Adrienne : (*Se relève.*) Oyi, l'èst bon. I raconte n'impòrtè qwè, c'est qu'il-èst r'tapè.

1280) Edmond : Popa, r'wètèz m, èç qui vos m'wèyèz ?

1281) Victor : Â ! (*La présence de son fils semble le reconforter.*) Edmond, vos stèz là ? Dji seû st-au paradis ! (*Il se crispe en apercevant da femme.*) Âââ ! Èl langouste ! NON ! Nén dins l'infier !... (*Il s'agrippe à son fils.*) Mossieu l'mayeûr, s'i vous plèt, donèz m l'asîle politique.

1282) Adrienne : (*D'un ton sec.*) Èl politique, c'est pou vo gârçon, vous i vos d'meure l'asîle !... Alèz, an route, on r'va a no maujo !

1283) Victor : (*Toujours au sol, à Edmond.*) C'est vous qu'a... l'sou... l'soutien-gorge ?

1284) Edmond : (*Embarrassé.*) Eûh...non !

1285) Adrienne : (*Comprend soudain la raison de leur complicité.*) Ainsi, vos stèz complice ?

1286) Edmond : C'èsteut pou l'boune cause moman ! Dj'aveu l'projèt di r'mète su pîds èl cavacâde dès gèyants.

1287) Adrienne : On l'sèt, vo popa nos l'a spliquî.

1288) Edmond : (*Penaud.*) Dji n'é nén pârticipè a in congrès d'pârti.

1289) Paulette : Ça ètou on l'sèt !

1290) Edmond : Dj'é du m'rinde a Ath, pôrtér dès fotos pou r'fèr Gertrude èt Maximilien. Maleûreûs'mint, pou ç'n-anéye ci, c'est foutu, i gn'a trop a arindjî, ça n's'ra nén presse.

1291) Victor : (*Bredouillant.*) Vos savèz... q...qwè ? C'est mi qui...qui...va r'fèr lès lolos... lès bias lolos... da Ger...Gertrude !

1292) Adrienne : Tèjèz vous, souléye !

1293) Victor : (*Joignant les gestes à la parole.*) Dès bias gros lo...lolos... tout doûs... tout... tout tchauds... lolos...

1294) Adrienne : (*Air dégoûté.*) Mô al've. (*Jetant un regard noir sur Ginette.*) On wèt qui vos-avèz stî a boune èscole !

1295) Ginette : (*S'en défend.*) Èt ça n'va nén m'fiye ! Dji n'é rén a vîr là d'dins mi ! C'n'èst nén mi qui lyi a appris ça !

1296) Adrienne : (*Tente de relever Victor.*) Alèz, long goyî, on r'va ! Qwè-ç-qu'il-èst pèsant !

1297) Ginette : (*S'approche pour aider.*) C'èst m'djoû d'bontè, dji vo done in côp d'mwin pou l'transpôrt.

1298) Adrienne : (*A une réaction immédiate.*) R'satchèz vos sales pates. C'èst d'vo faute s'il-è-st-arindji insi.

1299) Edmond : (*Calmelement.*) Lèyèz l vos donér in côp d'mwin moman, ça pârt d'in bon sintimint.

1300) Adrienne : (*Regardant son fils de travers.*) On s'pôse branmint d'quèstions a vo sudjèt Edmond !

1301) Edmond : C'n'èst nén çu qu'vos pinsèz, moman.

1302) Adrienne : On dè r'pâl'ra pus târd, vos pouvèz dè yèsse seûr !

Adrienne et Ginette se dirigent vers la sortie en soutenant Victor.

1303) Victor : (*Chantant.*) Il était un petit navire, il était un petit navire... (*Ils sortent.*)

1304) Denis : (*Battant la mesure en riant.*) Qui n'avait ja...ja...jamais navigué.

— Scène 16 : Edmond-Denis-Paulette-Lucien-Commissaire-Irma.

1305) Paulette : Edmond, in côp pou toutes, vos pârléz oyi ou non ?

1306) Edmond : Bon, èrvènonz au tins qui dj'èsteu aus-études... (*La conversation est de nouveau interrompue par l'arrivée de Lucien.*)

1307) Lucien : Edmond scusèz m ! Dj'é n'saqwè a vos dîre.

1308) Paulette : (*Fulminant pendant que Lucien parle à l'oreille d'Edmond.*) Èt ça continûwe !

1309) Edmond : (*A voix haute.*) Fèyèz l rintrér. (*Lucien ouvre la porte et invite le commissaire à entrer.*) Commissère, qué boune surprîje !

1310) Commi : Èl surprîje èle èst pour mi ! Tout l'monde pinseut qui vos stî môrt.

1311) Edmond : Come vos pouveut l'vîr dji seû Bén vikant !

1312) Commi : Dj'é stî informè di vo « résurrection » pa n'djin qu'a in don incwèyâbe... (*Introduit Madame Irma.*) Intrèz Madame !

1313) Edmond : (*Avec force.*) Â non, nén lèye !

1314) Commi : Ratindèz...ratindèz...

1315) Edmond : Commissère, t'taleûr an v'nant dj'é rèscontrè ène masse di djins. (*Désignant Irma de la tête.*) Èle vos-a simplèmint dit, tout ç'qui tout l'monde sét d'dja.

1316) Commi : Possibe, mins i gn'a n'saqwè fôrt impôrtante qui vos n'savèz nén èt qu'èle va awè l'pléji di vos-aprinde. (*A Irma.*) Dji vos-è prîye, Madame.

1317) Irma : (*Se redressant fièrement.*) Ayiér, dj'é lu dins m'boule di cristal qui Mossieu Brichard aveut in-èfant... in gârçon pou tout vos dîre ! Aujoûrdu, an consultant m'boule dj'é vu s'no...

1318) Edmond : (*Ironisant.*) Nén possibe ?

1319) Lucien : (*Surenchérit dans l'ironie.*) Èle èst formidâbe !

1320) Commi : (*En vainqueur.*) Èle conèt minme ès n-âdje ! Qwè-ç-qui vos dijèz d'ça ?

1321) Irma : I s'agit d'in cèrtin...

1322) Denis : (*Coupant.*) Dédé. C'èst mi l'bia èfant èt dj'é... (*Adapter l'âge.*) piges !

1323) Irma : Vos stèz dins l'èreûr Mossieu. Èl gârçon da Mossieu Brichard s'lome Denis èt nén Dédé.

1324) Denis : Dédé Denis, c'èst come qui dîreut chou vért èt vért chou ! Mins qu'vos stèz bièsse !

1325) Edmond : Commissère, èç feume là vos-a trompè, èle n'y wèt nén d'pus dins s'boule di cristal qui mi dins m'jate di cafè.

1326) Irma : (*Vexée.*) Mossieu, dji n'vos pèrmèt nén !

1327) Lucien : Ès gârçon èst là, d'vant vous... come vos wèyèz, vos n'apèrdèz rén !

1328) Commi : (*Mécontent à Irma.*) Vos vos-avèz foutu d'mi ? Vos n'estèz qu'ène... qu'ène... qu'ène... (*Ne sachant que dire, il chasse Irma.*) A l'uch... a l'uch qui dj'vos dit...

1329) Irma : (*En sortant.*) Vos-intindrèz pârlér d'mi, c'est mi qui vos l'dit...

Scène 17 : Edmond-Denis-Paulette-Lucien-Commissaire.

1330) Denis : Qwè-ç-qui c'est d'ça pou yeune ?

1331) Paulette : (*Au commissaire.*) Vos-avèz fini oyi ? On pout passér a aute-chôse ? (*Ironique.*) Commissère, no mayeur va vos donèr dès-informâtions qui vos s'ront seûr'mint nécessaires pou vo n-anquête...

1332) Commi : Intèrèssant ! (*A Edmond.*) Dji vos choûte.

1333) Edmond : (*En aparté à sa femme.*) Paulette, arètèz vos grimaces s'i vous plét !

1334) Paulette : (*L'ignorant.*) I va vos spliqui pa qu'é mirake il-a d'venu l'popa d'in èfant sins jamés awè conu l'moman.

1335) Lucien : Pârlèz Edmond, c'est mieûs pou tèrtous.

1336) Edmond : (*Tente d'éloigner le commissaire.*) Hum... Dji vos prîye di m'èscusér Mossieu l'commissère mins, i s'agit d'ène istwêre di famîye èt...

1337) Commi : (*Coupant.*) Si c'qu'i vos dalèz dîre a rapôrt avè vo disparition, c'est l'afêre dè l'police ètou, Mossieu l'mayeûr !

1338) Edmond : Bon. Bèn v'la...

1339) Denis : Popa, rén n'vos-oblidje a pârlér si vos n'davèz nén l'invîye !

1340) Paulette : S'i n'a rén a muchî, dji n'wè nén pouqwè i n'rèspandreut nén !

1341) Edmond : Quand dj'èsteu a Louvain dj'é fé in don an nature pou l'centre di fertilité... (*Désignant Denis.*) V'la, résultat...C'est tout simpe wèyé !

1342) Paulette : (*Moqueuse.*) In centre di fèrtilité fôrt conu, c'est l'cén d'Libramont, mins c'est pou lès vatches èyèt lès tôrs.

1343) Edmond : Dji vos pâle di procréation médical'mint assistéye.

1344) Paulette : Qué rapôrt avè vo gârçon ?

1345) Edmond : Mins anfin Paulette ! Nè m'demandèz nèn di vo fèr in dèssin !

1346) Paulette : Euréka ! (*Méprisante.*) Èl vatche, c'esteut l'mame du clodo andimanchè, èyèt l'tôret, c'esteut vous !

1347) Denis : (*A Edmond.*) I lyi manque in fameûs cigâre dins s'kèsse ètou, a vo feume !

1348) Lucien : (*Réprimandant.*) Èn miyète di rèspèt s'i vous plèt !

1349) Paulette : (*A Edmond.*) Pouqwè-ç-qui vos n'm'avèz jamés pârlè d'ça ?

1350) Edmond : Ça n'esteut pour mi, rén d'impôrtant. Ça r'monte a si lontins ! Èyèt d'pus dji n'esteu nèn l'seûl a donér ! On-èsteut a toute ène binde.

1351) Paulette : (*Moqueuse.*) Â ! C'esteut in don colèctif ?

1352) Denis : Çu qu'i gn'a seûr, c'est qu'is-èstît tèrtous plins come toute èl Pologne !

1353) Paulette : C'est l'vré Edmond ? (*Le silence de son mari équivaut à une approbation.*) Après ça, faut nèn yèsse sézi d'awè in twès quârt sot pou gârçon !

1354) Denis : (*En rage.*) Vous l'polution ambulante, faureut l'mète an vèyeûse !

1355) Paulette : (*Hurle.*) Silance... Dèchèt d'matrice !

1356) Edmond : (*Scandalisé.*) Paulette !

1357) Lucien : Vos pièrdèz tèrtous l'tièsse ?

1358) Commi : (*Hurle plus fort que les autres.*) Ça sufît !... Ça sufît !... Ène miyète di dignitè s'i vous plèt !

1359) Paulette : (*Calmée.*) Vos vos rindèz conte dè ç'qui vos-avèz fèt ?

1360) Edmond : Audjoûrdu oyi, a ç'momint là non !

1361) Lucien : Edmond, èç qui dji fèyeu pârtîye dè l'binde ?

1362) Edmond : Oyi bén seûr ! Come dins tous lès mwés còps.

1363) Denis : Dj'é co r'nachî dins lès papîs ayiér a l'osto d'vant d'dôrmu èt...

1364) Commi : Comint ? Vos lodjèz dins lès rwines di l'opitâl ?

1365) Denis : (*Provocateur.*) Oyi, pouqwè ? Ça vos disrindje ?

1366) Commi : C'est dandjereûs èt strictemint intèrdit !

1367) Denis : Nén pour mi. Brèf. Dj'é co trouvé dès papîs intèrèssants... (*Il cherche dans les poches de son veston.*) Â ! Is sont là ! (*Il compte ses feuillets. Sales et chiffonnés.*) Yun, deûs, twès, quate, cénq... Tènèz ! I dè manque yun !

Scène 18 : Edmond-Denis-Paulette-Lucien-Commissaire-Béatrice.

1368) Béatrice : (*Entre, le visage crispé un feuillet à la main.*) Scusèz m, Mossieu l'mayeûr !

1369) Edmond : Qwè-ç-qui vos-avèz Béatrice ? ... Ça n'va nén ?

1370) Béatrice : Dj'é trouvé ç'papî ci a l'intréye.

1371) Denis : C'est seûr'mint l'cén qui m'manqe ! (*Tend la main pour le reprendre, en vain.*)

1372) Lucien : Èt bén qwè ? Qwè-ç-qui vos ratindèz pou l'rinde ?

1373) Béatrice : (*Déterminée.*) Nén quèstion ! Pour mi ç'papî là, c'è-st-in trèssôr ! (*Présente le document à Edmond.*) Wétèz Mossieu ! « Centre de fertilité »... Èt wètèz l'no scrît drola an roudje... (*Après un temps d'hésitation.*) èt bén, c'est l'no dè m'moman.

1374) Edmond : Â ! Èle a passè pâr là ètou ?...

1375) Paulette : (*Sarcastique.*) Èt alèz ! Ène vatche di pus !... Èt yeune !

1376) Béatrice : Ça date di neuf mwès d'avant qu'dji vène au monde.

1377) Paulette : (*Laisse échapper un rire nerveux.*) Â ! Â ! Â !... Ça, c'est l'bouquèt !

1378) Béatrice : Domâdje qu'on dit nén l'no du doneû.

1379) Commi : On n'pout nén Mam'zèle... C'è-st-ène lwè !

1380) Béatrice : Il-èst seûl'mint mârquî : QF wit cint quarante trwès.

1381) Denis : (*Stupéfait.*) Èt bén ça !... Èt bén ça !

1382) Edmond : (*En aparté à son fils.*) Chûûût ! Tèjèz vous !

1383) Paulette : (*Constatant le regard défait de son mari.*) Edmond, qwè-ç-qui vos-avèz ? (*Elle saisit l'origine du malaise d'Edmond.*) Ô, non !... Nè m'dijèz nèn qui ?...

1384) Denis : (*Se précipite vers sa sœur.*) Dins mès bras, m'pètite cheur !

1385) Béatrice : (*N'attend pas que Denis l'embrasse pour courir se blottir dans les bras de son père.*) Popa... èm chèr popa... dji vos-é anfin trouvè !

1386) Paulette : (*Ironique.*) Deûs-èfants an deûs djoûs ! Èt Bén, pou yun qui n'saveut nèn d'awè !

1387) Edmond : Paulette, tout ça c'est du passè ! (*Tenant de se dégager de sa fille qui l'étreint.*) C'est fini, oyi !

1388) Denis : (*A Lucien.*) Mins dijèz, vos-avèz fèt in don ètou vous ? Comint ç'qui vos vos lomèz ?

1389) Lucien : Lucien Brasseur.

1390) Denis : (*Réfléchit un instant.*) Ça m'dit n'saqwè. Dji seû casimint seûr d'awè vu : « Brasseur » dins lès-ârchîves ...

1391) Lucien : Vos stèz seûr ?

1392) Denis : Èl no d'in fabriquant d'bîre, ça n's'y roublîye nèn !

1393) Commi : Di qués-ârchîves èç qui vos pârlèz ?

1394) Edmond : Dès cènes qui n'ont nèn brûlès dins l'incendîye.

1395) Lucien : (*Pressé.*) Dji va. Faut absolument r'trouvé ç' documint là !

1396) Commi : Stop ! Dji vos disfind di rintrér dins lès rwines de l'clinique. D'ayeûrs dji va fèr l'nécèssère pou fèr mète lès scèlés.

1397) Edmond : Vos savèz fôrt Bén qui ça dèpand d'ène décision du juge !

1398) Commi : Naturèl'mint ! Dji va lyî d'mandér tout t'tchûte. (*Il sort.*)

Scène 19 : Edmond-Denis-Paulette-Lucien-Béatrice.

1399) Lucien : Ça m'lèye du tins pou cachî.

1400) Edmond : Dédé va dalér avè vous, i conèt tous lès cwins èt lès recwins.

1401) Denis : Dji n'vos garanti rén ! I gn'a in tél bordèl là d'dins !

1402) Edmond : Èt si on daleut tèrtous !

1403) Lucien : (*Enchanté.*) Vos f'rîz ça pour mi ? Èt vous Paulette ?

1404) Paulette : (*Fataliste.*) A la guère come a la guère ! Au pwint ayû qu'on-èst !

1405) Béatrice : (*Serrant son père contre elle.*) Mi, dji va avè m'pètit papounèt chèri !

1406) Edmond : (*Se dégageant.*) Vos cominchèz sérieûs'mint a m'èscrèpér l'chignon vous !

1407) Lucien : Alons-y ! (*Tout le monde quitte le bureau sauf Denis qu'Edmond retient.*)

Scène 19 : Edmond-Denis.

1408) Edmond : Fiston, dji seû contint di vos-awè. Ça a toudis stî m'rève, awè in èfant a mi. Mins choûtèz bén çouci : Si vos v'lèz n'pont awè d'anmèrdemint, èn fuchèz nèn aussi gènèrèûs qu'mi. Rèflèchissèz d'avant d'fèr n'bièstrîye. Pinsèz a mi, pèrdèz-in dè l'grène...

1409) Denis : (*Eclate de rire.*) Dè l'grène !... Èt c'est vous qui pâle di grène ?

1410) Edmond : (*En riant.*) Façon d'pârlér ! Dijèz, lès papîs qui vos-avèz vûdî d'vo poche t'taleûr, qwè-ç-qui c'èsteut ?

1411) Denis : Â ! C'est l'vré !... (*Il donne à Edmond les papiers.*) Lîjèz ! Vos dalèz tchér su vo c...dèrî !

1412) Edmond : (*Prend connaissance des en-têtes figurant sur les fiches.*) QF wit cint quarante twès, QF wit cint quarante twès, QF wit cint quarante twès... (*Dans un cri.*) NON ! Ça n'est nèn possibe !

1413) Denis : Èt bén si fèt ! Vos v'la a l'tièsse d'ène famîye nombreûse !

1414) Edmond : (*La tête dans lès mains.*) Dji seû maudit !... Dji seû maudit.

1415) Denis : Mins non, vos vos rindèz conte qué paquèt d'vwès vos dalèz awè aus-èlèctions ? Vos v'lèz sawè l'no dèès momans ?... C'est qu'dj'é mès-intrèyes savèz mi !

1416) Edmond : (*Se bouche les oreilles.*) NON !

- 1417) Denis : *(N'en tient pas compte.)* Madeleine Bouchardin.
- 1418) Edmond : Qwè ? Èl librère ? Èç gârçon èst pus sot qu'sâdje !
- 1419) Denis : *(Lisant le nom figurant sur la seconde fiche.)* Alberte Brisbois.
- 1420) Edmond : Ô, non ! Ès fiye sautèle su tout c'qui boudje !
- 1421) Denis : Céline Bustin.
- 1422) Edmond : Qué maleûr ! Ès fiye èst co pus lède qu'in pû. Minme Dracula n'dè voûreut nén !
- 1423) Denis : Ratindèz, c'n'èst nén co tout !
- 1424) Edmond : *(Se sauve hors du bureau, les main collées aux oreilles.)* Assèz, assèz, assèz !
- 1425) Denis : *(Crie sur le pas de la porte le nom de quelques mères connues du public. Il revient, s'approche de l'affiche en ricanant.)*... « Votez Edmond Brichard. Entre vous et moi, c'est une histoire de famille... » Tu pâles d'ène famîye !

Rideau.